

**Софийско евангелие от XIII–XIV в.
(Фрагмент на древноруско апракосевангелие № 25 от
Софийската Народна Библиотека “Св. Св. Кирил и
Методий”)**

Имре Х. Тот – Габор Л. Балаж – Иштван Пожгаи

Текст и копия

Имре Х. Тот – Иштван Пожгаи

И ДА ТОВА БУДЕТЪ
 И ДА ДАТЪ ТЕБѢ
 И МОИШЕ ЖЕ
 НЕ АНХО ГЛАГЛЕШЕ
 ЖЕЛЪ ТЫНННННННН
 НАТЪ БОГА И КОВЪ
 АНО КЪ ГЛАГННННН
 И ГЛАГНННННННН
 НЕ ПОДОБИТЕ СЯ НА
 КЪ ТАКО ОЦА КАНЪ
 НХЪ ЖЕ ТРЪБОУЧЕ
 ПРЪЖЕ ПРОШЕННН
 КАШЕГО ТАКО ОУК
 МОА НТЕ СЯ КЪ
 У НАШЕ НЖЕНН
 АДО И НТЪ СЯ НА
 ТКОН ДА ПРНАЕТЪ
 ПРГТЪ КЪ ТКОА ДА
 АЕТЪ КОЛАТЪ КОА
 НАН БННННА ТЪ ГЛА
 ДА БЪ НАШЪ НАГО
 ФНН ДА ЖЪ НААТЪ
 НБЪ НОУ ТЪ НОУ ТН
 НААТЪ ДА ГЪ НАША

ЗАКОНААЪ МОУЪ ПОУ
 ШАИЛАЪ ДОЛЪЖАНІ
 КОМУ НАШИНААЪ НЕ
 КЪ ВЕДНАГАЪ КЪН
 ЕКОУШЕННЕ. НЪНЪ
 БАКИНАСЪ ОТЪЛА
 КАКАГО. ЗАКОТКОЕ
 НІТА ЦРІУ КОНІЛА
 ИЛА КА КЪ КЪСТА
 ДАННЪ.

ЕУЕГЪАШЕОТЪНОВ
 ШАЕТЕУАККОАЪА
 ГРЪШЪННА·ОТЪ
 НОВУГЪТЪКААЪО
 ПЪКАШЪНБЪНЪН·
 АШЕЛАННЕОТЪНОВ
 ШАЕТЕУАККОАЪА
 ГРЪШЪННА·НО
 ПЪКАШЪНБЪНЪН
 ОТЪНОВУГЪТЪКА
 АЪАЪГРЪШЪННА
 КАШЪНЪ·НГЛАЖЕ
 АЛУГЪНЕКОУАЪТЕ
 АКОЛШЕАЪНОВ
 НЪАН·АНЖЕО

.....моу въ
 оца¹ твою
 [в]ида² та въ тайнѣ ·
 въздасть тебе а
 5 въ · молаше же сѧ
 не лихо глѣте · ꙗко
 же н азъичьници мѧ
 нѧтъ бо сѧ ꙗко въ
 мнозѣ глѧнии оу³
 10 слышани боудутъ ·
 не подобите сѧ имъ
 въсть бо оца вашъ
 нхъже трѣбуете
 прѣже прошѣнни
 15 вашего · тако оубо
 молите сѧ въ ·
 [о]че нашъ нже еси⁴
 да остигъ сѧ имѧ
 твою · да придетъ
 20 цѣрствѣе твоє да бѣ
 деть вола твоѧ ака⁵
 на нѣси и на земли
 хлѣбъ нашъ насоч
 щни · дажъ намъ да
 25 нъсь · и отъпоусти
 намъ долги наша

ꙗко и мѧ отъпоу
 щаемоу долъжнѣ
 комъ нашимъ · не
 въведи насъ въ н
 5 скоушѣние · нъ изъ
 бави насъ отъ лѧ
 каваго · ꙗко твоє
 юсть цѣрство и сила
 и слава въ вѣкы а
 10 минѧ ·
 6
 рече⁷ глѣ аще отъпоу⁸
 щаете члѣкомъ съ
 грѣшѣннѧ · отъ
 15 поуститъ вамъ о
 ца вашъ не снѣтъ ·
 аще ли не отъпоу⁹
 щаете члѣкомъ съ
 грѣшѣнни · ни о
 20 ца вашъ не снѣтъ не
 отъпоуститъ ва
 мъ съгрѣшѣнни
 вашнхъ · ꙗгда¹⁰ же
 ачете не боудѣте
 25 ꙗко лицемѣри оу
 нѣли · обнижаю¹¹

* Авторы изразяват благодарността си за помощта на проф. д-р. Боряна Христова директор на Националната библиотека "Св. Кирил и Методий" и на проф. д-р. Васил Райнов директор на Института по български език в БАН.

¹ В ръкописа титлата има вид на хоризонтална чертичка със закривени на долу в двете страни краища. Но, по технически причини в изданието се употребява титла от друг тип.

² Една буква не може да се прочете; предполагаемата буква се указва в скоби.

³ Така е в ръкописа.

⁴ В продължението липсват 3 думи.

⁵ Така е в ръкописа.

⁶ 11-и ред е празен, в него не личи текста. Предполага се, че тук е бил киноварен ред. В полето е написано: гла · г · е | крѣно.

⁷ Буквата р е инициал.

⁸ На полето е изписано видимо по-късно: гѣ... сѣѣи (?) | ꙗ...о.

⁹ Долната част на буквата у е заличена.

¹⁰ Долната част на буквата д е отчасти заличена.

¹¹ Някой се опитал да преработи думата по следния начин: обнижѧ.

ТЬ БОЛНЦА КОВА · ЖЕ
 ДАДВАТЪ СЯ УЛКО
 МЪ ПОГГАЩЕ СЯ · ПРА
 ВО ГЛЮ ВА МЪ · АКО
 СУДААДЮТЪ МЪ ЗА
 КОВО · ТЫХЕАУА
 ПОМАЖИ ГЛА КОВЕ БО
 ЮНАНЦЕ БО БОУМЫ
 Н · ДА НЕМ ВНИШЕАУЕ
 А ВКОМЪ АУА · НЪО
 ЦЮТВОЕМОУН ЖЕЕ
 ІТЬ ВЪТАННЪ · НО
 ЦЬТВОЕНААТАВЪ
 ТАННЪ ВЪЗАІТЬ
 ТІ БЕАВЪ · НЕ КРЫ
 ВА НГЕ СЕБЕ КРОВИ
 ШЬ НА ЗЕМЛИ · НАЕ
 ЖЕ УБРВЪНТААТЬ
 АНТЬ · НАЕЖЕ ТАТЬ
 Н ПОДЪКОПАЮТЬ · Н
 КРАДОУТЬ · ТАА
 КРЫКАНТЕ ЖЕ ДБЕ
 ІКРОВИША · НАНБІА
 ХЪ · НАЕЖЕ ННУБЪ
 КЪННТААТАНТЬ

КР · · · · ·
 БОНО · НААШТІ
 ВЪСОУБОТОУ ІККО
 ЗЪІКМНА · НА
 УАШАОУЕИИИ
 НГО ПОУТЪТВОРН
 ТИ · КЪІТРАЮШЕ
 КЛАІТЬ · Н ФАРНІ
 НГАХОУНАМОУН
 ЖБУТОТВОРАТЪК
 БОУБОТОУ · НГОЖЕ
 НЕДОСТАТЪ · НЪІ
 ГАШЕНАТЬ · НБЕГЕ
 АНУАДН · БУТОІА
 ТВОРИАКА · НАА
 ТРЪБОВАЧЪ ЗАЛ
 КАААДЪ · ННЖЕБ
 ХОУІННАМЪ · КАКО
 КЪВНАІЕ ВЪДОААБО

ТЪ БО ЛИЦА СКОА · ІАКО
 ДА АВАТЬ ¹² СА ЧЛѢКО
 МЪ ПОСТАЩЕ СА · ПРА
 КО ГЛЮ ВАМЪ · АКО
 5 ОУДАЛАЮТЪ МЪЗДА
 СКОЮ · ТЪИ ЖЕ АЛЧА
 ПОМАЖИ ГЛАВОУ СКО
 Ю И ЛИЦЕ СКОЕ ОУМЪИ
 И · ДА НЕ ІАКИШИ СА ЧЕ
 10 ЛѢКОМЪ АЛЧА · НЪ О
 ЦЮ ТВОЕМОУ ИЖЕ Е
 СТЬ ВЪ ТАИНѢ · И О
 ЦЪ ТВОИ ВИДА ТЪ ВЪ
 ТАИНѢ ВЪЗДАСТЬ
 15 ТЕБЕ АБѢ · НЕ СКРЫ
 ВАТЕ СЕБЕ СКРОВИ
 ЦЬ НА ЗЕМЛИ · ИДЕ
 ЖЕ ЧЪРЬ И ТЪЛА ТЪ
 ЛИТЪ · ИДЕЖЕ ТАТЪ
 20 ІЕ ПОДЪКОПАЮТЪ ¹³ · И
 КРАДОУТЪ ·
 СЪ
 КРЫВАТЕ ЖЕ СЕБЕ
 СКРОВИЩА · НА НЕ СЪ
 25 ХЪ · ИДЕ ЖЕ НИ ЧЪРЬ
 ВЪ НИ ТЪЛА ТЪЛИТЪ ·

.....

 КР.....
 БО ІЕ..... ИЩЕ
 5 ВАШЕ · ТОУ ІЕСТЬ И
 СРДЦЕ ВАШЕ БОУДЕТЬ ·
 СЕОУ ¹⁴ ПОСТА Е
 W..... ¹⁵
 ВЪ ¹⁶ ОНѢ · ИДАШЕ ІСЪ
 10 ВЪ СОУБОТОУ СКО
 ЗЪ СЪІАНИА ¹⁷ · И НА
 ЧАША ОУЧЕНИЦИ
 ІЕГО ПОУТЬ ТВОРИ
 ТИ · ВЪСТРОРѢГЮЩЕ ¹⁸
 15 КЛАСЪИ · И ФАРИСѢ
 И ГЛХОУ ІЕМОУ ВИ
 ЖЪ ЧТО ТВОРАТЪ ВЪ
 СОУБОТОУ · ІЕГОЖЕ
 НЕ ДОСТОИТЪ · И ТЪИ
 20 ГЛШЕ ИМЪ · НѢСТЕ
 ЛИ ЧЪЛИ ЧТО СЪ
 ТВОРИ ДѢДЪ ІЕГДА
 ТРѢБОВА И ВЪЗЛАЪ
 КА САМЪ · И ИЖЕ БА ¹⁹
 25 ХОУ СЪ НИМЪ · КАКО
 ВЪНИДЕ ВЪ ДОМЪ БО

¹² Някой се опитал да преработи първата буква А в буквата Ѣ.

¹³ Така е в ръкописа (3 л. мн. ч.).

¹⁴ Буквата с е голяма.

¹⁵ Редът е написан с киновар.

¹⁶ Буквата в е инициал.

¹⁷ Някой се опитал да преработи буквата А в буквата Ѣ.

¹⁸ Така е в ръкописа.

¹⁹ Някой се опитал да преработи буквата А в буквата Ѣ.

ДОТЪ КЕРЖАТЬСЯ
 БЪ НЪЗМАТЬСЯ
 (КО) НГ РАДЕТЬ ПОЛ
 НЪ. ИЖЕ БО АШУ ОШЕ
 УДАШО СЮ ПИТНО
 ГОУ ЕНТЮ. И ПОГОУ
 БН КЪ НАШО СЪЗНОА
 НЕ РАДН ПЕВН ГАН
 ТЪ ПЕТЕЮ. КАА ^{БТ ДАМ}
 ИТЪ ПОЛЪ УАК ^{Ю ЕН}
 АШЕ ПОНО БРАШЕ ^{ЛОУ НЕ К}
 КЪ ААНОЪ. НОТЪ ^{КНА БЪ}
 ТИТЪ АШО СЮ. ^{ДРОШЪ}
 АНУТО АСТЕ УАКЪ
 ИТЪ АШО НАДШНО
 ИН. ИЖЕ БО АШЕ ПИТЪ ²
 АНТЪ ААЕ Н ПАСН
 ХЪ СЛОКЕЪ. КЪ РОДЕ
 СЪ АШЕ ПЕЛЮ БОДЪ
 Н КЪ АШЕ. ИТЪ ПОНЕ
 АШЕ. ИТЪ ПЕЛЮ БО
 ИТЪ АШЕ ПЕЛЮ БО
 ПЕЛЮ БОДЪ АШЕ
 ОЦА СЮ ПИТНО. ИТЪ АШЕ
 ПЕЛЮ БОДЪ АШЕ. ИТЪ АШЕ
 ПЕЛЮ БОДЪ АШЕ. ИТЪ АШЕ

.....вѣ
мно...
рѣ...
жахоу
 5м...нощ...ени
о · вѣахоу бо
 мнози · и по нѣмъ
 идоша · и книжни
 ци и фарисѣи видѣ
 10 ша и · адоуша съ мѣ
 тари и грѣшникы ·
 и глахоу оученико
 мѣ юго · что ако съ²⁰
 съ мѣтари и грѣ
 15 шникы · и сѣсть и пѣ
 ютъ · и слышавѣ ꙗко
 гла имъ · не ищютъ
 съдракии врачевъ
 нѣ болашини · и не
 20 придохъ бо правъ
 дѣникъ призватъ ·
 нѣ грѣшникъ на по
 каиание ·
м.....²¹
 25 рече²² ꙗ · иже аще хо
 щѣтъ²³ по²⁴ мѣнѣ нѣ ·

да отъвержѣтъ²⁵ сѣ се
 бе · и вѣзмѣтъ²⁶ крѣстъ
 свои и градѣтъ по м
 нѣ · иже бо аще хоше
 5 тѣ дѣю свою спѣти по ·
 гоубитъ ю · и погуб
 битъ и дѣю свою ме
 не ради и еванѣлиа
 тѣ спсѣтъ ю · каа
 10 юсть польза члѣк[ъ]²⁷
 аще приобращѣтъ²⁷
 всѣ²⁸ миръ · и отъ ····
 титѣ дѣю свою · ····
 ли что дастъ члѣкѣ
 15 измѣноу на дѣи сво
 ю · иже бо аще п[о]стѣ
 дитъ сѣ мене и мон
 хѣ словесѣ · вѣ родѣ
 сѣмъ прѣлюбоудѣ
 20 неѣмъ · и грѣшнѣ
 мъ · и сѣ члѣкѣ по
 стыдитъ сѣ юго · ю
 гда придетъ вѣ славу
 оца своего · и съ аны
 25 гелы сѣтѣми · и гла
 ше имъ право глѣва

²⁰ Така е в ръкописа.

²¹ Почти напълно оцветен с киноварен ред?

²² Буквата р е инициал.

²³ Така е в ръкописа.

²⁴ Част от дясната половина на буквата о е заличена.

²⁵ Така е в ръкописа.

²⁶ Така е в ръкописа.

²⁷ Така е в ръкописа.

²⁸ Така е в ръкописа.

АЛЪ · ИКОСНІОУТ ·
 ДРВУ · ИНОУАЖТО
 АШНХЪ · ИЖЕНААЪ
 ТАКЪКОВЕНТ · МААРЪ
 ТИ · ДОНАЕЖЕКНДА
 ТЪ · ИРІТКОЕЖЕПРИ
 ШІАШЕТЕКЪНАЖ ·

И · ОНО · ПРИШЛАЪСЪ
 АВЪ · ПРКАЛАЪТОУРЪ
 ИОУ · СЪНЕНАОНІЕКЪ ·
 ІТЪ · ПРИДЕМААОРЕГА
 ИЪ · НАК · НІКО · АЛЕЖЮ
 ПРКАЛА · АЛЕКАПОАН
 ТЪ · КИ · ИКЪ · КЕДОША
 КНЕ · МОУ · ДА · КА · И · КА ·
 И · А · РА · А · Х · ОУ · ТИ · И · ДА ·
 КЪ · Т · А · О · Ж · И · Т · К · НА · НЪ ·
 ДОУ · КОУ · И · И · О · И · А · Ъ · И ·
 И · О · И · А · О · У · Т · НА · РА · ДА ·
 И · К · А · О · Ж · И · П · Р · Е · Р · Ъ · К · А ·
 ОУ · Ш · И · Е · ГО · П · Р · І · Т · Ъ ·
 І · КО · И · И · П · І · О · И · О · У · И · КО ·
 І · Н · О · У · И · К · Ъ · М · Т · Ъ · І · К · Ъ · И ·
 К · А · У · Р · Ъ · В · Ъ · И · А · И · БО · И ·
 К · Ъ · Т · А · Ъ · Х · Н · О · У · Е · Ъ · И ·

И · О · И · А · О · У · Т · НА · РА · ДА ·
 И · К · А · О · Ж · И · П · Р · Е · Р · Ъ · К · А ·
 ОУ · Ш · И · Е · ГО · П · Р · І · Т · Ъ ·
 І · КО · И · И · П · І · О · И · О · У · И · КО ·
 І · Н · О · У · И · К · Ъ · М · Т · Ъ · І · К · Ъ · И ·
 К · А · У · Р · Ъ · В · Ъ · И · А · И · БО · И ·
 К · Ъ · Т · А · Ъ · Х · Н · О · У · Е · Ъ · И ·
 И · О · И · А · О · У · Т · НА · РА · ДА ·
 И · К · А · О · Ж · И · П · Р · Е · Р · Ъ · К · А ·
 ОУ · Ш · И · Е · ГО · П · Р · І · Т · Ъ ·
 І · КО · И · И · П · І · О · И · О · У · И · КО ·
 І · Н · О · У · И · К · Ъ · М · Т · Ъ · І · К · Ъ · И ·
 К · А · У · Р · Ъ · В · Ъ · И · А · И · БО · И ·
 К · Ъ · Т · А · Ъ · Х · Н · О · У · Е · Ъ · И ·

А · О · И · А · О · У · Т · НА · РА · ДА ·
 И · К · А · О · Ж · И · П · Р · Е · Р · Ъ · К · А ·
 ОУ · Ш · И · Е · ГО · П · Р · І · Т · Ъ ·
 І · КО · И · И · П · І · О · И · О · У · И · КО ·
 І · Н · О · У · И · К · Ъ · М · Т · Ъ · І · К · Ъ · И ·
 К · А · У · Р · Ъ · В · Ъ · И · А · И · БО · И ·
 К · Ъ · Т · А · Ъ · Х · Н · О · У · Е · Ъ · И ·
 И · О · И · А · О · У · Т · НА · РА · ДА ·
 И · К · А · О · Ж · И · П · Р · Е · Р · Ъ · К · А ·
 ОУ · Ш · И · Е · ГО · П · Р · І · Т · Ъ ·
 І · КО · И · И · П · І · О · И · О · У · И · КО ·
 І · Н · О · У · И · К · Ъ · М · Т · Ъ · І · К · Ъ · И ·
 К · А · У · Р · Ъ · В · Ъ · И · А · И · БО · И ·
 К · Ъ · Т · А · Ъ · Х · Н · О · У · Е · Ъ · И ·

мѣ · ꙗко си соутѣ
 дроуѣни ѿ сѣдѣ сто
 ꙗцихѣ · иже не имѣ
 тѣ въкоушити сѣмѣ
 5 тн · дондеже²⁹ видѣ
 тѣ цѣрство бѣже при
 шедѣше въ силѣ ·
³⁰
 [вѣ] онѣ · пришѣдѣ ісѣ
 10 [вѣ] прѣдѣлѣ тоуру
 [с]кѣ³¹ и сндоуѣскѣ ·
 приде на море га
 [л]илѣиско · межу
 прѣдѣлѣ декаполи
 15 тѣски · и въведоша
 к нему заклѣка ·
 и молахоути³² и да
 възложитѣ на нь
 роукоу · и поимѣи
 20 ѿсѣбѣ отѣ нарада³³ ·
 и въложи пѣрстѣ въ
 оуши юго · пѣрстѣ
 скон · и плаюу и ко
 сноу и въ ꙗзыкѣ · и
 25 възрѣкѣ на нѣо и
 въздѣхноуѣ · и

гѣла
ѣ.....
 н.....ѣ.....
 ста с... са.....
 5 раздрѣши³⁴ с[ѣ] оуѣ... ꙗ
 зѣка юго и гѣла ч[и?]
 сто и задрѣти юмѣ
 никомоу же да не по
 вѣдѣтъ³⁵ · юлико имѣ
 10 задрѣшаше · они же
 паче изѣиха проповѣ
 дахоу · и прѣизли
 ха днѣлахоу сѣ гѣлю
 ще · доврѣ все твори
 15 тѣ и глаголюмѣ сѣ
 лѣшати творитѣ ·
 и нѣмѣмѣ гѣлати ·
³⁶
 въ³⁷ онѣ · члѣкѣ нѣ
 20 кѣи пристоупи кѣ
 ісѣу · мола сѣ юмѣ
 и гѣла · оучит[е]лю
 прикѣдохѣ сѣмѣ мо
 и [к] т[е]бѣ · имоуѣ дѣ
 25 хѣ глаголюмѣ и нѣмѣ ·
 и идеже аще имѣт ѣ

²⁹ Най-долната част на двете букви д са заличени.

³⁰ Нищо не се вижда от реда. Оцветен киноварен ред?

³¹ Горната част на буквата к е заличена.

³² Така е в ръкописа.

³³ Така е в ръкописа.

³⁴ От буквата ѣ е съхранена само най-горната част с лявостранна кобилица.

³⁵ Така е в ръкописа.

³⁶ Редът е празен. Оцветен киноварен ред?

³⁷ Буквата к е инициал.

.....

нѣиеть ·
 5ко
да ижде
 ноу не могоша ·
вѣшавъ
 10 имъ [и]сѣ[тъ] · ѿ роде не
 вѣрнѣ доколѣ въ
 вастъ боуду · доко
 лѣ въ вастъ прѣтрь
 плю · принесѣте и сѣ
 15 мо · и принесоша и
 к нему и видѣхъ³⁸
 и дѣхъ сътресе сѧ · и
 падъ на земли вала
 ше сѧ пѣны тѣша ·
 20 и вѣпроси ісѣ оца ѧ
 го · колко лѣтъ ѧ
 стъ · отънелѣ же ѧмъ
 се бѣи · ѿнѣ же рече ѧ
 моу издѣтска · и
 25 многашдѣ вѣве
 рже и въ водоу да
 бѣи и погоубилъ · нѣ

..... что можеш по
 можи намъ млсрдо
 вавъ · ісѣ же рече ѧ
 моу · ѧже аще може
 5 ши вѣровати все мо
 щно³⁹ вѣроующемоу ·
 и абѣи вѣзпи оца о
 трочате съ слъзамі
 глаше · вѣроую гни по
 10 можи моемоу не вѣ
 рованню · видѣвъ
 же ісѣ ако съриши
 тѣ⁴⁰ сѧ народъ · и за
 прѣти дѣху нечсто
 15 моу и гла умоу · нѣ
 мѣи глаухѣи доу
 ше · азъ ти велю изи
 ти из него · и к то
 моу не вѣниди въ
 20 нѣ · и вѣзпиевъ и мѣ
 ного проужавъ и
 мѣ · изиде · и бѣи па
 ко мѣртевъ · тако м
 ногомъ глати ако
 25 оумре · ісѣ же ѧмъ⁴¹
 и за роукоу и въ.....

³⁸ Така е в ръкописа.

³⁹ Така е в ръкописа.

⁴⁰ Така е в ръкописа.

⁴¹ Така е в ръкописа.

ПУСКИНЪ СЪЗДА
 БЛАГОУМНОЕ ДѢЛ
 ПРАВОСЛАВНОЕ
 ШЕСТУМНОЕ ДѢЛ
 ТАКОЕ ДѢЛ
 ТАКОЕ ДѢЛ
 ЖЕТОЕ ДѢЛ
 ЧОЛНАМЪ ТАКОЕ
 ЖЕ НАЗНАЧЕНОЕ
 КОМАНДИРОВАН
 РОКЪ СЪЗДА
 ДАЕ СЪЗДА
 ТАКОЕ ДѢЛ
 ШАНЪ СЪЗДА
 КТОЕ ДѢЛ
 НАДЪЗНАЧЕНО
 НИКОЛОЕ ДѢЛ
 ТАКОЕ ДѢЛ
 УНУМА СЪЗДА
 ИТАКОЕ ДѢЛ
 ДАВЪ ДѢЛ
 ДАТИ СЪЗДА
 БЛАГОУМНОЕ
 ИТАКОЕ ДѢЛ
 КЪ ВОУДѢЛ
 ТИ СЪЗДА

же н⁴² · и вѣста · и вѣ
 шадѣшю юмоу
 ченици юго вѣ домѣ
 и оученици его в[ѣ]
 5 прашаху чини н⁴³
 ного · ꙗко мѣ не мо
 гохомѣ изгнати
 из него · и рече имѣ
 ісѣ тѣ родѣ ничимъ
 10 можетъ изити · тѣ
 кмо малѣкою и постѣ
 мѣ · и отѣтоудѣ и
 шадѣше и даху вѣ
 галилѣю · сквозѣ
 15 галилѣю не хоташе
 да никто же оубѣ
 стѣ · оучаше бо оу
 ченикѣ своѣ и глѣше
 имѣ · ꙗко снѣ члѣчѣ
 20 прѣданѣ боудетѣ
 вѣ роуцѣ члѣчѣстѣ ·
 и оубѣютѣ⁴⁴ и · и оу
 бѣенѣ бѣвѣ · вѣ тре
 тин днѣ вѣскрѣнетѣ ·
 25 ѣоу · ѣ · пѣо · еуѣа · ѡ маѣр ·⁴⁵
 онѣо · изиде ісѣ и

оучени
 мрѣю · ф
 и на поу
 ше оученик
 5 глѣ имѣ
 тѣ члѣц
 же отѣвѣшаша
 и ѡана крѣстѣ⁴⁶
 же илѣю · дроузи ж[е] ꙗ
 10 ко юдиногѣ отѣ про
 рокѣ · онѣ же глѣ и
 мѣ · вѣ же кого м[ѣ]
 глѣте соуша · отѣвѣ
 шакѣ же петрѣ глѣ[а]
 15 юмоу · тѣ юси хѣсѣ ·
 и запрѣти имѣ д[а]
 никомѣ же не глѣ[ю]
 тѣ о нѣмѣ · и нача оу
 чити ѣ · ꙗко подоба
 20 ютѣ снѣ члѣчѣско
 моу · много постра
 дати · и искоушенѣ
 бѣти много · отѣ
 старѣцѣ и книжнѣ
 25 кѣ и оубѣеноу бѣ
 ти · и вѣ третин днѣ

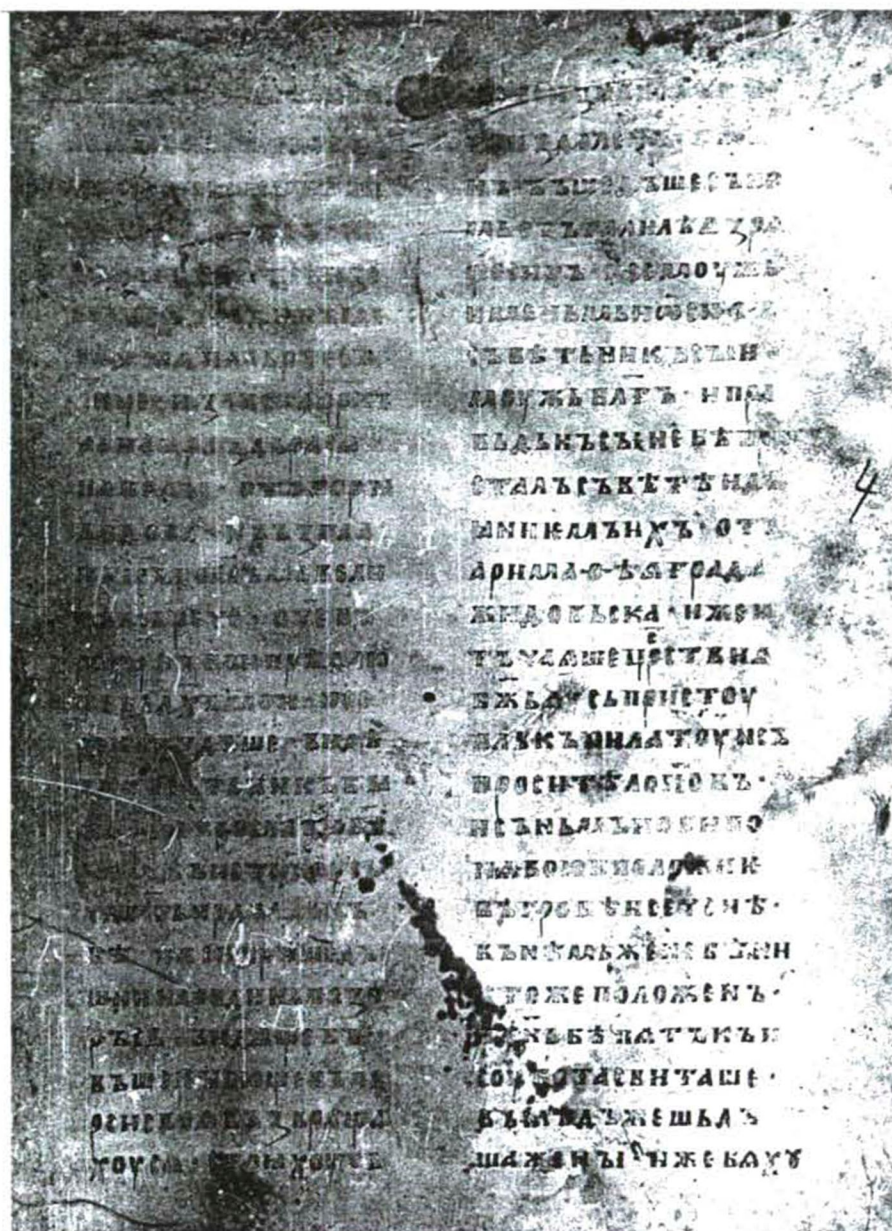
⁴² Точката над буквата и може да се окаже и просто петно.

⁴³ Буквата е наклонена.

⁴⁴ Така е в ръкописа.

⁴⁵ Редът е написан с киновар.

⁴⁶ Може би под титлата се намира някаква буква изнесена над реда.



.....
м.....

 5нзо
н...д.....
м.м.и мьрт.....
оуе · нз а.....рхъ
раздѣра сѧ
 10 на · оу.....горы
 д.....д.....и възгла
ісѣ [гла]сѣмъ вели
мъ и рече · о чѣ въ
 роуцѣ твои прѣдаю
 15 тебе дхъ мои н.....
 рек.....здѣше видѣ
т.....икъ бы⁴⁷
бѣ
ѣ юст.....
 20 члѣкѣ прав.....ѣ
 бѣ ·пришедѣ
 шни народи на позо
 рѣ съ · видѣше бѣ [і]
 въшеюше въ
 25 рси своѧ възраща
 хуу сѧ · стогахууѣ

.....и зна.....
 те нздадеч[е][же]
 нѣи въшедѣше съ ни
 ма отъ галилѣѧ зра
 5 ще снхъ · и се моужь
 именима ѿсиф[ъ]⁴⁸
 съвѣтъникъ сын
 моужь блгъ · и пра
 вѣднъ съи не бѣ пр[и]
 10 сталъ съвѣтъ и д[ѣ]
 яниемъ ихъ · отъ
 аримѣѣѧ града
 жидовска · иже
 тѣ чааше цѣрствиа
 15 бѣжѧ · съ пристоу
 пѣ къ пилатоу исѣ
 проси тѣло ісѣвъ⁴⁹ ·
 и сънѣмъ и обн по
 навою и положи ю
 20 въ гробѣ исеченѣ ·
 въ нѣмъ же не бѣ ни
 ктеже положенъ ·
 и днѣ бѣ патѣкъ и
 соубота скиташе ·
 25 въ слѣдѣ же шѣдѣ
 ша женѣ · иже блхѣ

⁴⁷ Съкращение е под титлата?

⁴⁸ Нещо се намира под буквата ѿ. Така е в ръкописа, вместо буквата и е написана буквата н.

⁴⁹ Така е в ръкописа (неправилно съгласуване).

ПРИШЛАН СЪННМЪ
 ТЪ ГАЛНА БЪ ВНА
 ШАГОРЪ НАКО ПО
 ЛОЖЕНО БЫТЪ ТЕЛО
 И ГО НЪЗЪ ВРАША ЖЕ
 ЖЕГОРЪ ГОТОВАША КО
 НАИ ПОМАТАША И ГО
 НЕЗЪ ГО БОТЪ ГО БО
 ГОМЪ ЛУША КОТЪ ПО
 КЕДНЪ

ЕУЕГЪ СЪМОТРИ
 ТЕМЛЪТЪ ИНАКАШЕ
 И НЕТЪ КОРИТЪ ИНО
 А БЪУА КЪЛА КНАН
 АНБЕЛЪ СЪТНААНЪ
 ШЕЛАН ЖЕННАА БЪДЫ
 ПАЛА ТЕОТЪ ОЦАКА
 ШЕГОН ЖЕННАНАНЕ
 БЕЛАХЪ И ЗАЛОУ БО
 ТЪ КОРИШНА МЕТЪ
 ИНО НЕ БЪЛОТЪ РОУ БИ
 ПО БЪУА КЪЛА КНАН
 АНБЕЛЪ СЪТНААНЪ
 БЪЗЪ БОРИШНЪ И
 СЪТНААНЪ ДА ПОСЛА

ПРИШЛАН СЪННМЪ
 ТЪ ГАЛНА БЪ ВНА
 ШАГОРЪ НАКО ПО
 ЛОЖЕНО БЫТЪ ТЕЛО
 И ГО НЪЗЪ ВРАША ЖЕ
 ЖЕГОРЪ ГОТОВАША КО
 НАИ ПОМАТАША И ГО
 НЕЗЪ ГО БОТЪ ГО БО
 ГОМЪ ЛУША КОТЪ ПО
 КЕДНЪ
 СЪТНААНЪ ДА ПОСЛА
 ТЕМЛЪТЪ ИНАКАШЕ
 И НЕТЪ КОРИТЪ ИНО
 А БЪУА КЪЛА КНАН
 АНБЕЛЪ СЪТНААНЪ
 ШЕЛАН ЖЕННАА БЪДЫ
 ПАЛА ТЕОТЪ ОЦАКА
 ШЕГОН ЖЕННАНАНЕ
 БЕЛАХЪ И ЗАЛОУ БО
 ТЪ КОРИШНА МЕТЪ
 ИНО НЕ БЪЛОТЪ РОУ БИ
 ПО БЪУА КЪЛА КНАН
 АНБЕЛЪ СЪТНААНЪ
 БЪЗЪ БОРИШНЪ И
 СЪТНААНЪ ДА ПОСЛА

ПРИШЛИ СЪ НИМЪ О
 ТЪ ГАЛНАѢА · ВИДѢ
 ША ГРОБЪ · И АКО ПО
 ЛОЖЕНО БЫСТЬ ТѢЛО
 5 ЮГО · И КЪЗВРАЩЬЖЕ⁵⁰
 ЖЕ СѦ ОУГОТОВАША ВО
 НА И ПОМАЗАША ЮГО ·
 И КЪ СОУБОТОУ ОУБО
 ОУМЪЛЧАША ПО ЗАПО
 10 ВѢДИ⁵¹
⁵² ГЪ · СЪМОТРИ
 ТЕ МЛѢТЪНА КАШЕ
 ИА · НЕ ТВОРИТЕ ПРѢ
 15 ДЪ ЧЛѢКЪИ ДА ВИДИ
 МИ БЛАДЕТЕ ИМИ · А
 ШЕ ЛИ ЖЕ НИ МЪЗДЫ
 ИМАТЕ ОТЪ ОЦА КА
 ШЕГО ИЖЕ ЮСТЬ НА НЕ
 20 БЕСЪХЪ · ЮГДА ОУБО
 ТВОРИШИ МЛѢТЪ
 НЮ · НЕ КЪСОТРОУБИ
 ПРѢДЪ ЧЛѢКЪИ АКО⁵³
 ЛИЦЕМѢРИ ТВОРАТЬ
 25 КЪ СЪБОРИЩИХЪ И
 СТЬГНАХЪ · ДА ПРОСЛА

[Е]АТЪ СѦ
 ПРАВО
 ИМОУТЬ
 АТЕ БОЖЕ....К.....
 5 МЛѢТЪНА ДА НЕ Ч.....
 ТЪ ЛѢВНИЦ[А].....ЧЪ
 ТО ТВОРИТЬ ДѢСНИЦ[А]
 ТКОИА · ДА БОУДЕТЬ
 МЛѢТЪ ТКОА⁵⁴ КЪ ТАИ
 10 НѢ · И ОЦЪ ТВОИ ВИДА
 ТА КЪ ТАИНѢ КЪЗДА
 СТЬ ТЕБЕ АЖЕ · И ЮГЪ
 ДА МОЛИШИ СѦ НЕ БОУ
 ДИ АКО ЛИЦЕМѢРИ
 15 ИАКО ЛЮБАТЬ НА СЪБО
 РИЩИХЪ И НА СТЬГНА
 ХЪ · И НА РАСП.....НИ
 ХЪ · СТОАЩЕ МОЛИТИ⁵⁵
 СѦ · ДА АВАТЬ⁵⁶ [С]А [Ч]ЛѢ
 20 КОМЪ · ПРАВО ГЛЮКА
 МЪ · ИАКО ОУДАЛАЮ
 ТЪ МЪЗДОУ СВОЮ · ТЪИ
 ЖЕ ЮГДА МОЛИШИ СѦ
 КЪЛѢЗИ КЪ КЛѢТЬ
 25 СВОЮ · И ЗАТВОРИ ДВѢ
 РИ СВОА · И ПОМОЛИ

⁵⁰ Така е в ръкописа.

⁵¹ Редът е празен. Оцветен киноварен ред?

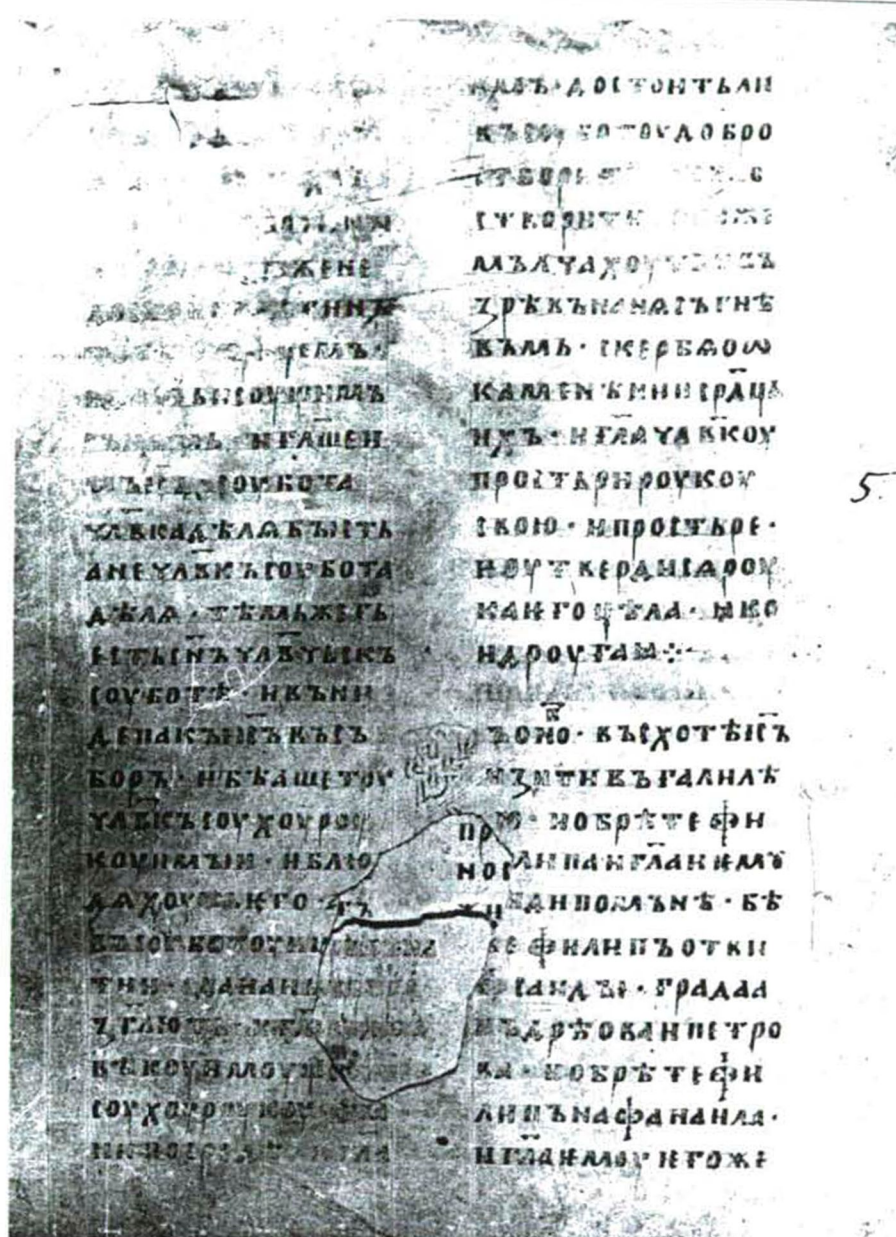
⁵² Буквата р е инициал.

⁵³ Някой се опитвал да преработи буквата А в буквата К.

⁵⁴ Някой се опитвал да преработи буквата А в буквата К.

⁵⁵ Лявата част на буквата т е наклонена.

⁵⁶ Някой се опитвал да преработи първата буква А в буквата К.



.....

хлѣ...
 ѣ.....ж[е]ны
 5же не
 до.....инъ
 тон.....цемъ ·
тъ и соущимъ
мъ · и глѣше и
 10 мѣ ісѣ · соубота
 члѣка дѣла бысть
 а не члѣкъ соубота⁵⁷
 дѣла · тѣмъ же гѣ⁵⁸
 есть снѣ члѣчскъ
 15 соуботѣ · и въни
 де пакы ісѣ въ съ
 боръ · и бѣаше тоу
 члѣкъ соуху роу
 коу имъ · и блю
 20 даху⁵⁹тъ · юго ·
 въ соуботоу и.....
 тин · да на нь [въ]
 згѣютъ⁶⁰ · и глѣ.....
 въкоу нмоуш.....
 25 соуху роукоу ·а
 ни посредѣ⁶¹и глѣ

⁵⁷ Така е в ръкописа.

⁵⁸ Титлата е наклонена.

⁵⁹ Буквите т, ѣ са наклонени.

⁶⁰ Буквата ѣ е наклонена.

⁶¹ Буквата е е наклонена.

имъ · достонтъ ли
 въ соуботоу добро
 створити · ли зло
 створити · они же
 5 мѣлахоутъ и въ
 зрѣвъ на на съ гнѣ
 въмъ · скерба⁶² о ш
 каменѣни срдѣцъ
 нхъ · и глѣ члѣкоу
 10 простъри роукоу
 свою · и простъре ·
 и оутверди сѣ роу
 ка юго цѣла · тако
 и дроугаа ·
 15 по.....⁶³
 въ⁶⁴ онѣ · въсхотѣ ісѣ
 нжити въ галилѣ
 ю · и обрѣте фи
 липа и глѣ и юмѣ
 20 нди по мѣнѣ · бѣ
 же⁶⁵ филппъ от ви
 фсанды · града а
 нѣдрѣкока и петро
 ва · и обрѣте фи
 25 липъ нафананла ·
 и глѣ юмоу · югоже

⁶² Така е в ръкописа.

⁶³ Буквите са наклонени, не могат да бъдат прочетени. Редът по всяка вероятност е киноварен.

⁶⁴ Буквата ѣ е инициал, долната ѣ част е заличена.

⁶⁵ Лявата страна на буквата ж е заличена.

писа въ законѣ мѡ
 нси и прѣци · оверѣ
 тохомъ іса сѣна нѡ
 сифова · нже отъ
 5 назарефа · и рече
 юмоу нафананлъ
 отъ назарефа мо
 жьтъ⁶⁶ ли что добро
 быти · гл̃а юмоу ·
 10 филипъ приди и
 вижь · видѣвъ
 же ісѣ нафананла
 градоуша к себе ·
 и гл̃а о нѣмъ се въ
 15 истинюу излѣтъ
 нинъ · въ нѣмъ же
 льсти нѣтъ · и гл̃а ю
 моу нафананлъ ·
 како мѡ знаеш[и]
 20 отъвѣща въ ісѣ р[е]
 че юмоу · прежде д[а]
 же⁶⁷ даже не възвѣ
 бе филипъ · соуша
 подъ смоковни
 25 цюу видѣхъ тѡ · о
 тѣвѣща нафана

нлъ и ······
 чите ······ст·····
 сѣтъ бѣжнн⁶⁸ ····тъ еси
 цѣрь излѣвъ отъвѣ
 5 ца ісѣ рече юмоу и
 мѡже рекохъ ти ѡ
 ко видѣхъ тѡ подъ
 смоковницею · въ
 роуѣши и больша сѣ
 10 хъ оуриши⁶⁹ · и гл̃а ю
 моу право гл̃ю ва
 мъ отъселѣ оузрѣ
 те нѣо отъверсто ·
 и англы бѣжнн въ
 15 сходаща · и низъ
 ходаща на сѣна члѣ
 чьскааго ····сѣоу⁷⁰
ѡ · пѣо · еу҃҃҃҃҃ · ѡ марка⁷¹
 [въ]⁷² онѣо · изиде ісѣ въ пѣ
 20 [сто] мѣсто и тоу мо
 ·····оу дѣлаше · и г ····
 ·····и симонъ нже
 ·····оу съ нимъ · и ѡ
 [бр]ѣтъше и гл̃ша ю
 25 моу · іако вси ищю
 ть тебе · и гл̃а имъ ·

⁶⁶ Така е в ръкописа.

⁶⁷ Така е в ръкописа.

⁶⁸ Втората буква и е наклонена.

⁶⁹ Така е в ръкописа.

⁷⁰ Подчертаната част е написана с киновар.

Буквата с приблизително два пъти по-голяма от буквите с нормален размер.

⁷¹ Редът е написан с киновар.

⁷² Инициалът е изрязан.

6.

..... [БЛ]ИЖЬ
 Н.....ДЫИ ДА
 И ТОУ ПРОПОВѢДѢ⁷³ ·
 НА СЕ БО ИЗИДОУХЪ · И
 5 БѢ ПРОПОВѢДАДѢ НА
 СЪБОРИЩИХЪ ИХЪ ·
 ВЪ КСѢИ ГАЛИЛѢИ
 БѢСЫ ИЗГОНѢ ·
 ДѢ К НЕМОУ ПРО[КА]
 10 ЖЕНЪ СЯ МОЛА И ·
 КОЛѢНОУ ПАДАДѢ
 ГЛА ЯМОУ · ТАКО А
 ХОЩЕ.....ЩЕШИ⁷⁴ И ОЧИ
 СТИШИ МА · КЪ ЖЕ
 15 МА СРДОКАВЪ ПРО
 СТЕРЪ РОУКОУ КОСНѢ
 И · ГЛА ХОЩЮ ОЧИ
 СТИ СЯ · И РЕКЪШЮ
 ЯМОУ АБЬЕ ОТОИДѢ⁷⁵
 20 ПРОКАЖѢННІЕ ОТЪ
 НЕГО · И ОЧИСТ
 И ЗАПРѢТНѢ
 АБЬЕ БЛЮДИ С [И]
 ЗГНА И · И РЕЧЕ Я[МОУ]
 25 НИКОМОУЖЕ Н
 СОЖЕ НЕ РЪЦИ · НЪ Ш[Ь]

⁷³ Лявата страна на буквата **к** е заличена.

⁷⁴ Буквите **щ** и **ѣ** са наклонени.

⁷⁵ Така е в ръкописа.

ДЪ ПОКАЖИ СЯ ЖЬРЬ
 ЦЮ · И ПРИНЕСИ ЗА О
 ЧИЩѢННІЕ ТВОЕ · ЯЕ
 ЖЕ ПОВЕЛѢ МѢШИ ·
 5 НА ОЧИЩѢННІЕ · НА
 ПОСЛОУШЬСТВО ИМЪ ·
 НѢЪ · ПОСТА · ЕУ⁷⁶А
Ѧ⁷⁶ МАРКА ·⁷⁷
 НѢ · ВЪНИДЕ ІСЪ
 10 [ВЪ]⁷⁸ КАПЪРНАОУМЪ⁷⁹
ЪШАША ТАКО ВЪ
 [ДОМ]ОУ ЯЕСТЬ АБЬЕ
А СЯ МНОЗИ
НИКОМОУЖЕ
 15 НЕ ВЪМѢСТИТИ СЯ
 ПРОДЪ ДВѢРЬМИ И
 ГЛАШЕ ИМЪ СЛОКО · И
 ПРИВЕДОША К НЕМЪ
 НОСАЩЬ ОСЛАБЛЕНЪ ·
 20 ЖИЛАМИ⁸⁰ · ЧЕТЫ
МИ · И НЕ МОГО
ПРИСТОУПИТИ
 [К] НЕМОУ⁸¹ НАРОДЪМЪ
ЗОРИША СТЪПЪ ·
 25 ИДЕЖЕ БѢАШЕ ІСЪ · И
 РАСКОПАВЪШЕ ОДРЪ ·

⁷⁶ Лявата половина на буквата **Ѧ** е заличена.

⁷⁷ 7-и и 8-и ред са написани с киновар.

⁷⁸ Инициалът е изрязан.

⁷⁹ Така е в ръкописа.

⁸⁰ Долната част на буквата **ж** е заличена.

⁸¹ Лявата половина на буквата **н** е заличена.

[illegible]

- вѣвѣсиша · на нѣ
 мѣже ѡслабленѣ⁸²
 и лежаше · видѣвъ
 же ісѣвъ роу нхъ глѣ
 5 ослабленоуоуоу ·
 чадо отъпоущаю
 тѣ ти сѣ грѣси тво
 и · бѣахоу же нѣк[о]
 торини отъ книж[ъни]⁸³
 10 кѣ · тоу сѣдаши....
 и помышляхоу⁸⁴
 въ срѣдцихъ св[ѣтъ]
 что се тако г.....
 лоу рѣчь · кто [мо]
 15 жьтъ⁸⁵ отъпоущати
 грѣхъ · тѣкмо ю
 динѣ бѣ · и абѣ ра
 зоумѣвъ ісѣвъ дѣмъ
 сконмъ · іако си по
 20 мышляють въ с[ѣ]
 бе · и рече имъ ч[то]
 тако помышля[ю]
 те въ срѣдцихъ в[ѣ]
 шихъ · что естъ [по]
 25 добѣ рещи ослабле
 номоу отъпоущаю⁸⁶

-
 и.....
 в...зм.....
 ходи.....оу.....
 5 сте ꙗкоас....има⁸⁷
 тѣ снѣ члѣч.....
 поущати на земли
 [гр]ѣхъ · глѣ ослабле
оу тебе глѣ въ
 10ни · възми одръ
ониди въ домъ сво
 [и] · и въстакъ абѣ
 и възъмъ одръ сво
 и · изиде прѣдъ всѣ
 15 ми · іако же дикити
 сѣ всѣмъ и славити
 бѣ глѣще · ꙗко нико
 ли же сице видѣхомъ ·
 сѣоупоу.....⁸⁸
 20 въ⁸⁹ онѣ · многограды
видѣ лъвгню ·
ѣока сѣдаша
мытаници · и
моу понди по
 25ѣ · и въстакъ
 [п]о нѣмъ иде · и бѣ

⁸² Буквата ѣ е наклонена.

⁸³ Дясната половина на буквата ж е заличена.

⁸⁴ Долната част на буквата у е заличена.

⁸⁵ Така е в ръкописа.

⁸⁶ Така е в ръкописа.

⁸⁷ Тези три букви са много наклонени, и е трудно да бъдат прочетени.

⁸⁸ Редът е написан с киновар.

⁸⁹ Буквата в е инициал. Голямата ѣ част изрязана, съхранила се само в най-горната ѣ част.

.....

с.....х.....

 5ско.....ѣм[а]

к.....
ихъ.....ѣ.....
в.....испо.....е.....мѣроу
 10 оцѣ ва.....хъ.....зм.....по
 р.....ю[х]ндѣнокн · како
 оу.....те.....
р.....дн.....
 ты.....а.....пѣркъты
 15[п]рѣмоудр.....
н.....[о]тъ ннхъ оу
 б[не]те н ра.....те.....тъ
хъ оубыете...бо
 р.....щнхъ кашнхъ ·тъ
 20т... град.....
ко же пр.....нъ
ак...кр.....пр⁹⁰.....
прол.....
о.....
 25щавъ.....мо
 кр.....харн.....сн.....ра

.....о же оубнсте⁹¹ ·
ѣ.....та
ва
 мѣ.... [п]ридетъето
 5 на родъ нерѣме не
 рсѣме · нзбнѣтн прѣо
 кты · н камѣнннѣмъ по
 бнѣаа посланъа к те
 бе · колиждѣ въсхъ
 10 тѣхъ събрати чада
 твоа · а цѣмъ же о.....
 зъмъ събнраетъ.....
 ко шѣптѣ
 подъ крилѣ ·
 15стеоста.....
 тѣ са домъ ваашъ п....
 стѣ · глѣ же ваашъ м....
 отъселѣ не нмѣмате⁹²
 мене видѣти · донде
 20 же речете блгѣловленъ
 градън въ нмѣ гнѣ ·
 ншедѣ ісѣ нсѣ цѣрке н
 даше н пристоупиша
 к нмоу оученици юго ·
 25 показати юмоу зѣда⁹³
 нннѣ црѣвннѣ · ісѣ же

⁹⁰ Като че ли нещо се намира над буквата р.

⁹¹ Може би, вместо първата буква е би трябвало да се прочете буквата с.

⁹² Така е в ръкописа.

⁹³ Така е в ръкописа.

ТЕКННАМЪ НЕСНАН
 ТЕЛНЪ ТАНЪ НЕСНАН
 ГОЛЪ КЛАДЪ НЕСНАН
 ОСТАТНКАМЪ НАН
 ЛЕМА НЕСНАН
 ТАБЪ НЕСНАН
 ЕУЕГЪ СКОМЪ ОУКЕНІ
 СОМЪ ОДННТОМЪ
 ННЪ УАСЕННКОЖЕНЕ
 КАСА Б. МНАНГАННЕН
 УОІЕНЪ КМОІБАЛО
 АОВУБЪ ННДННЪ М
 БЪТЪ БЪКЪДНННОН
 ГОБЪ ТАКОБОУЛЕТЪН
 АННШЕСТКЪННАУЛКЪ
 УА. ИАКОЖЕБОУЛХОВ
 КЪДНННПРЪЖЕНОТОПА
 ИАДОВШЕНПЮЩЕ. ДО
 НЕГОЖЕДНЕВЪННДНО
 НКЪКОКЪУЕГЪ. ННГО
 УЮУНША. ДОНДЕЖЕ
 ПРНДЕКОДАНКЪУАВЪ
 СА. ТАКОПРНШЕСТКЪ
 ИЕСНАУЛКУА. ТЪГДА

ЕУЕГЪ СКОМЪ ОУКЕНІ
 СОМЪ ОДННТОМЪ
 ННЪ УАСЕННКОЖЕНЕ
 КАСА Б. МНАНГАННЕН
 УОІЕНЪ КМОІБАЛО
 АОВУБЪ ННДННЪ М
 БЪТЪ БЪКЪДНННОН
 ГОБЪ ТАКОБОУЛЕТЪН
 АННШЕСТКЪННАУЛКЪ
 УА. ИАКОЖЕБОУЛХОВ
 КЪДНННПРЪЖЕНОТОПА
 ИАДОВШЕНПЮЩЕ. ДО
 НЕГОЖЕДНЕВЪННДНО
 НКЪКОКЪУЕГЪ. ННГО
 УЮУНША. ДОНДЕЖЕ
 ПРНДЕКОДАНКЪУАВЪ
 СА. ТАКОПРНШЕСТКЪ
 ИЕСНАУЛКУА. ТЪГДА

-

 П.....
 ро.....ко.....
 5 ма.....оу.....ъ мо
 и принти ·ъне
 ть бити подр[оу]гы
 скоа · части же и пити
 съ пыаницами · при
 10 деть же г̃днѣ раба то
 го · и въ д̃нѣ въ нѣ же
 не почаетъ · и въ часть
 въ нѣ же не вѣсть · и
 протешети¹⁰⁴ и на полы ·
 15 и часть юго съ лицемѣ
 ры положить · тоу боу
 деть плачь и скръжь
 тѣ зѡубомѣ :: зѣа ::¹⁰⁵
 тѣгда¹⁰⁶ оуподоби сѧ цѣрь
 20 стко нѣсноу · і · дѣвѣ ·
 иже приемѣше скѣ
 тильникы скоа · изи
 доша противоу жени
 хоу · ѿ же · бѣ отъ ни
 25 хѣ боуи хѣ · и ѿ · моу
 дры хѣ · боуавѣпа же

¹⁰⁴ Така е в ръкописа.

¹⁰⁵ Подчертаната част е написана с киновар.

¹⁰⁶ Буквата т е инициал на малкия размер.

¹⁰⁷ Колонката 86 липсва.

[illegible]

.....

 МАА.....
Ъ.....
 5 НА.....
 Ш Д.....СКОПА ЗЕМЛЮ
 И СЪКРЪ... СРЪБРО...НЕГО.....
 Г ДНА СВОЕГО · ПО МНО
 ЗЪ ЖЕ ВРЪМЕНИ ПРИ
 10 ДЕ Г ДНЪ РАБЪ ТЪХЪ И
 СЪВЪЩА СЪ НИМИ СЛО
 ВО · И ПРИСТОУПИВЪ
 ИЖЕ ПАТЬ ТАЛАНТЪ
 ВЪЗА · ПРИНЕСЕ ДРОУГА
 15 Ю ПАТЬ ТАЛАНТЪ · Г ЛА
 Г Н Ё · ТАЛАНТЪ МИ ЮСИ
 ПРЪДАЛЪ · СЕ ДРОУГОЮ
 Ё · ТАЛАНТЪ ПРИОБРЪ
 ТОХЪ МИ · РЕЧЕ ЖЕ Ю
 20 МОУ Г ДНЪ НЕГО · ДОБРЫ
 И РАБЕ Б ЛГЪИ ВЪРНЕ ·
 О МА[Л]Ъ БЪ ВЪРЪНЪ НА
 ДЪ МНОГЪМИ¹⁰⁹ ТА ПО
 СТАВЛЮ · ВЪНИДИ ВЪ РА
 25 ДОСТЬ ГА СВОЕГО · ПРИ
 СТОУПИ ЖЕ ИЖЕ ДВА ТА

¹⁰⁸ Колонката 8в липсва.¹⁰⁹ Буквата н е наклонена.

.....

 5оу
о
 вѣрнѣ надо
 мн.....м.....поста
 10 влю вѣнид[и] въ радоѣтъ
 ꙗко ского · приступи
 же єдинѣ въза та
 лантъ · и рече ꙗко вѣда
 хъ та ꙗко жестокъ є
 15 си члѣкъ · жениши єго
 же не сѣавъ · и събира
 єши оудоу[ж]є не расто
 чикъ · и оубоавъ сѣ съ
 крѣхъ срѣро твоє въ
 20 земли · и се имашн ско
 [є].... отъвѣщава ꙗко
 рече ємоу · за.... рабе
 лѣниѣ · вѣдаше ꙗ
 ню оудоу же не сѣавъ
 25 и събираю оудоу же не
 расточикъ · подоба

ше ти оуж.... [с]рѣро¹¹⁰ мо
 є [да]ти тѣржанико
 мъ · и пришьдѣ азъ
 възлаъ бѣхъ ского
 5 съ лихвою · възмѣ
 те оубо талантъ о
 тѣ него · и вѣдади
 те имоуємоу де са
 тѣ талантъ · имоу
 10 ємоу бо въсѣдѣ да
 стѣ сѣ · и изоудѣта
 сѣ · а отъ немоуѣ
 го нже аще мнит сѣ
 имѣти · отонмѣ
 15 т¹¹¹ сѣ отъ него · и не
 потрѣбнаго раба
 въверзѣте въ тѣмъ
 крѣмѣшню · тѣ
 боудѣта плачь · и съ¹¹²
 20 кражѣтъ зоубомъ ·
 єгда¹¹³ же придетъ ꙗ
 сѣ члѣчскни¹¹⁴ · въ
 славу ского · и вси
 сѣни ангѣли съ нимъ ·
 25 тѣгда сѣдетъ на прѣ
 столѣ славы ского ·

¹¹⁰ Буквата р отчасти е изличена.

¹¹¹ Така е в ръкописа.

¹¹² Така е в ръкописа.

¹¹³ Буквата є е инициал.

¹¹⁴ Така е в ръкописа.

и събероуть сѧ прѣдъ
 нимѧ вси ѡзѣици · и
 разоучаѣ ѡ дръгъ
 отъ друга · ꙗко же
 5 разоучаѣтъ пастѣ
 хъ овца отъ козлищъ ·
 и поставитъ овца о
 десноу себе · а ко
 злища олѣвоу · тѣ
 10 гда речеть цѣрь соущі
 мѣ одесноу юго ·
 придѣте блѣлени
 оца моего · наслѣ
 доуиѣ оуготовано
 15 ю вамъ црѣство отъ
 сложѣниа мира ·
 възалахъ бо сѧ и въ
 дасте ми ѡсти · и
 въждадохъ и напо
 20 исте мѧ · страннѣ
 и въведосте мѧ · и
 нагъ и одѣсте мѧ ·
 и въ тѣмьници бѣ
 хъ и придосте къ м
 25 нѣ · тѣгда отъвѣ
 щаютъ юмоу правъ

а.....
 а.....ъ
 ч.....
 нж.....на.....хо
 5 мѣ когда а вѣ
 дѣхомъ[ъ]р....на и
 въведоухомъ · или на
 га и одѣхомъ · къгъ¹¹⁵
 да же тѣ видѣхомъ
 10 боляна ли въ тѣмьни
 ци придохомъ к тебе ·
 отъвѣщавъ¹¹⁶ же цѣрь ре
 че имъ · аминъ глѣю
 вамъ · понѣже ство
 15 ристе юдиномоу отъ
 снхъ братни монахъ
 мѣньшихъ[ъ] · мѣнѣ съ
 твористе · и тѣгда
 речеть соущимъ олѣ
 20 воу юго · идѣте отъ
 мене проклѣти въ
 огнь вѣчанъ · оуго
 тованъ дѣволоу
 и ангѣлмъ юго · въза
 25 лкахъ бо сѧ и не дасте
 ми ѡсти · и въждадохъ¹¹⁷

¹¹⁵ Така е в ръкописа.

¹¹⁶ Буквата о е по-голяма от останалите букви, и в нея има рисунък под формата на латинската буква s.

¹¹⁷ Така е в ръкописа.

ВЕРАЮЩЕГО СЕБЕ
 РАЩЕЕ. ИЗЪЯВЛЕН
 И ХОДЪАЩЕГО НАН
 РАЖАЮЩА. ИЛИ БОЛ
 НА. ИЛИ ВЪТЪЛАНЦИ.
 НЕ ПОСЛУЖИХЪ МЪ ТЕ
 БЕ. И ТЪМЪ ОТЪВѢША
 И ТЪНЛАЪ ГЛА. АЛИНН
 ГЛАЮ КАМЪ. ПОНѢЖЕ
 НЕ СЪТВОРИТЕ НАННО
 МОУ ОТЪСНХЪ БРАТН
 ИЛИ ОНЪ МЪНЪШНХЪ.
 ИЛИ МЪНЪ СЪТВОРИТЕ
 НО ТОНДОУГЪТН КЪ ГЪ
 МОУ КРЪАЛЪШНЮЮ. А
 ПРАВЪЛАНЦИ КЪЖНУН
 Ъ КЪ УМНОЮ. И КЪ СЪТЪ
 И ГЛА СЪКОНЪА ГЪ СЛО
 ВЕСА ГИ. РЕЧЕ ОУЧЕНН
 КОМЪ СВОИМЪ. ВЪ СЪТЪ
 И КО ПСАЪЗЮА НЪЮПА
 СХА БОУАЕТЪ. ИЛИ НЪЧЕ

ЛОБЪ ОУАХОУ СЪРОКАТИ.
 ЛЕЧЪБЪ ОУЧЕННА
 ОУЧЕННХЪ О
 СЦАНХЪ
 ЗОНО. ПОСЛОУШЕ
 КАШЕ НАРОДЪ. И СЕОАЦЬ
 ГЪ КОМЪ. И ГЛАЛА. АН
 РАВЪЗ ГЛАГОТЪ ГЪ О
 БА. ИЛИ ВЪТАКИ И ГО
 ГЪ МЪРГЪ ВЪХЪ. СЕГО
 А БЛАГЪРЪТЕН НАРО
 ДЪ. И КОГЛАШАЩА
 СЪТВОРЪШАЗНААЛЪНН
 И. СЪАРИСЪН ЖЕ РЕКО
 ША КЪ СЕБЕ ГАЛН. ВЪДН
 ГЕЛН И КОНИ КАМЪ
 ПОЛЪЗАКЪ ГЪ. СЕВЪ
 МНРЪ ПОНЪАЛЪ НАЕ
 ТЪ. БАХОУЖЕНЪ ПИ
 ИЛИНН. ОТЪВЪХЪ
 ДАШНХЪ ПОКЛОНИТН
 ГЛА ВЪ ПРАЗДЪННІКЪ.
 СНОУ БОПРИГОУ ПИ
 ША КЪ СЪНН ПОУ. И
 ЖЕ БЪОТЪ СЪАЦЪ.
 ГАЛНА БИ СЪНН МО

10

.....
 Н.....ъ
 Тъ.....и
 сте менед.... [о]тъ
 5 вѣщають юмоуи
 глѣше гн · кѣгда [т]а вн
 дѣхомъ алчюща · или
 жаждюща · или боль
 на · или въ тѣмнищи ·
 10 не послоужихъмъ¹¹⁸ те
 бе · и тѣгда отъвѣща
 ютъ имъ глѣ · аминъ
 глѣо вамъ · понѣже
 не створиште юдино
 15 моу отъ сихъ брати
 и монахъ мѣньшихъ ·
 ни мѣнѣ створиште
 и отондоутъ¹¹⁹ ти въ тѣ
 моу крѣмѣшьнюю · а
 20 правѣдници въ живи
 ѣ вѣчноу · и¹²⁰ бѣистъ
 югда съконьча [і]сѣ сло
 веса си · рече оучени
 комъ сконмъ · вѣсте
 25 ꙗко по дѣвою днѣю па
 сха боудеть · и снѣ че

¹¹⁸ Така е в ръкописа.¹¹⁹ Така е в ръкописа.¹²⁰ Буквата н е с по-голям размер, долната ѝ част излиза от реда.

лов¹²¹
 дѣтъ
 въ срѣе велнк.....
 за.... еѹ¹²²¹²²
 5 въ¹²³ онѣо · послоушь....
 ваше народъ · и
 съ ісѣомъ · югда ла[за]
 ра възгласи отъ гро
 ба · и вѣстави юго о
 10 тѣ мъртевыхъ · сего
 дѣла сърѣте и наро
 дъ · ꙗко слышаша и
 створиша знамѣни
 ю · фарисѣи же реко
 15 ша к себе сами · види
 те ли ꙗко никаѣ же
 польза юсть · се всѣ¹²⁴
 миръ по нѣмъ иде
 тѣ · бахоу же нѣци
 20 и юлини · отъ въсхо
 дашихъ поклонити
 сѣ въ праздникъ ·
 си оубо пристоупи
 ша къ филипоу · и
 25 же бѣ отъ фсанды ·
 галилѣискъша и мо

¹²¹ Горната част на буквата в е изличена.¹²² 3-и и 4-и ред са написани с киновар.¹²³ Буквата в е инициал.¹²⁴ Така е в ръкописа.

НІЗБЕЛОУ ТІАЛОТІ Н
 ННАІ КІНІА ЗЪ БТН
 ОАЗЛОУ ТІА Н ПЪ НГЛА
 ОУ БАРІ КН НПАКЪ
 ОАЗІРІ КН Н ПЪ
 ХЪ ОУТАКОУ НЖЕОТЪ
 НАНАЛААТІА ПРІА
 УАІААПРОСЛАКНТІА
 ІНІААКЪ АМІННІА
 АМІННІА ГІАКААА АШЕ
 ЗІРНОПШЕННІА
 ПАІАКЪЗІААААНОУ
 АІРЕТІА ТОНААНОПРЕ
 БОУАЕТІА АШЕАНОУАА
 РЕТІААНОГІАААІА
 ТКОРНІА АІОБАНІА
 ІКОУПОГОУЕНІА Н
 НАНАКНААНАІААІА
 ІА НКАЖІАКОТІААІА
 НІААІАІАХРААІА
 АШЕАНОУААІА
 ТІАААІАААААА
 ТІА АІАЖІАААА
 ТІАААААААААА
 АЕТІА АШЕАНОУАА
 АААААААААААА

.....и
ѣти
ипъ и глѣ
еки · и пакъи
 5рѣи и филиппъ
та¹²⁵ ісѹ · ісѣ же отъ
 [вѣ]ща има глѣ · приде
 частъ да прославитъ сѣ
 снѣ члѣчъ · аминъ · а
 10 минъ глѣ вамъ · аще
 зърно пшенично
 падъ въ земли не оу
 мреть · то юдино пре
 боудеть · аще ли оумъ
 15 реть многъ плодъ съ
 творить · любяи дшѣ
 свою погоубить ю · и
 ненавидяи дшѣ свою
 20 и въ животѣ вѣчъ
 нѣмъ съхранить ю ·
 аще кто мѣнѣ слоужі
 ть по мѣнѣ да ходи
 ть · идеже єсмь азъ
 25 детъ · и аще кто мнѣ
 слоужитъ то почте

.....
 нѣ....еѹ.... моѣ възмѣ
 ти сѣ · и что рекоу о чѣ
 с....м.... отъ часа сего
 5 нѣ сего ради придохъ
 на частъ сѣ · ѡ чѣ просла
 ви нѣмъ твою · приде
 же глѣ сѣ нѣсе и просла
 вихъ¹²⁶ и · и пакъи просла
 10 ви · народъ же стоѣи
 слышавъ глѣхъ громъ
 бѣи · инн и глѣхъ ангѣ
 ѣмоу глѣ · и отъвѣща
 ісѣ и рече не мене дѣла
 15 гласъ бѣи · нѣ народа дѣ
 ла · нѣнѣ соудъ єсть
 мироуเสมอу · нѣнѣ
 князю мира сего иже
 нетъ сѣ вѣнъ · нѣ азъ а
 20 ще възнесенъ боудѹ
 отъ земли · всѣ при
 влекоу к себе · се же глѣ
 ше назнаменована ко
 ю смертию хотѣше
 25 оумрѣти¹²⁷ · и отъвѣща
 ємоу¹²⁸ народъ мѣ слы

¹²⁵ Лявата част на буквата т отгоре е
изличена.

¹²⁶ Така е в ръкописа.

¹²⁷ Нещо написано е над тази дума: ...омо?

¹²⁸ Нещо написано е над тази дума:а....

.....

 въ.....ко.....
 ...л....[в]ъзнестно
 5 доснѡу члѣв.....
 кто се юсть снѣ члѣвчъ ·
 рече же имъ ісѣъ ...ще ма
 [л]о вѣмъ · съвѣтъ съ
 ...а ми юсть · ходите до
 10 ндеже свѣтъ имате ·
 да тма вастъ не имать ·
 и ходан въ тмѣ не вѣ
 стъ камо идеть · донѣ
 деже свѣтъ имате · вѣ
 15 роунте въ свѣтъ да снѡ
 ве свѣта боудете · и
 глѣ ісѣъ и отъшедъ съкры
 сѣ отъ нихъ · тако же ю
 моу знамѣнниа сътво
 20 рѣшю прѣдъ нимн · и
 не вѣровахоутъ въ нь ·
 да събоудеть сѣ слово н
 саниа прѣка · реч.... кто
 вѣрова слоухѡу нашемъ ·
 25 и мѣшца гнѣа комоу
 отъкры сѣ · сего дѣла

не можахоу вѣрвати ·
 іако пакы рече нсаниа
 ослаѣпнѣвъ очн ихъ о
 каменнѣтъ срѣца ихъ ·
 5 да не видѣтъ очима
 ни разоумѣють срѣца
 мѣ · и обратѣтъ сѣ и
 ницѣлю іа · се рече югъ
 да видѣ славоу юго · и
 10 глѣ о нѣмъ · обаче оу¹²⁹
 бо отъ князѣ мнози
 вѣроваша въ нь · нѣ
 фарисѣи дѣла не испо
 вѣдахоу · да не отъ со
 15 нѣмнѣхъ изъгнани
 боудоутъ · вѣзлюбн
 ша бо паче славоу члѣв
 чьскоу · неже славоу
 бжню · ісѣъ же вѣзвѣвъ
 20 рече · вѣроуѣи въ ма
 не вѣроуѣтъ въ ма нь
 въ послакъшаго ма ·
 азъ свѣтъ въ миръ
 придохъ · да всѣкъ в[ѣ]
 25 роуѣи въ ма · въ тѣ
 мѣ не прѣбоудеть

¹²⁹ Долната част на втория компонент на буквата оу е заличена.

НАШЕ КТО ОУ СЛЫШИТЪ
 ГЛАГОЛѢМННЕ КЪ ОУМѢ
 ТЪ. АЗЪ НЕ ОУЖЮ НАДО
 НЕПРІДОХО БОЛАГОУЖЮ
 ЛНДОУ. НЪ ДАС ПОУАМН
 РЪ. НОТЪАЛЪ ТАМНСА
 ЛЕНЕ ННЕПРНЛАА
 ГЛАЛОНХЪ. НЛАТЪ
 СОУДАШАГО НАЛОУ. СЛО
 КОЖЕ ТЛУХЪ ДАГОУАН
 ТЪ НАЛОУ КЪ ПОСАБА
 НННДНЪ. ЯКО АЗЪ ОУ
 БЕНЕ ГЛАХЪ. НЪ ПОСА
 КЪ НАМА ОЦЪ ТЪ МЪНЪ
 ЗА ПОКЪДААЪ. УТО РЕ
 КОУ НАНУТО КЪ ГЛАЮ Н
 КЪ ДЕМКОУ ДА ПОКЪДАА
 ГОЖНКОТЪ КЪ БУМЪ
 ННЕСТЪ. ЯКОЖЕ ОУ БО
 АУЪ ГЛАЮ. ЯКОЖЕ РЕУЕ
 ЛЪНЪ ОЦЪ ТАКО НГЛАЮ
 А
 К
 Т
 А
 С
 КОМО. НСОУ БЪ КЪШЮ
 КЪ КН-О-АМНН КЪДО
 ЛЛОУ СНАМО НАПРОКА.

НАШЕ КТО ОУ СЛЫШИТЪ
 ГЛАГОЛѢМННЕ КЪ ОУМѢ
 ТЪ. АЗЪ НЕ ОУЖЮ НАДО
 НЕПРІДОХО БОЛАГОУЖЮ
 ЛНДОУ. НЪ ДАС ПОУАМН
 РЪ. НОТЪАЛЪ ТАМНСА
 ЛЕНЕ ННЕПРНЛАА
 ГЛАЛОНХЪ. НЛАТЪ
 СОУДАШАГО НАЛОУ. СЛО
 КОЖЕ ТЛУХЪ ДАГОУАН
 ТЪ НАЛОУ КЪ ПОСАБА
 НННДНЪ. ЯКО АЗЪ ОУ
 БЕНЕ ГЛАХЪ. НЪ ПОСА
 КЪ НАМА ОЦЪ ТЪ МЪНЪ
 ЗА ПОКЪДААЪ. УТО РЕ
 КОУ НАНУТО КЪ ГЛАЮ Н
 КЪ ДЕМКОУ ДА ПОКЪДАА
 ГОЖНКОТЪ КЪ БУМЪ
 ННЕСТЪ. ЯКОЖЕ ОУ БО
 АУЪ ГЛАЮ. ЯКОЖЕ РЕУЕ
 ЛЪНЪ ОЦЪ ТАКО НГЛАЮ
 А
 К
 Т
 А
 С
 КОМО. НСОУ БЪ КЪШЮ
 КЪ КН-О-АМНН КЪДО
 ЛЛОУ СНАМО НАПРОКА.

Оушановъ

.....ъ.....
.....ъ.....ж.....
5ѣмо[у] и видѣвъше оу
ченици ѿ него негодок[а]
ша гл҃юще · по что гы[бѣ]
ль си бѣистъ · можаше
10 бо се мѹро продано бы
ти на мнозѣ · и разда
вати оубогымъ · разж
мѣвъ же ісѣ рече имъ ·
что трѣдѣ дѣєте же
15 нѣ · дѣло бо добро съ
дѣла о мѣнѣ · оубогы
иа бо всегда имате съ со
бою · а мене же не все
гда имате · вѣзлыи
20 вѣши бо си мѹро на тѣ
ло мое · на погребѣни
ю мнѣ¹³⁵ створи · аминь
гл҃ю¹³⁶ вамъ · идеже аще
проповѣсть сѧ еуѡалие
25 въ всѣмъ мирѣ · рече
те си · иже си створи

¹³⁵ Буквата н е наклонена.

¹³⁶ Буквата ю отчасти е заличена.

¹³² Долната основа на буквата р е заличена.

¹³³ Двата подчертани реда са написани с киновар.

¹³⁴ Инициалът е изрязан.

.....

УЗ.....
 5р.....р.....
 ч....твом.....т....а
 ти · н азъ кам[ъ п]рѣда
 [м]ъ юго · они [ж]е поста
 [к]иша юмѣ три дасѣте¹³⁷
 10 [с]рѣбръникъ · н отъто
 лѣ искаше подобна
 врѣмене · да юго прѣ
 даеть · въ¹³⁸ четвертѣ¹³⁹
великѣша нѣ · на зѣа
 15 евѣ¹⁴⁰ · ѡ.....¹³⁹ доу¹⁴⁰
 въ¹⁴¹ онѣ · пр[нел]ижаше сѣ
 праздъни[къ] [оп]рѣсѣ¹⁴²
 опрѣ[сн]окъ нарицаемъ
 н па[сх]а · н иск[а]хоу а
 20 рхнѣрѣн н к[н]ижъни
 ци · ка.....ша оу
 били · бо лю
 дни · вън[н]д[е].....то
 на въ нюдоу · [нари]цае
 25 маго скарнот[ъ] ·оуца
 числа отъ об[оу]н[а] дасѣ¹⁴³

.... н шѣдъ же гѣла архн
 юрѣомъ · н коюкода
 мъ · како юго прѣда
 стъ нмъ · н въздрадо
 5 каша сѣ · н съкѣшаша
 юмоу дати срѣбро н
 искаше подобна врѣ
 мене да юго прѣдасть ·
 нмъ безъ народа · при
 10 де же дѣнъ опрѣснокъ ·
 въ нъ же подобно жрѣ
 ти пасхоу · н посла пе
 тра нвана¹⁴⁴ рекъ · шѣ
 дѣша оуготованта
 15 намъ пасхоу да ѣмъ¹⁴⁵ ·
 она же рекоста юмоу
 гн къдѣ хошеши да
 оуготованѣ · онъ
 же рече нма се въше
 20 дѣшема кама въ гра
 дѣ · сърацѣтъ¹⁴⁶ каю чло
 вѣкъ · въ скоудѣльни
 ци кодоу носѣтъ¹⁴⁷ · по
 нѣмъ ндѣта въ домъ ·
 25 въ нъже въходить · н
 рѣцѣта гѣноу домоу ·

¹³⁷ Така е в ръкописа.

¹³⁸ Буквата **к** е голям размер.

¹³⁹ Подчертаната част е написана с киновар.

¹⁴⁰ Тези букви са написани накриво между два реда, също с киновар.

¹⁴¹ Буквата **к** е инициал.

¹⁴² Буквата **к** е наклонена.

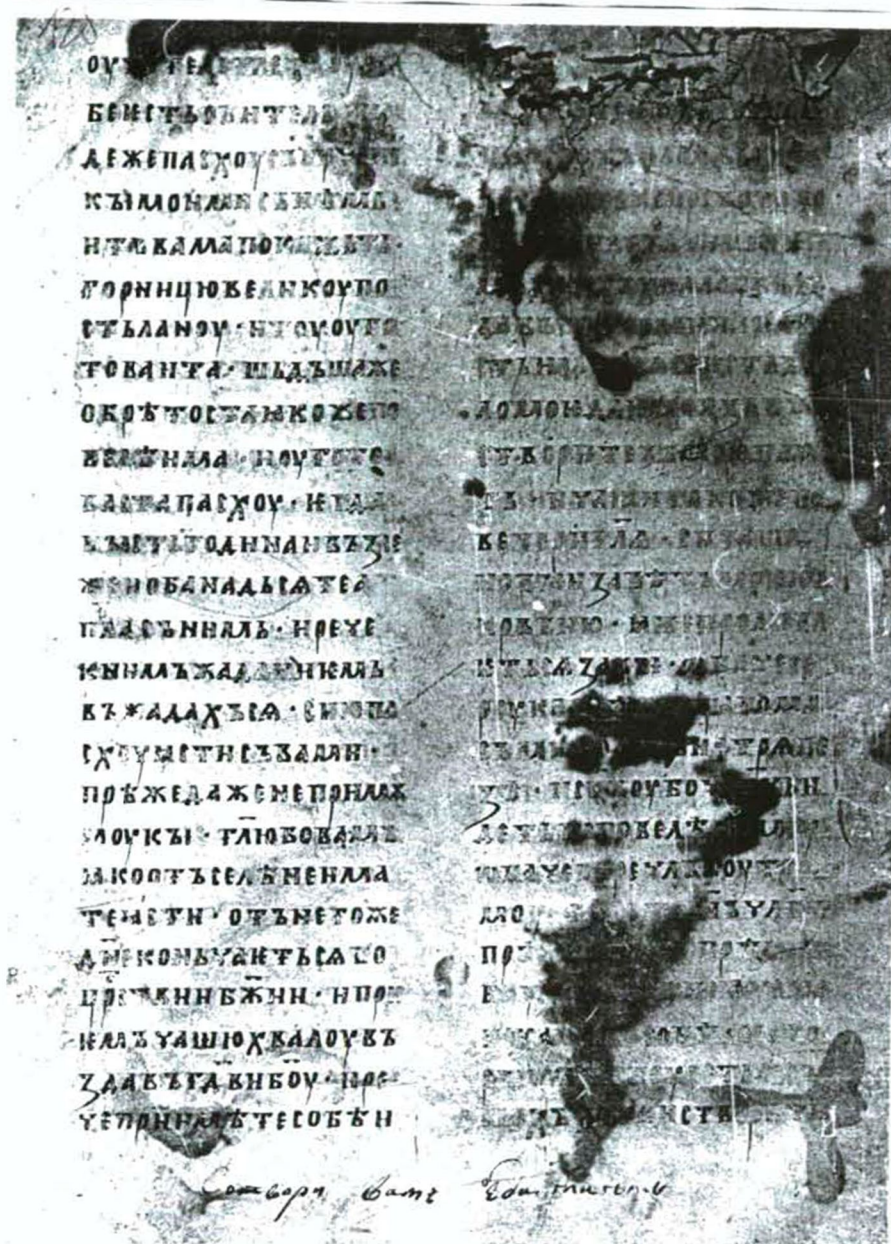
¹⁴³ Така е в ръкописа.

¹⁴⁴ Така е в ръкописа. Между двете имена би следвало да се постави съюз и.

¹⁴⁵ Така е в ръкописа.

¹⁴⁶ Така е в ръкописа.

¹⁴⁷ Така е в ръкописа. Им. п. ед. ч.!



оучитель глѣтъ оу....
 бе юсть оучитель¹⁴⁸ и
 деже пасху съ оуч[ени]
 кты монми сънѣмъ
 5 и тѣ вама покажѣтъ¹⁴⁹
 горницю великоу по
 стлану · и тоу оуго
 тованта · шѣдѣша же
 обрѣтоста ꙗко же по
 10 велѣ има · и оугото
 васта пасху · югда
 бысть година и възле
 же и оба на дѣсѣте¹⁵⁰ а
 пѣла съ нимъ · и рече
 15 к нимъ жаданиемъ
 въжадахъ сѧ · сню па
 сху части съ вами ·
 прѣже даже не примѧ
 моукы · глѣю бо вамъ
 20 ꙗко отъселѣ не има
 те части · отъ негоже
 днѣ кончають сѧ ко
 цѣ рстени бѣжи · и при
 юмъ чашю хвалоу въ
 25 здавъ гдѣи боу · и ре
 че примѣте собѣ и

.....

е.....

 5наеть¹⁵¹и....
 м.....ъх.....аст.....
 давъ [прѣло]ми н.....
 стѧ н.....ю.....
 ло мое да.....з.....
 10 створите въ мою пам[а]
 тѧ · и ча..... такоже
 вечери глѣ · си чаш[а]
 нокынъ заветѣ моею
 крѣвю · ꙗже прол[ика]
 15 ютъ сѧ за вѣ · обаче
 роукаца...м...
 съ м..... на трапе
 зѣ · не.... оубо ч....чѧ и
 детьпо велѣм.....
 20 ѡбачере чав[к]оу т[о]
 моуъ члѣ....
 прѣ.....прѣд.....
 б.....
ка..... собѣ
 25 р.....оу.....та
хъ.....нств...р....

¹⁴⁸ Така е в ръкописа.¹⁴⁹ Така е в ръкописа.¹⁵⁰ Така е в ръкописа.¹⁵¹ Буквите са много наклонени.

.....

 5 з.....ка
 рѣ.....хѣ
 а въ
 имѣ бо наста
 ...и.....кашѣ · а боли
 10 боудеть¹⁵² камѣ
 иже възнесе
 рить сѧ са
 м.....же съмѣрить
 себе и възнесеть сѧ · го
 15 ре камѣ¹⁵³ книжници фа
 рисѣи · ꙗко сънѣдаютъ
 домѣи въ докича · и ки
 ною далече молаше сѧ
 сего ради примете ли
 20 ше осужѣннѣ · горе ка
 мѣ книжници и фарисѣи
 лицемѣри · за
 [т]варѣете црѣствѣ.....б.....но
 ю пр[ѣ]дѣ члѣ[к]ы бо
 25 не въ.....нѣ въхода
 щимѣ не даѣте вънити ·

[го]р[е] камѣ книжници
 фарисѣи лицемѣри · а
 ко прѣходите море и
 соушу · да створите ю
 5 диногo пришельца · е
 гда боудуть створи
 те го¹⁵⁴ огнѣ · створите
 юго сѧ огнеки · део
 гоубѣ въ касѣ · горе
 10 камѣ кожѣи слѣпни ·
 гѣше иже аще кланьтъ¹⁵⁵
 сѧ црѣвю · ничтоже
 юсть · а иже кланьтъ¹⁵⁶
 сѧ златѣмъ¹⁵⁷ црѣвны
 15 мъ · повиньтъ юсть ·
 боуни и слѣпыи чѣ
 то юсть боле злато ли ·
 или црѣи сѣмѣи зла
 то · а иже кланьтъ¹⁵⁸ сѧ въ
 20 олтарѣ · ничтоже ю
 сть · а иже кланьтъ¹⁵⁹ сѧ
 въ дарѣ лежащихъ въ
 хотѣ · юго · виноватѣ
 юсть · боуи слѣпни ·
 25 что юсть боле · дарѣ
 ли · или олтарѣ · иже

¹⁵² Буквата б е наклонена.

¹⁵³ Част от буквата к е заличена.

¹⁵⁴ Така е в ръкописа.

¹⁵⁵ Така е в ръкописа.

¹⁵⁶ Така е в ръкописа.

¹⁵⁷ Буквата ѣ преправена от буквата о?

¹⁵⁸ Така е в ръкописа.

¹⁵⁹ Така е в ръкописа.

ОСНАЕТ БЛАДЫ КЛАДЫ
 ИСАИУСОУ ТАЛЫ АСН
 КЛАТЬ САНМИ СОУ ШАЛ
 ВСТАМВЪ РХОУНГО И
 КЛАВЪ ИСА ЦРКВЬЮ И
 ЛАМЪ ТЫ САНЮ ИЖИ
 ШИЛАН КЪНЪН ИКАВ
 НЪ ИСА БОЛА КЛАВЪ
 ТЫ СКАВЪ ПРЪТГОЛЪ БЖИ
 И ИКАВЪ ДАШАГО И
 ИКАВЪ ОГОРЕКАМЪ
 ИНИЖАН ИНИ ФАРИСЪ
 ИНИЦЕЛАГО И ИКОДЕ
 ИСАИУСОУ ИМАЛЕТОУ
 МАТЪ И ИКРОПА И
 СТАВНЕТЪ ТАЖЫКА И
 КЪ ТАКО И СОУДАМАТ
 БИ ИКРОПА ИНИЖЕ ПОДАКА
 ШЕН ИТВОРЪТЪ ХЪ ИСО
 СТАВЛАТИ: КОЖИ СКА
 ПНИ ИСА ИШЕ КОЛАДЫ
 АКАТЪ БОУДА ИПОЖИ
 ДОШЕ ГОРЕКАМЪ КЪ
 ИНИЖАН ИНИ ФАРИСЪ И
 ИНИЦЕЛАГО И ИКО
 ОУИША ИТЕ КАНЪШЕ

ИСАИУСОУ ТАЛЫ АСН
 КЛАТЬ САНМИ СОУ ШАЛ
 ВСТАМВЪ РХОУНГО И
 КЛАВЪ ИСА ЦРКВЬЮ И
 ЛАМЪ ТЫ САНЮ ИЖИ
 ШИЛАН КЪНЪН ИКАВ
 НЪ ИСА БОЛА КЛАВЪ
 ТЫ СКАВЪ ПРЪТГОЛЪ БЖИ
 И ИКАВЪ ДАШАГО И
 ИКАВЪ ОГОРЕКАМЪ
 ИНИЖАН ИНИ ФАРИСЪ
 ИНИЦЕЛАГО И ИКОДЕ
 ИСАИУСОУ ИМАЛЕТОУ
 МАТЪ И ИКРОПА И
 СТАВНЕТЪ ТАЖЫКА И
 КЪ ТАКО И СОУДАМАТ
 БИ ИКРОПА ИНИЖЕ ПОДАКА
 ШЕН ИТВОРЪТЪ ХЪ ИСО
 СТАВЛАТИ: КОЖИ СКА
 ПНИ ИСА ИШЕ КОЛАДЫ
 АКАТЪ БОУДА ИПОЖИ
 ДОШЕ ГОРЕКАМЪ КЪ
 ИНИЖАН ИНИ ФАРИСЪ И
 ИНИЦЕЛАГО И ИКО
 ОУИША ИТЕ КАНЪШЕ

осѣиѣтъ дарыдѣ.....
 и сѧ оубо шатарьмѣ и
 клѣтъ¹⁶⁰ сѧ нмн соущимѣ
 всѣмн върхоу юго · и
 5 клѣнѣн сѧ црѣвѣю и к
 лѣнѣтъ¹⁶¹ сѧ юю · и живѣ
 шимн въ нѣн · и клѣ
 нѣн сѧ нѣомѣ клѣнѣ
 тѣ¹⁶² сѧ въ прѣстолѣ бѣжѣ
 10 н · и въ сѣдашаго на
 нѣмѣ · ѡ горе вамѣ ·
 книжници фарисѣ
 и лицемѣри · ꙗко де
 сѧтиноу юмлете отъ
 15 мѣтъ · и кропа · и ѡ
 стависте тяжькаѣ ·
 въ законѣ соудѣ и мѣт
 ѣ и въ роу · си же подава
 ше¹⁶³ и створи тѣхъ не о
 20 ставлѣти · кожан слѣ
 пни цѣдаше комары
 а въ лѣблѣоудѣ пожн
 рающе · горе вамѣ къ
 нижници фарисѣ
 25 лицемѣри сѣн · ꙗко
 очищаѣте вънѣшне

.....

тѣ.....
 фарисѣн¹⁶⁴
 5 ю слѣпи..... първо
 ю въ а
 ци и оу · [б]оудѣ
 тѣ вънѣшнею ихъ чи
 сто · горе вамѣ книж
 10 ници фарисѣн лицемѣ
 ри · ꙗко подобни есте
 гробомѣ пока[л]енѣ
 мѣ · иже вънѣ ꙗвляю
 тѣ сѧ красьни въноу
 15 трѣ же полни соутѣ ко
 стни мъртвѣхъ и всѧ
 коѣ неч[н]стотѣ · тако
 и въ вънѣ ꙗвляѣте сѧ
 члѣкмѣ правдыни¹⁶⁵ оу
 20 трѣ же пълни есте лице
 мѣриѣ и безн.....
 горе вамѣ книж.....
 ци ф[а]рисѣн ли[цемѣ]
 ри ꙗко зижде.....т....
 25 въ прѣчьскѣ
 раѣте ра...ѣ пр.....

¹⁶⁰ Така е в ръкописа.¹⁶¹ Така е в ръкописа.¹⁶² Така е в ръкописа.¹⁶³ Така е в ръкописа.¹⁶⁴ Буквата и е много наклонена.¹⁶⁵ Така е в ръкописа.

.....

 5 н.....оу.....лат.....
ако.....ен
ч.....сѧ
же.....так.....боли
ѧ касѧ боудеть іако
 10старѣи ·
ко.....[с]лоуга · кто оубо бо
ни юсть възлежан ли
 или слоужа · не възле
 жа[и л]и · азъ же посредѣ
 15 бооужан ·
ю
 щепа
 ст.....хъ.....о нхъ..... азъ же
 завѣ.....ан.....ко же
 20 завѣ.....ѣнѣ.....мон
 цѣрств.....ти [пи]ете
а тр.....
 сѧ.....тъ сѧ
 тетол.....[с]оудѧ
 25 ще.....ѣм.....те
ѣ.....ома нз.....ма ·

р[еч]е же ісѣ си[м]оне си
 мене · се сотона про
 снѣ касѧ · да бѣи въ
 сѣиалѣ іако пышеницю ·
 5 азъ же молихъ сѧ о те
 бе · да не оскоудѣиъ
 вѣра твоѧ · и ты нѣ
 къгда обративъ сѧ
 оутверди братѧ тво
 ю · ѡнъ же рече юмоу
 10 [г]и с тобою готовъ ю
 смѧ · и въ тѣмницю
 и въ смѣрть · ѡнъ же
 рече юмоу глѡ ти пе
 15 тре · не възгѣлатъ къ
 рѣ дѣи · дондеже три
 краты отъвержеши
 сѧ мене вѣдѣти ·
 и рече имъ · юда посла
 20 хъ въ¹⁶⁶ възъ¹⁶⁷ влгали
 ца · и бес пирѣ · и бе.....
 сапогъ · еда что л.....
 шени бѣисте · он.....
 рекоша ничсо ж.....
 25 че же имъ · нѣ.....
 имать вѣла.....

¹⁶⁶ Така е в ръкописа, би следвало да се напише личното местоимение **кѣ** (В. п. мн. ч.).

¹⁶⁷ Така е в ръкописа.

ДАВЪ · А ТА ·
 НЕН · РОУ · АНЖЕ ·
 ТА · АПРОДАСТЪ · Р ·
 СКЮ · И · КОУ · И · Г · НО
 ЖЪ · Г · ЛЮ · ЖЕ · В · А · А · Т · И
 КО · А · ЦЕ · СЕ · МОУ · П · И · С · А ·
 МО · У · О · А · Л · Ъ · Н · Ъ · ПО · ДО
 Б · А · Н · Т · А · С · КО · Н · У · А · Т · И · С ·
 ЖЕ · І · З · Б · Е · ЗА · КО · Н · Ъ · К · Е ·
 В · А · К · Ъ · Л · Ъ · Н · И · С · А · Н · Б · О ·
 С · ЖЕ · О · Л · Ъ · Н · Ъ · КО · Н · Ъ · К · Е ·
 НО · У · НА · А · Т · А · О · Н · И · ЖЕ ·
 РЕ · КО · Ш · А · Г · И · С · Ъ · С · Ъ · Н · О ·
 Ж · А · Д · К · А · О · Н · Ъ · ЖЕ · РЕ · ЧЕ ·
 Н · А · Л · Ъ · ДО · В · Ъ · Л · Н · О · И · Т · А ·
 Н · И · Ш · Ъ · Д · Ъ · НА · ШЕ · ПО · О ·
 Б · Ы · Ч · А · Ю · В · Ъ · ГО · РО · У · И ·
 ЛЕ · О · Н · Ъ · С · КО · У · Ю · Н · Е · ТО · Н ·
 М · А · Н · Д · О · И · А · О · У · ЧЕ · Н · І ·
 ІЕ · ГО · ·
 Т · А · ·
 А · ·
 Г · Ъ · С · КО · НА · Ъ · О · У ·
 Н · І · КО · М · Ъ · К · Ъ · Т · Е ·
 А · КО · І · О · Д · А · Ъ · Ю · П · А ·
 О · У · В · Ш · А ·
 А · Е · Т · Ъ · Н · С · Ъ · ЧЕ ·

ДАВЪ · А ТА ·
 НЕН · РОУ · АНЖЕ ·
 ТА · АПРОДАСТЪ · Р ·
 СКЮ · И · КОУ · И · Г · НО
 ЖЪ · Г · ЛЮ · ЖЕ · В · А · А · Т · И
 КО · А · ЦЕ · СЕ · МОУ · П · И · С · А ·
 МО · У · О · А · Л · Ъ · Н · Ъ · ПО · ДО
 Б · А · Н · Т · А · С · КО · Н · У · А · Т · И · С ·
 ЖЕ · І · З · Б · Е · ЗА · КО · Н · Ъ · К · Е ·
 В · А · К · Ъ · Л · Ъ · Н · И · С · А · Н · Б · О ·
 С · ЖЕ · О · Л · Ъ · Н · Ъ · КО · Н · Ъ · К · Е ·
 НО · У · НА · А · Т · А · О · Н · И · ЖЕ ·
 РЕ · КО · Ш · А · Г · И · С · Ъ · С · Ъ · Н · О ·
 Ж · А · Д · К · А · О · Н · Ъ · ЖЕ · РЕ · ЧЕ ·
 Н · А · Л · Ъ · ДО · В · Ъ · Л · Н · О · И · Т · А ·
 Н · И · Ш · Ъ · Д · Ъ · НА · ШЕ · ПО · О ·
 Б · Ы · Ч · А · Ю · В · Ъ · ГО · РО · У · И ·
 ЛЕ · О · Н · Ъ · С · КО · У · Ю · Н · Е · ТО · Н ·
 М · А · Н · Д · О · И · А · О · У · ЧЕ · Н · І ·
 ІЕ · ГО · ·
 Т · А · ·
 А · ·
 Г · Ъ · С · КО · НА · Ъ · О · У ·
 Н · І · КО · М · Ъ · К · Ъ · Т · Е ·
 А · КО · І · О · Д · А · Ъ · Ю · П · А ·
 О · У · В · Ш · А ·
 А · Е · Т · Ъ · Н · С · Ъ · ЧЕ ·

да възме[т]ъ також....
 испроу¹⁶⁸ · а нже не им...
 ть да продасть ризѣ
 скою и коупить но
 5 жъ · глѣю же вамъ · па
 ко аще семоу писано
 моу ѿ мѣнѣ · подо
 баетъ скончати сѧ¹⁶⁹
 юже съ беззаконни
 10 кѣ въ мѣни сѧ · не
 бже о мѣнѣ кончи¹⁷⁰
 ноу имать · они же
 рекоша гн съ сдѣно
 жа два · ѿнѣ же рече
 15 имъ доволѣно юсть ·
 и ишѣдѣ идѣше¹⁷¹ по ѿ
 бычаю · въ гороу ю
 леоньскоую · и по нѣ
 мѣ идоша оученици
 20 юго ·
 тѣ · великѣ ·
о сѣрѣ¹⁷² · еѣѣ · ѿ ·¹⁷³
 [рече]¹⁷⁴ гѣ · сконмѣ оу
 [чен]никомъ · вѣсте
 25 дѣю дѣю па
 дѣтъ · и сѣ чѣ

.....

 ѿ архіе

 5

 риза д
 мѣтъ
 10 хѣ же [пра]
 здѣникъ · да не
 боудѣтъ
 людѣхъ ѿ ж
 вѣшю въ вѣнѣ
 15 дом ѿка
 же
 кн ен м
 цн ал то р
 дра ѿго · зѣн
 20 на [гла]воу ю вѣзѣ [жа]
 цю · вид же оу
 чени
 ша м по что¹⁷⁵
 м вѣ т
 25 ше¹⁷⁶ миро про
 т на мнозѣ ·

¹⁶⁸ Така е в ръкописа, титлата е заличена.

¹⁶⁹ Буквата Ѧ е наклонена.

¹⁷⁰ Долната част на буквата ч е изличена.

¹⁷¹ Точката над буквата Ѧ, може би е просто петно.

¹⁷² Средата на титлата е изличена.

¹⁷³ Подчертаните редове са написани с киновар.

¹⁷⁴ Инициалът е изрязан.

¹⁷⁵ Буквите едва се четат.

¹⁷⁶ Лявата страна на буквата ш е заличена.

сѧ · и начаша веселї
 ти сѧ · бѣ же снѣ ѿ
 го старѣи на селѣ ·
 и ако градѣи при
 5 ближи сѧ къ домѣ ·
 и оуслыша пѣнниѧ
 и лику · и призва
 къ единого от ра
 бѣ къпрашаше · чѣ
 10 то оубо се¹⁷⁷ соуть · о
 нѣ же рече братѣ
 твом приде · и за
 кла оцѣ твом тель
 цѣ оупитѣнѣи · ѧ
 15
 разгневавъ же сѧ
 и не хоташе вѣни
 ти · оцѣ же его ишѣ
 дѣ молаш[е] и · онѣ
 20 же рече отъвѣщавъ
 оцю · се к[оли]ко лѣ
 тѣ работая тебе ·
 николикоже заповѣ
 ди твоѧ н[е] рестоу
 25 пихъ · и мѣнѣ ни
 колиже далъ еси ко

злате · да съ друугѣи
 мои ѿвесели
 лѣ сѧ быхъ · егдаже
 снѣ твом изѣдѣ тво
 5 е имѣнне съ любю
 дѣицами приде · и
 закла емоу тельца
 оупитѣнѣи · онѣ
 же рече емоу чадо
 10 тѣ въсѣгда со¹⁷⁸ мно
 ю еси · и все мое тво
 е юсть · въвесели
 ти же сѧ подобаш[е]
 и възрадовати сѧ ·
 15 ѧже брат[ѣ твом]
 съ мъртеѣ бѣ и ѡ
 живе · изгнѣла
 бѣ · и · обрѣте сѧ ·
въ понѣ · мѣа поуѣнѣи ·
 20 евѣ · ѡ марка ·¹⁷⁹
 въ¹⁸⁰ оно приближи сѧ
 къ ерѣмѣ · и при
 де въ[в]ѣ вифсагню ·
 и вифанию · къ
 25 горѣ елѣонѣстѣи ·
 посла два отъ оуче

¹⁷⁷ Така е в ръкописа.

¹⁷⁸ Така е в ръкописа.

¹⁷⁹ Подчертаните редове са написани с киновар.

¹⁸⁰ Буквата в е инициал.

НИКЪ СВОИХЪ · И ГЛА
 НМА · И ДѢТА КЪ ВСѦ¹⁸¹
 АЖЕ ЕСТЬ ПРАМО КА
 МА · КЪХОДАЩА АБІ
 5 Е КЪ НЮ · ОБРАЩЕТА
 ЖРѢБА ПРИКАЗАНО ·
 НА НЕЖЕ¹⁸² НѢСТЬ НИКЪ
 ТОЖЕ ОТЪ ЧЛѢКЪ НЕ
 КЪСѢЛЪ · ОТРѢШНЕКЪ
 10 ША ПРИВЕДѢТА МИ Е ·
 АЩЕ КА КТО РЕЧЕТЪ ЧЪ
 СО ДѢТА · И РЕЧЕТА
 АКО ГѢ ЕГО ТРѢБОУЕ
 ТЪ · И АБНЕ ПОСЛЕТЪ
 15 [И] ПАКЪ СѢМО · ИДО
 СТА ЖЕ И ОБРѢТОСТА
 ЖРѢБА ПРИКАЗАНО
 ПРИ ДВѢРЬХЪ · ВЪНѢ
 НА РАСПОУТНИ · И О
 20 ТРѢШНИСТА Е · И НИИ
 ОТЪ СТОАЩИХЪ ТОУ
 ГЛАХОУТЬ НМА · ЧТО
 ДѢТА ОТРѢШАЮ
 ЩА ЖРѢБА · ОНА ЖЕ
 25 РЕКОСТА НМЪ АКО ЖЕ
 ПОВЕЛѢ ІС · И ОСТА

ВИША Е¹⁸³ · ПРИВЕДО
 СТА Е КЪ ІСѦУ И КЪЗЛО
 ЖИША НА НЪ РИЗЪИ
 СКОА · КЪСѢДЕ НА
 5 НЕ · МНОЗИ ЖЕ ПОСТІ
 ЛАХОУ ПО ПОУТИ РИ
 ЗЪИ СКОА · ДРОЗИИ¹⁸⁴
 КѢТКИ ОТЪСѢКАХОУ
 ОТЪ ДРѢВЪ · И ПОСТІ
 10 ЛАХОУТЬ ПО ПОУТИ
 ПРѢДЪИДОУЩЕИ ·
 И ПОСЛѢДЪ ИДОУЩЕ
 КЪПАХОУ ГЛАЩЕ · О
 САНА БЛАГѢНЪ ГРАДЪИ
 15 И КЪ НМА ГНЕ · БЛАГО
 СЛОВЛЕНО ГРАДОУЩЕ
 Е ЦРѢТВО КЪ НМА ГЛА
 ОЦА НАШЕГО ДѢДА · О
 САННА КЪ НМА¹⁸⁵ КЪ КЪИ
 20 ШНИХЪ · И КЪНИДЕ
 КЪ ЕРѢСЛМЪ ІСЪ И КЪ
 ЛѢЗЕ КЪ ХРАМЪ БО
 ЖИИ КЪЛѢЗѢ¹⁸⁶ И СЪ...Ъ
 ДА ВСЕ · ПОЗДѢ ЖЕ СЪ
 25 ЦОУ БЪКЪШЮ¹⁸⁷ ЧАСОУ
 И ИЗИДЕ КЪ ВИФАНИ

¹⁸¹ Така е в ръкописа.

¹⁸² Така е в ръкописа.

¹⁸³ Така е в ръкописа.

¹⁸⁴ Така е в ръкописа.

¹⁸⁵ Така е в ръкописа.

¹⁸⁶ Така е в ръкописа.

¹⁸⁷ Така е в ръкописа.

Списък на евангелските чтения

Място в текста (колона, ред)	Евангелие	Глава	Стих
1а 1 – 1г 6	от Матей	VI	6–21
1г 9 – 2а 3?	от Матей	XII	1–4
2а 4? – 2а 23	от Марко	II	15–17
2а 25 – 2в 7	от Марко	VIII–IX	VIII. 34 – IX. 1
2в 9 – 2г 17	от Марко	VII	31–37
2г 19 – 3в 24	от Марко	IX	17–31
3в 26 – 4а 2–3?	от Марко	VIII	27–31
4а 3–4? – 4в 10	от Лука	XXIII	45–57
4в 12 – 5а 2?	от Матей	VI	1–6
5а 3?–5а 15	от Марко	II	23–28
5а 15 – 5б 14	от Марко	III	1–5
5б 16 – 5г 17	от Йоан	I	44–52
5г 19 – 6б 6	от Марко	I	35–44
6б 9 – 6г 18	от Марко	II	1–12
6г 20 – 7а?	от Марко	II	13–?
7а ? – 7б 21	от Матей	XXIII	ок. 31–39
7б 21 – 7в 6	от Матей	XXIV	1–2
7в 9 – 8а 18	от Матей	XXIV	36–51
8а 19 – 10а 21	от Матей	XXV	1–46
10а 21 – 10б 2	от Матей	XXVI	1–2
10б 5 – 11в 21	от Йоан	XII	17–50
11в 24 – 12а 13	от Матей	XXVI	6–16
12а 16 – 13а.?	от Лука	XXII	1 – мин. 22
13а? – 13г?	от Матей	XXIII	19 – мин. 30
14а? – 14в 20	от Лука	XXII	мин. 24 – 39
14в 23 – 14г 26?	от Матей	XXVI	1–9?
25а 1 – 25б 18	от Лука	XV	24 – 32
25б 21 – 25г 26	от Марко	XI	1–11

Речник-индекс

Габор Л. Балаж

А съюз — 5а, 7б, 9б, 9в, 10а, 11г, 13а, 13б (3), 13в, 14в

АБЪЕ нар. — 6а, **АБЪЕ** — 3б, 6а, 6б, 6в, 6г, **АБНЕ** — 25в, **АБІЕ** — 25в

АЪЪ мест. 1 ед. — им. — 3б, 9б, 10в, 10г, 11б, 12а, 11в (3), 14а (2), 14б, **ММ** мест. 1 ед. — вин. — 3г, 5в, 6а, 9в (3), 11б (4), 11в, **МЕНЕ** мест. 1 ед. — род. — 2б (2), 7б, 9г, 10а, 10г, 11в, 11г, 14б, **МЪНЪ** мест. 1 ед. — дат. — 9г, 10а, 10в, 11в (2), 25а, **МНЪ** мест. 1 ед. — дат. — 9в, 10в, 11г, **МН** мест. 1 ед. — дат. — 8г, 9в, 9г, 25в, **МНОЮ** мест. 1 ед. — тв. — 25б, **МЪНЪ** мест. 1 ед. — местн. — 2а, 5б, 10в, 11г, 14в (2), **МНЪ** мест. 1 ед. — местн. — 2б

АКА съюз — 1а

АЛЧЕТЕ гл. сег. 2 мн. — 1б, **АЛЧА** сег. деят. прич. м. им. ед. — 1в (2), **АЛЧЮЩА** сег. деят. прич. м. род. ед. — 10а

АМИНЪ межд. — 1б, 7в, 7г, 9г, 10а, 10в (2), 11г

АНГЛЪ същ. м. им. ед. — 10г, **АНГАН** същ. м. им. мн. — 7в, 9б, **АНГЛЫ** същ. м. вин. мн. — 5г, **АНГЛАМЪ** същ. м. дат. мн. — 9г, **АНГЕЛЫ** същ. м. тв. мн. — 2б

АНЪДРЪКА прил. м. род. ед. — 5б

АПЛА същ. м. им. дв. — 12в

АРИМАФЪ същ. ж. род. ед. — 4б

АРУНЕРЪ същ. м. им. мн. — 12а, **АРУНЕРЪКОМЪ** същ. м. дат. мн. — 12б

АЩЕ съюз — 1б (2), 2а, 2б (3), 2г, 4в, 9б, 10в (4), 10г, 11в, 11г, 13б, 14в, 25в

БЕЪ предлог — 12б, **БЕС** предлог — 14б, **БЪЪ** предлог — 14б

БЕЗАКОННИКЪ същ. м. тв. мн. — 14в

БНТИ инф. — 8а

БЛАЖЕНЪ мин. страд. прич. м. им. ед. — 7г

БЛГЪНЪ мин. страд. прич. м. им. ед. — 25г, **БЛГЪЛОВЕНЪ** мин. страд. прич. м. им. ед. — 7б, **БЛГОСЛОВЕНО** мин. страд. прич. ср. им. ед. — 25г, **БЛЪЛЕННИ** мин. страд. прич. м. им. мн. — 9в

БЛГЪ прил. м. им. ед. — 4б, **БЛГЪН** прил. м. зв. ед. — 8г

БЛЮДАХУТЬ гл. имперф. 3 мн. — 5а, **БЛЮДН** гл. пов. 2 ед. — 6а

БО част. — 1а (2), 1в, 2а (2), 2б (2), 3в, 6а, 7в, 9б, 9в, 9г, 11б, 11в, 11г (4), 12в, 13а, 14а

БОЖИ прил. м. вин. ед. — 25г, **БЖИ** прил. м. им. ед. — 5г, **БЖИ** прил. м. вин. ед. — 13в, **БЖНА** прил. м. вин. мн. — 5г, **БЖИЮ** прил. ж. вин. ед. — 11б, **БЖЪ** прил. ср. вин. ед. — 2в, **БЖЪ** прил. ср. род. ед. — 4б, **БЖИ** прил. ср. местн. ед. — 12в

БОЛЕ нар. — 13б (2)

БОЛНА прил. м. род. ед. — 9г, 10а

БОЛША прил. ср. вин. мн. — 5г

БОЛАЩИ сег. деят. прич. м. им. мн. — 2а

БРАТЪ същ. м. им. ед. — 25а, 25б

БРАТЮ същ. ж. вин. ед. — 14б,

БРАТНИ същ. ж. род. мн. — 9г, 10а
БОУН прил. м. им. мн. — 13б, **БОУНХЪ** прил. ж. род. мн. — 8а
БОУНИ същ. м. им. мн. — 13б
БОУТАКЪНА прил. ж. им. мн. — 8а
БЪ същ. м. им. ед. — 6в, **БА** същ. м. род. ед. — 6г, **БОУ** същ. м. дат. ед. — 12в
БЪДЪЛАЪ БЪ гл. пов. 3 ед. — 7г
БЪИТИ инф. — 3г (2), 5в, 11г, **ЮСМА** гл. сег. 1 ед. — 10в, 14б, **ЮСИ** гл. сег. 2 ед. — 1а, 3г, 9а, **ЕСИ** гл. сег. 2 ед. — 5г, 25б, **ЮСТЬ** гл. сег. 3 ед. — 1б, 1г, 2б, 3а, 4в, 6в, 7г, 10б, 10г, 11а (2), 11в, 12в, 13б (6), 14а, 14в, 25б, **ЕСТЪ** гл. сег. 3 ед. — 1в, 5а, 25в, **ЮСТЕ** гл. сег. 2 мн. — 13г (2), **СОУТЬ** гл. сег. 3 мн. — 2в, 13г, 25а, **БОУДОУ** гл. бьд. 1 ед. — 3а, 10г, **БОУДЕТЬ** гл. бьд. 3 ед. — 1г, 3в, 4г, 7в, 8а, 9б, 10а, 10в, 13а, 14а, 14г, **[Б]ОУДЪТЬ** гл. бьд. 3 ед. — 13г, **БЪДЕТЬ** гл. бьд. 3 ед. — 1а, **БОУДЕТЕ** гл. бьд. 2 мн. — 11а, **БЪДЕТЕ** гл. бьд. 2 мн. — 4в, **БОУДОУТЬ** гл. бьд. 3 мн. — 1а, 11б, 13б, **БЪ** гл. аор. 3 ед. — 3а, 3б, 6г, 10г (2), **БЪИСТЬ** гл. аор. 3 ед. — 4в, 5а, 10а, 11г, 12в, **БЪИСТЕ** гл. аор. 2 мн. — 14б, **БЪХЪ** гл. имперф. 1 ед. — 9в, **БЪ** гл. имперф. 2 ед. — 8г, **БЪ** гл. имперф. 3 ед. — 4а, 4б (2), 5б, 6а, 8а, 10б, 25а, 25б (2), **БЪАШЕ** гл. имперф. 3 ед. — 5а, 6б, **БЪАХУ** гл. имперф. 3 мн. — 2а, 6в, 7в, **БЪАХУ** гл. имперф. 3 мн. — 1г, 10б, **БОУДИ** гл. пов. 2 ед. — 4г, **БОУДЕТЕ** гл. пов. 2 мн. — 7г, **БОУДЪТЕ** гл. пов. 2

мн. — 1б, **СЪ** сег. деят. прич. м. им. ед. — 4б, **СЪИ** сег. деят. прич. м. им. ед. — 4б, **СОУША** сег. деят. прич. м. род. ед. — 3г, 5в, **СЪШОУ** сег. деят. прич. м. дат. ед. — 25г, **СОУШИМЪ** сег. деят. прич. м. дат. мн. — 9г, **СОУШИМЪ** сег. деят. прич. м. дат. мн. — 9в, **СОУШИМЪ** сег. деят. прич. ср. тв. мн. — 13в, **БЪИЕЪ** мин. деят. прич. м. им. ед. — 3в, **БЪИЕЪШО** мин. деят. прич. м. дат. ед. — 11в, 25г(!), **БЪ[И]ВЪШЕЮ** мин. деят. прич. ср. вин. ед. — 4а

БЪСЪ същ. м. вин. мн. — 6а

БА мест. 2 дв. — им. — 25в(!), **КАЮ** мест. 2 дв. — род. — 12б, **БАМА** мест. 2 дв. — дат. — 12б, 12в, 25в

БАЛАШЕ гл. имперф. 3 ед. — 3а

КАШЪ мест. м. им. ед. — 1а, 1б (2), 7б, 13а, **КАШЕГО** мест. м. род. ед. — 4в, **КАШЕИ** мест. ж. род. ед. — 4в, **КАШЕ** мест. ср. им. ед. — 1г (2), **КАШЕГО** мест. ср. род. ед. — 1а, **КАШЪМ[...]** (?) — 7б, **КАШНХЪ** мест. ср. род. мн. — 1б, **КАШНХЪ** мест. ср. местн. мн. — 6в, 7а

БЕЛИКОУ прил. ж. вин. ед. — 12в

БЕЛЮ гл. сег. 1 ед. — 3б

БЕСЕЛІТИ инф. — 25а

ВЕЧЕРИ същ. ж. местн. ед. — 12г

ВНДЪТИ инф. — 7б, **ВНДИТЕ** гл. сег. 2 мн. — 7в, 10б, **ВНДАТЬ** гл. сег. 3 мн. — 2в, 11б, **ВНДЪХЪ** гл. аор. 1 ед. — 5г, 5в, **ВНДЪ** гл. аор. 3 ед. — 6г, 11б, **ВНДЪХОМЪ** гл. аор. 1 мн. — 6г, 9г (2), 10а, **ВНДЪША** гл.

аор. 3 мн. — 2а, 4в, **ВНЖЬ** гл.
пов. 2 ед. — 1г, 5в, **ВНДА** сег.
деят. прич. м. им. ед. — 1а,
1в, 4г, **ВНДАЩЕ** сег. деят.
прич. м. им. мн. — 4а, **ВНДИМИ**
прич. сег. стр. м. им. мн. —
4в, **ВНДѢТЬ** мин. деят. прич.
м. им. ед. — 3б, 5в, 6в,
ВНДѢТЫ мин. деят. прич. м.
им. ед. — 3а, **ВНДѢТЬШЕ** мин.
деят. прич. м. им. мн. — 11г

ВИНОВАТЪ прил. м. им. ед. — 13б
ВИНОЮ същ. ж. тв. ед. — 13а
ВИФАНИЮ същ. ж. вин. ед. — 25б,
ВИФАНИИ същ. ж. местн. ед.
— 11в

ВИФСАГНЮ същ. ж. вин. ед. — 25б
ВИФСАНДЪ същ. ж. род. ед. — 5б
ВЛАГАЛИЩА същ. ср. род. ед. — 14б
ВОДА същ. ж. им. ед. — 7в, **ВОДОУ**
същ. ж. вин. ед. — 3а, 12б
ВОЖАИ същ. м. им. мн. — 13б (2)
ВОЛА същ. ж. им. ед. — 1а
ВОНА същ. ж. вин. мн. — 4в
ВОНКОДАМЪ същ. м. дат. мн. — 12б
ВРАЧЕВЪ същ. м. род. мн. — 2а
ВРѢМА същ. ср. вин. ед. — 11а,
ВРѢМЕНЕ същ. ср. род. ед. —
12а, 12б, **ВРѢМЕНИ** същ. ср.
местн. ед. — 8г

ВСЕГДА нар. — 11г (2)
ВСЬ мест. м. вин. ед. — 2б, **ВСЬ** мест.
м. им. ед. — 10б, **ВСИ** мест. м.
им. мн. — 5г, 9б, 9в, **ВСѢМЬ**
мест. м. местн. ед. — 11г,
ВСА мест. м. вин. мн. — 10г,
ВСѢМЪ мест. м. дат. мн. —
6г, **ВСѢМИ** мест. м. тв. мн. —
6г, **ВСѢИ** мест. ж. местн. ед.
— 6а, **ВСЕ** мест. ср. им. ед. —
3б, 25б, **ВСЕ** мест. ср. вин. ед.
— 2г, 25г, **ВСѢМИ** мест. ср.
тв. мн. — 13в

ВСЬ същ. ж. вин. ед. — 25в(!)
ВСАКЪ мест. м. им. ед. — 11б,
ВСАКОМЪ прил. ж. род. ед. —
13г

ВЪ предлог — 1а (3), 1б (2), 1в (2), 1г
(4), 2б (2), 2в (3), 2г, 3а (3), 3в
(4), 3г, 4а (2), 4б (2), 4в (2), 4г
(3), 5а (2), 5б (3), 5в (2), 5г,
6а, 6б, 6в (3), 6г (2), 7б, 7в
(3), 7г (3), 8а (4), 8г, 9а (2), 9б
(2), 9в, 9г (2), 10а (3), 10б (2),
10в (2), 11а (4), 11б (7), 11в
(4), 11г, 12а (2), 12б (5), 12г,
13б (3), 13в (4), 13г, 14б (2),
14в, 14г, 25б (4), 25в (2), 25г
(7), **ВО** предлог — 12в

ВЪВЕДОУМЪ гл. аор. 1 мн. — 9г,
ВЪВЕДОСТЕ гл. аор. 2 мн. —
9в, **ВЪВЕДОША** гл. аор. 3 мн. —
2в, **ВЪВЕДИ** гл. пов. 2 ед. — 1б

ВЪВЕРЖЕ гл. аор. 3 ед. — 3а,
ВЪВЕРЖѢТЕ гл. пов. 2 мн. —
9б

ВЪВѢСИША гл. аор. 3 мн. — 6в
ВЪГЛЮ гл. сег. 1 ед. — 11в,
[**ВЪ**] **ЗГЛЮТЬ** гл. сег. 3 мн. —
5а

ВЪДОВИЧА прил. м. вин. мн. — 13а
ВЪЖАДАХЪ гл. аор. 1 ед. — 9г, 12в,
ВЪЖАДАХЪ гл. аор. 1 ед. —
9в

ВЪЗАЛКАХЪ гл. аор. 1 ед. — 9в, 9г,
ВЪЗАЛЪКА гл. аор. 3 ед. — 1г

ВЪЗЕА гл. аор. 3 ед. — 5в, **ВЪЗЕАЕТЪ**
мин. деят. прич. м. им. ед. —
11б

ВЪЗЕСЕЛИТИ инф. — 25б,
ВЪЗЕСЕЛИЛЪ СЯ БЫХЪ гл.
сосл. 1 ед. — 25б

ВЪЗВРАЩЬ(ЖЕ) гл. аор. 3 мн. — 4в
[!], **ВЪЗВРАЩАХУ** гл. имперф.
3 мн. — 4а

ВЪЗГЛѢАТЬ гл. сег. 3 ед. — 14б,
ВЪЗГЛАСИ гл. аор. 3 ед. — 10б
ВЪЗДАСТЬ гл. сег. 3 ед. — 1а, 1в, 4г,

ВЪДАСТЕ гл. аор. 2 мн. — 9в,
ВЪДАДИТЕ гл. пов. 2 мн. — 9б,
ВЪЗДАВЪ мин. деят. прич. м.
 им. ед. — 12в
ВЪЗДРАДОВАТИ инф. — 25б,
ВЪЗДРАДОКАША гл. аор. 3 мн.
 — 12б
ВЪЗДЪХНОУЕЪ мин. деят. прич. м.
 им. ед. — 2в
ВЪЗЛЕЖЕ гл. аор. 3 ед. — 12в,
ВЪЗЛЕЖАН сег. деят. прич. м.
 им. ед. — 14а (2),
ВЪЗЛЕ[ЖА]ЩЮ сег. деят. прич.
 жс. вин. ед. — 14а
ВЪЗЛОЖИТЬ гл. сег. 3 ед. — 2в,
ВЪЗЛОЖИША гл. аор. 3 мн. —
 25г
ВЪЗЛЫВЪШИ мин. деят. прич. жс. им.
 ед. — 11г
ВЪЗЛЮБИША гл. аор. 3 мн. — 11б
ВЪЗМЕ[Т]Ъ гл. сег. 3 ед. — 14в,
ВЪЗМАТЬ гл. сег. 3 ед. — 2б,
ВЪЗЪ гл. аор. 3 ед. — 8г, 9а,
ВЪЗМИ гл. пов. 2 ед. — 6г,
ВЪЗМѢТЕ гл. пов. 2 мн. — 9б,
ВЪЗМЛЪБЪХЪ гл. сосл. 1 ед.
 — 9б, **ВЪЗМЪ** мин. деят.
 прич. м. им. ед. — 6г, **ВЪЗАВЪ**
 мин. деят. прич. жс. им. ед.
 — 7в(!)
ВЪЗМЪТИ гл. аор. 3 ед. — 10г
[В]ЪЗНЕСТИ инф. — 11а, **ВЪЗНЕСЕТЪ**
 гл. сег. 3 ед. — 13а,
ВЪЗНЕСЕНЪ мин. страд. прич.
 м. им. ед. — 10г
ВЪЗПИ гл. аор. 3 ед. — 3б, **ВЪЗПИЕЪ**
 мин. деят. прич. м. им. ед. —
 3б
ВЪЗРѢВЪ мин. деят. прич. м. им. ед.
 — 2в, 5б
ВЪИСТИНОУ нар. — 5в
ВЪКОУСИТИ инф. — 2в
ВЪЛОЖИ гл. аор. 3 ед. — 2в
ВЪЛѢЗЕ гл. аор. 3 ед. — 25г, **ВЪЛѢЗѢ**

гл. аор. 3 ед. — 25г, **ВЪЛѢЗИ**
 гл. пов. 2 ед. — 4г
ВЪМѢНИ гл. аор. 3 ед. — 14в
ВЪМѢСТИТИ инф. — 6б
ВЪНИТИ инф. — 13а, 25а, **ВЪНИДЕ** гл.
 аор. 3 ед. — 1г, 5а, 6б, 7в,
 25г, **ВЪНИДИ** гл. пов. 2 ед. —
 3б, 8г, 9а
ВЪНОУТРЪ нар. — 13г
ВЪНЪ нар. — 3б, 10г, 13г (2), 25в
ВЪНѢШНЕЮ прил. ср. им. ед. — 13г
ВЪПРАШАШЕ гл. имперф. 3 ед. — 25а,
В[Ъ]ПРАШАХУ гл. имперф. 3
 мн. — 3в
ВЪПРОСИ гл. аор. 3 ед. — 3а
ВЪПЪАХУ гл. имперф. 3 мн. — 25г
ВЪСКРѢНЕТЪ гл. сег. 3 ед. — 3в
ВЪСЛѢДЪ нар. — 4б
ВЪСОТРОУБИ гл. пов. 2 ед. — 4в
ВЪСТА гл. аор. 3 ед. — 3в, **ВЪСТАВЪ**
 мин. деят. прич. м. им. ед. —
 6г (2)
ВЪСТАБИ гл. аор. 3 ед. — 10б
ВЪСТРОУГАЮЩЕ сег. деят. прич. м.
 им. мн. — 1г
ВЪСХОДАЩА сег. деят. прич. м. вин.
 мн. — 5г, **ВЪСХОДАЩИХЪ** сег.
 деят. прич. м. род. мн. — 10б
ВЪСХОТѢХЪ гл. аор. 1 ед. — 7б,
ВЪСХОТѢ гл. аор. 3 ед. — 5б
ВЪСѢДЕ гл. аор. 3 ед. — 25г,
НѢСТЬ ВЪСѢЛЪ гл. перф. 3 ед.
 — 25в
ВЪХОДИТЬ гл. сег. 3 ед. — 12б,
ВЪХОДАЩИМЪ сег. деят. прич.
 м. дат. мн. — 13а, **ВЪХОДАЩА**
 сег. деят. прич. м. им. дв. —
 25в, **ВЪШѢДЪШЮ** мин. деят.
 прич. м. дат. ед. — 3в,
ВЪШЕДЪШЕМА мин. деят.
 прич. м. дат. дв. — 12б,
ВЪШЕДЪШЕ сег. деят. прич.
 жс. им. мн. — 4б [?]
ВЪ мест. 2 мн. — им. — 1а, 3г, 7г,

13г, **БЫ** мест. 2 мн. — вин.
— 12г, **БЪ** мест. 2 мн. — вин.
— 14б(!), **БАСЪ** мест. 2 мн. —
род. — 11а, 14а, 14б, **КАМЪ**
мест. 2 мн. — дат. — 1б (2),
1в, 2б-2в, 4г, 5г, 7б, 7в, 9в, 9г,
10а, 10в, 11г, 12а, 12в, 13а
(3), 13б (2), 13в (2), 13г (2),
14в, **КАМН** мест. 2 мн. — тв.
— 12в, **БАСЪ** мест. 2 мн. —
местн. — 3а (2), 13б

БЫСѢЛАЪ, **БЫ** гл. сосл. 3 ед. — 14б

БЫШНИХЪ прил. ср. местн. мн. — 25г

БЪРХОУ предлог — 13в, **БЪРЪХОУ**
предлог — 13б

БЪСЪГДА нар. — 25б

БЪСЪДѢ нар. — 9б

БѢДѢТИ инф. — 14б, **БѢДЕ** гл. сег. 1
ед. — 11в(!), **БѢСТЬ** гл. сег. 3
ед. — 1а, 8а, 11а, **БѢСТЕ** гл.
сег. 2 мн. — 10а, 14в,
БѢДАХЪ гл. аор. 1 ед. — 9а,
БѢДАШЕ гл. имперф. 2 ед. —
9а, **БЫ БѢДѢЛАЪ** гл. пов. 3 ед.
— 7г

БѢКЪ същ. м. вин. мн. — 1б

БѢЛЪБЛОУДЫ същ. м. вин. мн. — 13в

БѢРА същ. ж. им. ед. — 14б, **БѢРОУ**
същ. ж. вин. ед. — 6в, 13в

БѢРОВАТИ инф. — 3б, 11б, **БѢРОУЮ** гл.
сег. 1 ед. — 3б, **БѢРОУЮШИ** гл.
сег. 2 ед. — 5г, **БѢРОУЮТЬ** гл.
сег. 3 ед. — 11б, 11в, **БѢРОВА**
гл. аор. 3 ед. — 11а,
БѢРОВАША гл. аор. 3 мн. —
11б, **БѢРОВАХОУТЬ** гл. имперф.
3 мн. — 11а, **БѢРОУНТЕ** гл.
пов. 2 мн. — 11а, **БѢРОУАН**
сег. деят. прич. м. им. ед. —
11б (2), **БѢРОУЮЩЕМОУ** сег.
деят. прич. м. дат. ед. — 3б

БѢРЪНЪ прил. м. им. ед. — 8г, 9а,
БѢРЪНЪН прил. м. им. ед. — 7г,
БѢРНЕ прил. м. зв. ед. — 8г

БѢТЕН същ. ж. вин. мн. — 25г

БѢЧЪНЪН прил. м. вин. ед. — 9г, 11в,
БѢЧЪНѢМЪ прил. м. местн. ед.
— 10в, **БѢЧЪНОУЮ** прил. ж.
вин. ед. — 10а

ГАЛНАѢНСКЪНА прил. ж. род. ед. —
10б, **ГА[Л]НАѢНСКО** прил. ср.
вин. ед. — 2в

ГАЛНАѢЮ същ. ж. вин. ед. — 3в (2),
5б, **ГАЛНАѢА** същ. ж. род. ед.
— 4б, 4в, **ГАЛНАѢН** същ. ж.
местн. ед. — 6а

ГДНЪ същ. м. им. ед. — 7г (2), 8а, 8г
(2), **ГНЪ** същ. м. им. ед. — 7г,
ГДНА същ. м. род. ед. — 8г,
ГДНОУ същ. м. дат. ед. — 12б

ГЛАВОУ същ. ж. вин. ед. — 1в, 14г

ГЛАННИ същ. ср. местн. ед. — 1а

ГЛАСЪ същ. м. им. ед. — 10г, **ГЛѢА**
същ. м. им. ед. — 10г,
[ГЛА]СѢМЪ същ. м. тв. ед. —
4а

ГЛАТИ инф. — 2г, 3б, **ГЛЮ** гл. сег. 1
ед. — 1в, 2б, 4г, 5г, 6г, 7б, 7г,
9г, 10а, 10в, 11в (2), 11г, 12в,
14б, 14в, **ГЛЕТЪ** гл. сег. 3 ед.
— 12в, **ГЛТЕ** гл. сег. 2 мн. —
3г, **ГЛ[Ю]ТЬ** гл. сег. 3 мн. —
3г, **ГЛХЪ** гл. аор. 1 ед. — 11в,
ГЛА гл. аор. 3 ед. — 2а, 2г (2),
3б, 3г (2), 5а, 5б (3), 5в (3), 5г
(2), 6в, 6г, 10в, 10г, 11а, 11б,
12б, 25в, **ГЛАША** гл. аор. 3 мн.
— 5г, **ГЛАХЪ** гл. имперф. 1 ед.
— 11в, **ГЛАШЕ** гл. имперф. 3
ед. — 2б, 10г, **ГЛШЕ** гл.
имперф. 3 ед. — 1г, 3б, 3в,
5а, 6б, **ГЛАХОУ** гл. имперф. 3
мн. — 1г, 2а, 10г (2), **ГЛАХОУТЬ**
гл. имперф. 3 мн. — 25в, **Г**
ЛѢТЕ гл. пов. 2 мн. — 1а, **ГЛА**
сег. деят. прич. м. им. ед. —
2г, 3г, 6а (2), 8г, 10а, 10в, 12г,

глюше сег. деят. прич. м. им. мн. — 2г, 6г, 11г, **глюше** сег. деят. прич. м. им. мн. — 10а, 13б, 25г,
глюхъ прил. м. вин. ед. — 2г, **глюхын** прил. м. зв. ед. — 3б, **глюхымъ** прил. м. дат. мн. — 2г
гль същ. м. род. мн. — 11в, **глы** същ. м. вин. мн. — 11в
гнѣвъмъ същ. м. тв. ед. — 5б
гна прил. ж. им. ед. — 11а, **гне** прил. ср. вин. ед. — 7б, 25г
година същ. ж. им. ед. — 12в
годъ същ. м. вин. ед. — 7г
горе межд. — 13а (2), 13б (2), 13в (2), 13г (2)
горницю същ. ж. вин. ед. — 12в
гору същ. ж. вин. ед. — 14в, **горы** същ. ж. род. ед. — 4а, **горѣ** същ. ж. дат. ед. — 25б
готовѣъ прил. м. им. ед. — 14б, **готовѣи** прил. м. им. мн. — 7г
градъ същ. м. вин. ед. — 12б, **града** същ. м. род. ед. — 4б, 5б
гробѣъ същ. м. вин. ед. — 4в, **гроба** същ. м. род. ед. — 10б, **гробѣ** същ. м. местн. ед. — 4б, **гробомъ** същ. м. дат. мн. — 13г
громъ същ. м. им. ед. — 10г
грѣси същ. м. им. мн. — 6в, **грѣхы** същ. м. вин. мн. — 6в, 6г
грѣшникъ същ. м. род. мн. — 2а, **грѣшникы** същ. м. тв. мн. — 2а (2)
грѣшнѣмъ прил. м. местн. ед. — 2б
градетъ гл. сег. 3 ед. — 2б, **градын** сег. деят. прич. м. им. ед. — 7б, 25а, 25г, **градоуша** сег. деят. прич. м. род. ед. — 5в, **градоушее** сег. деят. прич. ср. им. ед. — 25г
гы[бѣ]ль същ. ж. им. ед. — 11г

гъ същ. м. им. ед. — 1б, 2а, 4в, 5а, 7в, 9а, 9б, 14в, 25в, **гъ** същ. м. род. ед. — 8г, 9а, 25г, **гѣи** същ. м. дат. ед. — 12в, **гн** същ. м. зв. ед. — 3б, 8г, 9а, 10а, 12б, 14б, 14в

да союз — 1а (3), 1в (2), 2б, 2в, 2г, 3а (2), 3в, 3г, 4в (2), 4г (3), 5а, 7г, 10в (2), 11а (3), 11б (3), 11в (3), 12а, 12б (3), 13б, 14б (2), 14в (2), 14г, 25б

даже част. — 5в

далече нар. — 13а

даръ същ. м. им. ед. — 13б, **даръ** същ. м. вин. ед. — 13б, **дары** същ. м. вин. мн. — 13в

дати инф. — 9б, 12б, **дасть** гл. сег. 3 ед. — 2б, 7г, 9б, **дасте** гл. аор. 2 мн. — 9г, **далъ** еси гл. перф. 2 ед. — 25а, **дажъ** гл. пов. 2 ед. — 1а

даете гл. сег. 2 мн. — 13а

два числ. м. им. — 14в, **два** числ. м. вин. — 8г, 25б, **двою** числ. м. местн. — 14в

ѣдъ същ. м. им. ед. — 1г, **ѣда** същ. м. род. ед. — 25г

двогочѣъ прил. нескл. — 13б

двѣри същ. ж. вин. мн. — 4г, **двѣрьми** същ. ж. тв. мн. — 6б, **двѣрьхъ** същ. ж. местн. мн. — 25в

декаполитъски прил. м. тв. мн. — 2в

десатиноу същ. ж. вин. ед. — 13в

десать числ. ж. вин. — 9б, **дѣсате** същ. ж. местн. ед. — 12в, **дѣсате** числ. ж. вин. мн. — 12а

днѣти инф. — 6г

днѣлахоу гл. имперф. 3 мн. — 2г

ѣнь същ. м. им. ед. — 4б, 12б, **ѣнь** същ. м. вин. ед. — 3в, 3г, 8а, 11в, **ѣне** същ. м. род. ед. —

7в, 12в, **Ѧни** същ. м. местн. ед. — 7в, **Ѧни** същ. м. вин. мн. — 7в (2), **Ѧню** същ. м. местн. дв. — 10а, 14в

до предлог — 7в

доброуѣн прил. м. зв. ед. — 8г, **добро** прил. ср. им. ед. — 5в, **добро** прил. ср. вин. ед. — 5б, 11г

добрѣ нар. — 2г

докъльно прил. ср. им. ед. — 14в

доколѣ нар. — 3а (2)

долгы същ. м. вин. мн. — 1а

долъжынікомъ същ. м. дат. мн. — 1б

домъ същ. м. им. ед. — 7б, **домъ** същ. м. вин. ед. — 1г, 3в, 6г, 12б, **домоу** същ. м. род. ед. — 12б, **домѣ** същ. м. дат. ед. — 25а, **домѣмъ** същ. м. тв. ед. — 7г, **домоу** същ. м. местн. ед. — 11в, **домы** същ. м. вин. мн. — 13а

дондеже съюз — 2в, 7б, 7в, 11а, 14б, **донѣдеже** съюз — 11а

достонтѣ гл. сег. 3 ед. — 1г, 5б

дрѣгъ прил. м. вин. ед. — 9в, **дрѣуга** прил. м. род. ед. — 9в, **дрѣузи** прил. м. им. мн. — 3г, **дрѣузини** прил. м. им. мн. — 2в, **дрѣузини** прил. м. им. мн. — 25г(!), **дрѣугата** прил. ж. им. ед. — 5б, **дрѣугоу** прил. ж. вин. ед. — 8г, **дрѣугѣю** прил. ж. вин. ед. — 8г

дрѣугы същ. м. тв. мн. — 25б

дрѣкѣ същ. ср. род. мн. — 25г

дрѣхъ същ. м. вин. ед. — 2г, **дрѣхъ** същ. м. им. ед. — 3а, **дрѣхъ** същ. м. вин. ед. — 4а, **дрѣху** същ. м. дат. ед. — 3б, **дрѣхмъ** същ. м. тв. ед. — 6в

дрѣшѣ същ. ж. вин. ед. — 10в, **дрѣша** същ. ж. род. ед. — 10в, **дрѣшо**

същ. ж. вин. ед. — 2б (3), **дрѣши** същ. ж. местн. ед. (?) — 2б, **дрѣше** същ. м. зв. ед. — 3б,

дрѣкою числ. м. местн. — 10а

дрѣньскѣ нар. — 1а, **дрѣньскѣ** нар. — 14б

дрѣаволоу същ. м. дат. ед. — 9г

дрѣкѣ същ. ж. род. мн. — 8а

дрѣло същ. ср. вин. ед. — 11г

дрѣла предлог — 5а (2), 10б, 10г (2), 11а, 11б

дрѣсниц[а] същ. ж. им. ед. — 4г

дрѣтѣска прил. ср. род. ед. — 3а

дрѣ[ѣ]вниемъ същ. ср. дат. мн. — 4б

дрѣете гл. сег. 2 мн. — 11г, **дрѣета** гл. сег. 2 дв. — 25в (2), **дрѣаше** гл. имперф. 3 ед. — 5г

ѣ числ. ж. им. — 8а (2), **ѣ** числ. ж. вин. — 8г (2)

егдаже нар. — 25б

елеонѣстѣни прил. ж. дат. ед. — 25б

ерѣмъ същ. м. вин. ед. — 25б, 25г, **нерѣме** същ. м. зв. ед. — 7б, **нерѣмѣ** същ. м. зв. ед. — 7б

евѣгалие същ. ср. им. ед. — 11г, **евѣгалиа** същ. ср. род. ед. — 2б

жаданіемъ същ. ср. тв. ед. — 12в

жаждѣща сег. деят. прич. м. род. ед. — 10а

же част. — 1а, 1б, 1в (2), 1г, 2г (2), 3а (2), 3б (3), 3в, 3г (7), 4б (2), 4в (2), 4г, 5б (2), 5в (2), 6а, 6в (2), 6г, 7а, 7б (4), 7г, 8а (4), 8г (3), 9а, 9б, 9г (2), 10б (3), 10в, 10г (3), 11а (2), 11б, 11в (2), 11г (2), 12б (5), 12в (2), 13а, 13в, 13г (2), 14а (3), 14б (5), 14в (3), 14г (2), 25а (5), 25б (2), 25в (3), 25г (2)

женѣши гл. сег. 2 ед. — 9а

жениху същ. м. дат. ед. — 8а

женѣ същ. ж. дат. ед. — 11г, **женѣ**

същ. ж. им. мн. — 4б (2)
 жестокоѣ прил. м. им. ед. — 9а
 жнѣотѣ същ. м. им. ед. — 11в,
 жнѣотѣ същ. м. местн. ед. —
 10в
 жнѣащимн сег. деят. прич. м. тв.
 мн. — 13в
 жндѣвска прил. м. род. ед. — 4б
 жнзнь същ. ж. вин. ед. — 10а
 жнлами същ. ж. тв. мн. — 6б
 жрѣба същ. ср. вин. ед. — 25в (3)
 жрѣти инф. — 12б
 жьню гл. сег. 1 ед. — 9а
 жьрьцю същ. м. дат. ед. — 6б

 за предлог — 3б, 6б, 12г
 заветѣ същ. м. им. ед. — 12г
 закла гл. аор. 3 ед. — 25а, 25б
 законѣ същ. м. местн. ед. — 5в, 13в
 заповѣдалѣ гл. перф. 3 ед. — 11в (!)
 заповѣдѣ същ. ж. им. ед. — 11в,
 заповѣдн същ. ж. род. ед. —
 25а, заповѣдн същ. ж. дат.
 ед. — 4в
 запрѣти гл. аор. 3 ед. — 2г, 3б, 3г,
 запрѣтнѣ мин. деят. прич.
 м. им. ед. — 6а
 запрѣщаше гл. имперф. 3 ед. — 2г
 за[т]варяете гл. сег. 2 мн. — 13а
 затвори гл. пов. 2 ед. — 4г
 заіакина прил. м. род. ед. — 2в
 землю същ. ж. вин. ед. — 8г, земла
 същ. ж. род. ед. — 10г,
 земли същ. ж. местн. ед. —
 1а, 1в, 3а, 6г, 9а, 10в
 злато същ. ср. им. ед. — 13б, злато
 същ. ср. вин. ед. — 13б,
 златѣмъ същ. ср. тв. ед. —
 13б
 зло прил. ср. вин. ед. — 5б
 знаеш[и] гл. сег. 2 ед. — 5в
 знамѣниѣ същ. ср. вин. ед. — 10б,
 знамѣниа същ. ср. вин. мн. —
 11а

зраще сег. деят. прич. ж. им. мн. —
 4б [?]

зѣбомѣ същ. м. дат. мн. — 8а, 9б

зѣда ниѣ същ. ср. вин. ед. — 7б

зьрно същ. ср. им. ед. — 10в

ї числ. ж. дат. — 8а

їсоѣ прил. ср. вин. ед. — 4б [!]

їсѣ същ. м. им. ед. — 1г, 2а, 2в, 3а,
 3б (3), 3в (2), 4а, 5а (2), 5б, 5в
 (2), 5г (2), 6а, 6б (2), 6в (2),
 7б (2), 10а, 10в, 10г, 11а (2),
 11б, 11г, 14б, 25г, їс същ. м.
 им. ед. — 25в, исѣ същ. м. им.
 ед. — 25б, їса същ. м. род.
 ед. — 5в, їсоѣ същ. м. дат.
 ед. — 2г, 10в, 25г, ѿсоѣ същ.
 м. дат. ед. — 11в, їсомѣ същ.
 м. тв. ед. — 10б

н мест. м. вин. ед. — 2а, 2в (4), 2г,
 3а (5), 3б, 3в (2), 4б, 5г, 6а
 (2), 8а, 10б (2), ѿ мест. м.
 вин. ед. — 6а, нѣ мест. м. вин.
 ед. — 2в, 5а, 11а, 11б, 12б,
 25г, ѿго мест. м. род. ед. —
 1г, 2а, 2б, 2в, 2г, 3а, 3в, 4в
 (2), 5а, 5б, 7б, 8а, 8г, 9а, 9в,
 9г (2), 10б, 11б, 11в, 11г, 12а
 (2), 12б (2), 13б (2), 13в, 14в,
 25а, ѿго мест. м. род. ед. —
 3в, 25а, 25в, го мест. м. род.
 ед. — 13б, нѣго мест. м. род.
 ед. — 3б, 3в, 6а, 9б (2), ѿмоѣ
 мест. м. дат. ед. — 1г, 3а, 3б
 (2), 3в, 3г, 5б, 5в (3), 5г (3), 6а
 (3), 7б, 8г, 9а, 9в, 10а, 10г (2),
 11а, 11в (2), 11г, 12б (2), 14б
 (2), ѿмѣ мест. м. дат. ед. —
 2г (2), 3а, 5б, 11в, 12а, ѿмоѣ
 мест. м. дат. ед. — 5в, 25б
 (2), нѣмоѣ мест. м. дат. ед.
 — 2в, 3а, 6а, 6б, 7б, нѣмѣ
 мест. м. дат. ед. — 6б, нѣмѣ
 мест. м. тв. ед. — 3б, нѣмѣ

мест. м. тв. ед. — 1г, 4б, 4в, 5г, 9б, 9в, 12в, **нѣмь** мест. м. местн. ед. — 2а, 3г, 5в (2), 6г, 10б, 11б, 12б, 13в, 14в, **а** мест. м. вин. мн. — 3г, **а** мест. м. вин. мн. — 9в, 11б, **на** мест. м. вин. мн. — 5б, **нхъ** мест. м. род. мн. — 4б, 5б, 6а, 6в, 11б (2), **нихъ** мест. м. род. мн. — 7а, 11а, **нмъ** мест. м. дат. мн. — 1а, 1г, 2а, 2б, 2г, 3а, 3г (3), 3в (2), 5а, 5б, 5г, 6б (2), 6в, 7г, 9г, 10а, 11а, 11г, 12б (2), 14б (2), 14в, 25в, **нимъ** мест. м. дат. мн. — 7в, **нми** мест. м. тв. мн. — 4в, 12в, **нми** мест. м. тв. мн. — 8г, 11а, **на** мест. м. дат. дв. — 10в, 12б, 12в, 25в (2), **ю** мест. ж. вин. ед. — 2б (2), 10в (2), **ню** мест. ж. вин. ед. — 25в, **юю** мест. ж. тв. ед. — 13в, **нѣи** мест. ж. местн. ед. — 13в, **нихъ** мест. ж. род. мн. — 8а, **нми** мест. ж. тв. мн. — 8г, **ю** мест. ср. вин. ед. — 4б, **е** мест. ср. вин. ед. — 25в (2), 25г, **не** мест. ср. вин. ед. — 25г, **и** мест. ср. вин. ед. — 10г(!), **юго** мест. ср. род. ед. — 1г, **нми** мест. ср. тв. мн. — 13в, 13г, **е** мест. м. вин. дв. — 25г(!)

и съюз — 1а (3), 1б (3), 1в (4), 1г (6), 2а (9), 2б (10), 2в (9), 2г (8), 3а (5), 3б (8), 3в (10), 3г (6), 4а (2), 4б (8), 4в (5), 4г (6), 5а (6), 5б (11), 5в (5), 5г (8), 6а (7), 6б (5), 6в (3), 6г (6), 7б (2), 7в (4), 7г (2), 8а (7), 8г (2), 9а (5), 9б (6), 9в (11), 9г (6), 10а (4), 10б (2), 10в (7), 10г (8), 11а (5), 11б (3), 11в (6), 11г (2), 12а (4), 12б (7), 12в (9), 12г, 13а (3), 13б (2),

13в (11), 13г (3), 14б (6), 14в (4), 25а (9), 25б (7), 25в (8), 25г (7), **и** съюз — 14в

нео съюз — 14в

ндеже нар. — 1в (3), 2г, 6б, 10в, 11г, 12в

неѣмѣ см. **ерѣмѣ**

нже мест. м. им. ед. — 1а, 1в, 2а, 2б (2), 4б, 4в, 5в, 5г, 7в, 8г (2), 9б, 10б, 13а, 13б (5), 14в, **нже** мест. м. вин. ед. — 7г, 8а (2), 12б, **югоже** мест. м. род. ед. — 5б, 7г (2), **негоже** мест. м. род. ед. — 7в, 12в, **нѣмѣже** мест. м. местн. ед. — 4б, 6в, **нже** мест. м. им. мн. — 1г, 2в, 4б, 8а(!), 13г, **аже** мест. ж. им. ед. — 12г, **аже** мест. ж. им. ед. — 25в, **е же** мест. ср. им. ед. — 14в, **еже** мест. ср. вин. ед. — 6б, 11в, **нже** мест. ср. вин. ед. — 11г(!), **югоже** мест. ср. род. ед. — 9а, **неже** мест. ср. местн. ед. — 25в(!), **нихъже** мест. ср. род. мн. — 1а

из предлог — 3а, 3б, 3в, **нсъ** предлог — 7б

избѣгъи мин. деят. прич. м. им. ед. — 7б

избоудеть гл. сег. 3 ед. — 9б

изгънати инф. — 3в, **изденеть** гл. сег. 3 ед. — 10г, **изденоу**[...] гл. сег. 3 мн. — 3а, **[и]згна** гл. аор. 3 ед. — 6а, **изгона** сег. деят. прич. м. им. ед. — 6а, **изгънани** мин. страд. прич. м. им. мн. — 11б

изгъбѣлъ мин. деят. прич. м. им. ед. — 25б

издалеч[ѣ] нар. — 4б

изити инф. — 3б, 3в, 5б, **изидохъ** гл. аор. 1 ед. — 6а, **изиде** гл. аор. 3 ед. — 3б, 3в, 5г, 6г, 25г,

нѣдоша гл. аор. 3 мн. — 8а,
нѣдѣ мин. деят. прич. м.
 им. ед. — 25а, **нѣдѣ** мин.
 деят. прич. м. им. ед. — 7б,
нѣдѣше мин. деят. прич. м.
 им. мн. — 3в
нѣлѣ прил. м. им. ед. — 5г
нѣхѣ нар. — 2г
нѣмѣннѣ същ. м. им. ед. — 5в
нѣмѣноу същ. ж. вин. ед. — 2б
нѣбави гл. пов. 2 ед. — 1б
нѣдѣ мин. деят. прич. м. им. ед. —
 25б
нѣ съюз — 9г, 10а (3), 11в, 13б (2),
 14а
нѣю същ. м. вин. ед. — 3г
нѣже мест. ср. тв. ед. — 5г
нѣннѣ същ. ср. вин. ед. — 25б
нѣти инф. — 9б, **нѣши** гл. сег. 2
 ед. — 9а, **нѣтъ** гл. сег. 3 ед.
 — 6г, 7в, 11а, 11в, 14б, 14в,
нѣтъ гл. сег. 3 ед. — 2г,
нѣте гл. сег. 2 мн. — 4в, 11а
 (2), 11г (2), 12в, **нѣмѣте** гл.
 сег. 2 мн. — 7б(!), **нѣтъ** гл.
 сег. 3 мн. — 4г, **нѣтъ** гл. сег.
 3 мн. — 2в, **нѣтъ** сег. деят.
 прич. м. им. ед. — 5а, **нѣтъ**
 сег. деят. прич. м. вин. ед. —
 2г, **нѣтѣмоу** сег. деят.
 прич. м. дат. ед. — 9б (2)
нѣ същ. ср. им. ед. — 1а, **нѣ** същ.
 ср. вин. ед. — 7б, 10г, 25г (3),
нѣнѣмѣ същ. ср. тв. ед. —
 4б
нѣ мест. м. им. мн. — 10г, 25в
нѣнѣ същ. м. им. ед. — 11б, **нѣнѣ**
 същ. м. род. ед. — 11а
нѣченѣ мин. страд. прич. м. местн.
 ед. — 4б
нѣоушенѣ мин. страд. прич. м. дат.
 ед. — 3г
нѣоушѣннѣ същ. ср. вин. ед. — 1б
нѣовѣдаху гл. имперф. 3 мн. —

11б

нѣпроси гл. аор. 3 ед. — 4б
нѣ инф. — 2а, **нѣтъ** гл. сег. 3 ед. —
 10б, 11а, 12г, **нѣ** гл. аор. 3
 ед. — 6г, **нѣ** гл. аор. 3 мн.
 — 2а, 14в, **нѣста** гл. аор. 3
 дв. — 25в(!), **нѣше** гл.
 имперф. 3 ед. — 1г, 7б,
нѣше гл. имперф. 3 ед. —
 14в, **нѣху** гл. имперф. 3 мн.
 — 3в, **нѣ** гл. пов. 2 ед. — 5б,
 6г, **нѣте** гл. пов. 2 мн. — 9г,
нѣта гл. пов. 2 дв. — 12б,
 25в, **нѣше** сег. деят. прич.
 м. им. мн. — 25г, **нѣ** мин.
 деят. прич. м. им. ед. — 6а-
 6б, 12б, 14в, **нѣша** мин.
 деят. прич. ж. им. мн. — 4б,
нѣша мин. деят. прич. м.
 им. дв. — 12б, 12в
нѣна същ. м. род. ед. — 3г, 12б
нѣснфова прил. м. род. ед. — 5в
нѣснф[ѣ] същ. м. им. ед. — 4б
нѣ нар. — 11а
нѣтъ гл. сег. 3 мн. — 2а, 5г, **нѣше**
 гл. имперф. 3 ед. — 12а, 12б,
нѣ[а]ху гл. имперф. 3 мн. —
 12а
нѣлю гл. сег. 1 ед. — 11б
нѣоу същ. ж. вин. ед. — 12а
нѣ нар. — 1г, 5в, 7а, 12б
нѣнѣ същ. м. им. ед. — 7в, **нѣнѣ**
 същ. м. вин. ед. — 7в(!)
нѣ нар. — 11а
нѣннѣмѣ същ. ср. тв. ед. — 7б
нѣрнаоумѣ същ. м. вин. ед. — 6б
нѣ мест. ж. им. ед. — 2б, **нѣю**
 мест. ж. вин. ед. — 7г, **нѣю**
 мест. ж. тв. ед. — 10г
нѣсты същ. м. вин. мн. — 1г
нѣнѣтъ гл. сег. 3 ед. — 13б (3), 13в
 (2), **нѣнѣтъ** гл. сег. 3 ед. —
 13б, **нѣтъ** гл. сег. 3 ед. —

13в(!), **КАЛЪНЪИ** сег. деят. прич. м. им. ед. — 13в (2)
КАЛЪТЪ същ. жс. вин. ед. — 4г
КНИЖНИЦИ същ. м. им. мн. — 13а (2), 13б, 13в, 13г, **КНИЖНИЦИ** същ. м. им. мн. — 2а, **КНИЖНИКЪ** същ. м. род. мн. — 3г, 6в
КНАЗЪ същ. м. им. ед. — 10г, 11б
КОВЪЧЕРЪ същ. м. вин. ед. — 7в
КОЗЛИЩА същ. ср. вин. мн. — 9в, **КОЗЛИЩЪ** същ. ср. род. мн. — 9в
КОЗЛАТЕ същ. ср. род. ед. — 25а-25б
КОЛИЖЪДЪ нар. — 7б
КОЛИКО мест. вин. — 3а, 25а
КОЛЪНОУ същ. ср. местн. дв. — 6а
КОМАРЫ същ. м. вин. мн. — 13в
КОНЪЧАЮТЪ гл. сег. 3 ед. — 12в
КОНЪЧИННОУ същ. жс. вин. ед. — 14в
КОСНОУ гл. аор. 3 ед. — 2в, **КОСНЪ** гл. аор. 3 ед. — 6а
КОСТИИ същ. жс. род. мн. — 13г
КРАДОУТЪ гл. сег. 3 мн. — 1в
КРАСЪИИ прил. м. им. мн. — 13г
КРИЛЪ същ. ср. вин. дв. — 7б
КРОПА същ. м. род. ед. — 13в
КРЪСТА същ. м. род. ед. — 3г
КРЪСТЪ същ. м. вин. ед. — 2б
КРЪВЕНЮ същ. жс. тв. ед. — 12г
КРЪМЪШЪНЮ прил. жс. вин. ед. — 9б, 10а
КТО мест. им. — 6в, 7г, 10в (2), 11а (2), 11в, 14а, 25в, **КОГО** мест. род. — 3г, **КОМОУ** мест. дат. — 11а, **ЦЪМЪ** мест. тв. — 7б
КОУПИТЪ гл. сег. 3 ед. — 14в
КЪ предлог — 2г, 4б, 9в, 10б, 25а, 25б, 25г, **К** предлог — 2в, 3а, 3б, 5в, 6а, 6б (2), 7б (2), 7в, 9г, 10б, 10г, 12в
КЪГДА нар. — 10а, **КЪГЪДА** нар. — 9г, **КОГДА** нар. — 9г
КЪДЪ нар. — 12б

КЪНИЖНИЦИ същ. м. им. мн. — 13в, **К[Н]ИЖНИЦИ** същ. м. им. мн. — 12а
КЪРЪ същ. м. им. ед. — 14б
ЛА[ЗА]РА същ. м. род. ед. — 10б
ЛЕЖАЩИИ сег. деят. прич. м. вин. ед. — 13б
ЛЕЖАШЕ гл. имперф. 3 ед. — 6в
ЛИ съюз — 5б (2), 9г, 10в, 13б (2)
ЛИ част. — 1б, 1г, 2б, 4в, 5в, 7в, 10б, 14а
ЛИКЪИ същ. м. вин. мн. — 25а
ЛИХЪОЮ същ. жс. тв. ед. — 9б
ЛИХО прил. ср. вин. ед. — 1а, **ЛИШЕ** прил. ср. вин. ед. срав. степ. — 13а
ЛИЦЕ същ. ср. вин. ед. — 1в, **ЛИЦА** същ. ср. вин. мн. — 1в
ЛИЦЕМЪРИ същ. м. им. мн. — 1б, 4в, 4г, 13а, 13б, 13в (2), 13г (2), **ЛИЦЕМЪРЫ** същ. м. тв. мн. — 8а
ЛИЦЕМЪРИЦА същ. ср. род. ед. — 13г
ЛЪВГНЮ същ. м. вин. ед. — 6г
ЛЪСТИ същ. жс. род. ед. — 5в
ЛЪКНИЦ[А] същ. жс. им. ед. — 4г
ЛЪНИКЪИИ прил. м. зв. ед. — 9а
ЛЪТЪ същ. ср. род. мн. — 3а, 25а
ЛЮБОДЪИЦАМИ същ. жс. тв. мн. — 25б
ЛЮБАТЬ гл. сег. 3 мн. — 4г, **ЛЮБАИ** сег. деят. прич. м. им. ед. — 10в
ЛЮДИИ същ. м. род. мн. — 12а, **ЛЮДЪХЪ** същ. м. местн. мн. — 14г
ЛЪКАВАГО прил. м. род. ед. — 1б
МА[Л]О прил. ср. вин. ед. — 11а, **МА[Л]Ъ** прил. ср. местн. ед. — 8г
МЕЖЮ предлог — 2в
МИМОГРАДЪИ[...] сег. деят. прич. м. им. ед. — 6г

мирѣ същ. м. им. ед. — 10б, **мирѣ**
същ. м. вин. ед. — 2б, 11б,
11в, **мира** същ. м. род. ед. —
9в, 10г, **мироу** същ. м. дат.
ед. — 10г, 11в, **мирѣ** същ. м.
местн. ед. — 11г

мѣсрдоваѣ мин. деят. прич. м. им.
ед. — 3б, 6а

мѣстѣнѣ същ. ж. вин. ед. — 4в,
мѣстѣна същ. ж. род. ед. —
4в, **мѣстѣна** същ. ж. вин.
мн. — 4г

мѣсть същ. ж. им. ед. — 4г, 13в

мѣткою същ. ж. тв. ед. — 3в

мнѣ гл. сег. 3 ед. — 9б, **мнѣ** гл.
сег. 2 мн. — 7г, **мнѣ** гл.
сег. 3 мн. — 1а

многашѣ нар. — 3а

многѣ прил. м. вин. ед. — 10в, **мнози**
прил. м. им. мн. — 2а, 6б,
11б, 25г, **многомѣ** прил. м.
дат. мн. — 3б, **многѣми**
прил. м. тв. мн. — 8г, **мнозѣ**
прил. ср. местн. ед. — 1а, 8г,
11г, 14г

можеши гл. сег. 2 ед. — 3б (2),
можетѣ гл. сег. 3 ед. — 3в,
можѣ гл. сег. 3 ед. — 5в,
6в, **могохомѣ** гл. аор. 1 мн. —
3в, **могоша** гл. аор. 3 мн. —
3а, **можашѣ** гл. имперф. 3 ед.
— 11г, **можахоу** гл. имперф. 3
мн. — 11б

мон мест. м. им. ед. — 7в, 8а, 14а,
мон мест. м. вин. ед. — 2г,
4а, **моного** мест. м. род. ед. —
9в, **мога** мест. м. вин. мн. —
11в, **монхѣ** мест. м. род. мн.
— 11в, **монми** мест. м. тв.
мн. — 12в, 25б, **мога** мест. ж.
им. ед. — 10в(!), 10г, **мою**
мест. ж. вин. ед. — 12г,
моєю мест. ж. тв. ед. — 12г,
монхѣ мест. ж. род. мн. —

9г, 10а, **мою** мест. ср. им. ед.
— 12г, **мое** мест. ср. им. ед.
— 25б, **мою** мест. ср. вин. ед.
— 9б, 11г, **моемоу** мест. ср.
дат. ед. — 3б, **монхѣ** мест.
ср. род. мн. — 2б

молиши инф. — 4г, **молиши** гл. сег. 2
ед. — 4г (2), **молихѣ** гл. аор.
1 ед. — 14б, **молаш[ѣ]** гл.
имперф. 3 ед. — 25а,
молахоути гл. имперф. 3 мн.
— 2в, **молишѣ** гл. пов. 2 мн. —
1а, **мола** сег. деят. прич. м.
им. ед. — 2г, 6а, **молашѣ** сег.
деят. прич. м. им. мн. — 1а,
13а

морѣ същ. ср. вин. ед. — 2в, 13б

моушно прил. ср. им. ед. — 3б(!)

моужѣ същ. м. им. ед. — 4б (2)

моукѣ същ. ж. вин. мн. — 12в

моуши същ. м. им. ед. — 5в, 6б

мѣлчахоути гл. имперф. 3 мн. — 5б

мѣного нар. — 3б, **много** нар. — 3г
(2)

мѣ мест. 1 мн. — им. — 1б, 3в, 10г,
наѣ мест. 1 мн. — вин. —
1б, **наѣ** мест. 1 мн. — род.
— 1б, **намѣ** мест. 1 мн. —
дат. — 1а (2), 3б, 12б

мѣтари същ. м. тв. мн. — 2а (2)

мѣтѣнни същ. ж. местн. ед. — 6г

мѣшѣ същ. ж. им. ед. — 11а

мѣздоу същ. ж. вин. ед. — 4г, **мѣздѣ**
същ. ж. вин. ед. — 1в,
мѣзды същ. ж. род. ед. — 4в

мѣнѣхѣ прил. ж. род. мн. — 9г,
10а

мѣртѣ прил. м. им. ед. — 3б, 25б,
мѣртѣхѣ прил. м. род. мн.
— 10б, 13г

мѣроу същ. ж. вин. ед. — 7а

мѣсто същ. ср. вин. ед. — 5г

мѣдрѣ прил. м. им. ед. — 7г,

моудрѣхъ прил. ж. род. мн. — 8а
мѣты същ. ж. род. ед. — 13в
(мѣро:) миро същ. ср. им. ед. — 14г,
 мѣро същ. ср. вин. ед. — 11г (2)
на предлог — 1а (2), 1в (2), 2а, 2б, 2в (3), 3а, 3г, 4а (2), 4в, 4г (3), 5а, 5б, 5г, 6а (2), 6б (2), 6в, 6г, 7б, 7в, 8а, 9б, 10г, 11г (3), 12а, 12в, 12г, 13в, 14г (2), 25а, 25в (2), 25г (2)
нагъ прил. м. им. ед. — 9в, **нага** прил. м. род. ед. — 9г
надъ предлог — 7г, 8г
назарѣфа същ. м. род. ед. — 5в (2)
назнаменована сег. деят. прич. м. им. ед. — 10г
напонсте гл. аор. 2 мн. — 9в
нарада същ. м. род. ед. — 2в
нарицаемъ прич. сег. стр. м. им. ед. — 12а, **[нари]цаемаго** сег. деят. прич. м. род. ед. — 12а(!)
наредъ същ. м. им. ед. — 3б, 10б (2), 10г (2), **народа** същ. м. род. ед. — 10г, 12б, **народъ**мъ същ. м. тв. ед. — 6б, **народи** същ. м. им. мн. — 4а
наслѣдоуите гл. пов. 2 мн. — 9в
насоушин прил. м. вин. ед. — 1а
нафананлъ същ. м. им. ед. — 5в (2), 5в-5г, **нафананла** същ. м. род. ед. — 5б, 5в
нача гл. аор. 3 ед. — 3г, **начаша** гл. аор. 3 мн. — 1г, 25а
нашъ мест. м. вин. ед. — 1а, **нашего** мест. м. род. ед. — 25г, **нашемъ** мест. м. дат. ед. — 11а, **нашъ** мест. м. зв. ед. — 1а, **наша** мест. м. вин. мн. — 1а, **нашимъ** мест. м. дат. мн. — 1б
нѣ същ. ср. вин. ед. — 2в, 5г, **нѣсе**

същ. ср. род. ед. — 10г, **нѣомъ** същ. ср. тв. ед. — 13в, **нѣси** същ. ср. местн. ед. — 1а, **небесъхъ** същ. ср. местн. мн. — 4в, **нѣсхъ** същ. ср. местн. мн. — 1в
нѣснъин прил. м. им. ед. — 1б, **нѣснъ**ин прил. м. им. ед. — 1б, **нѣсною** прил. ср. им. ед. — 8а
не част. — 1а (2), 1б (4), 1в (2), 1г, 2а (2), 2в, 2г, 3а, 3б, 3в (2), 3г, 4б (2), 4в (2), 4г (2), 5а, 5в, 6а, 6б (2), 7б, 7в (5), 7г (3), 8а (2), 9а (4), 9г, 10а (2), 10в, 10г, 11а (3), 11б (6), 11в (5), 11г, 12в (2), 13а (2), 13в, 14а, 14б (2), 14в, 14г, 25а (2), 25в
небѣрованию същ. ср. дат. ед. — 3б
небѣрънъ прил. м. зв. ед. — 3а
негодок[а]ша гл. аор. 3 мн. — 11г
неже съюз — 11б
ненмоушаго сег. деят. прич. м. род. ед. — 9б
ненавндан сег. деят. прич. м. им. ед. — 10в
непотрѣбнаго прил. м. род. ед. — 9б
неч[и]стоты същ. ж. род. ед. — 13г
нечѣстоу прил. м. дат. ед. — 3б
ни съюз — 1б, 1в (2), 4в, 7в, 10а, 11б
низъхудаща сег. деят. прич. м. вин. мн. — 5г
никаа мест. ж. им. ед. — 10б
николиже нар. — 6г, 25а
николикоже нар. — 25а
никто мест. им. — 3в, 4б, **никому** мест. дат. — 2г, 3г
никътоже мест. им. — 25в, **никтоже** мест. им. — 7в, **никому**же мест. дат. — 6а, 6б
ничимъ ж. мест. ср. тв. ед. — 3в
ничсо мест. род. — 14б
ничтоже мест. им. — 13б (2)
нобъин прил. м. им. ед. — 12г
ножъ същ. м. вин. ед. — 14в, **ножа**

същ. м. им. дв. — 14в
 нонъ същ. м. им. ед. — 7в
 носашъ сег. деят. прич. м. им. ед. —
 12б, носашъ сег. деят. прич.
 м. им. мн. — 6б(!)
 нѣ гл. сег. 3 ед. — 5в
 нѣ съюз — 1б, 1в, 2а (2), 3а, 6а, 10г
 (3), 11б (2), 11в (2)
 нѣнѣ нар. — 10г (2)
 нѣк[о]торни мест. м. им. мн. — 6в
 нѣкъгда нар. — 14б
 нѣкън прил. м. им. ед. — 2г, нѣцни
 прил. м. им. мн. — 10б
 нѣмъ прил. м. вин. ед. — 2г, нѣмън
 прил. м. зв. ед. — 3б,
 нѣмъмъ прил. м. дат. мн. —
 2г
 о предлог — 3г, 5б, 5в, 7в, 8г, 11б,
 11в, 11г, 14б, 14в, ѡ предлог
 — 14в
 оба числ. м. им. дв. — 12в, об[оу]
 числ. м. род. дв. — 12а
 обаче съюз — 11б, 12г, ѡбаче съюз
 — 12г
 обн гл. аор. 3 ед. — 4б
 обнижаютъ гл. сег. 3 мн. — 1б-1в
 обратнѣ мин. деят. прич. м. им. ед.
 — 14б
 обрашѣтъ гл. сег. 3 ед. — 7г,
 обратѣтъ гл. сег. 3 мн. —
 11б, обрашѣта гл. сег. 2 дв. —
 25в, обрѣте гл. аор. 3 ед. —
 5б (2), 25б, обрѣтохомъ гл.
 аор. 1 мн. — 5в, обрѣтоста
 гл. аор. 3 дв. — 12в(!), 25в(!),
 ѡ[бр]ѣтъше мин. деят. прич.
 м. им. мн. — 5г
 овца същ. жс. вин. мн. — 9в (2)
 огнь същ. м. вин. ед. — 9г, оѣ на
 същ. м. род. ед. — 13б,
 огневн същ. м. дат. ед. — 13б
 одесноу нар. — 9в (2)
 одръ същ. м. вин. ед. — 6б, 6г (2)

одѣхомъ гл. аор. 1 мн. — 9г, одѣсте
 гл. аор. 2 мн. — 9в
 озриши гл. сег. 2 ед. — 5г
 окамениѣ мин. деят. прич. м. им.
 ед. — 11б
 олтарь същ. м. им. ед. — 13б,
 ѡлтарь същ. м. вин. ед. —
 13б, ѡлтарьмъ същ. м. тв. ед.
 — 13в
 олѣвою нар. — 9в, 9г
 онъ мест. м. им. ед. — 3г, 12б, 25а
 (2), 25б, ѡнъ мест. м. им. ед.
 — 3а, 14б (2), 14в, онн мест.
 м. им. мн. — 2г, 5б, 14в, она
 мест. м. им. дв. — 12б, 25в,
 она [?] — 12а, оно мест. ср.
 вин. ед. — 25б, онѣ мест. ср.
 вин. ед. — 1г, 2в, 2г, 3в, 5б,
 5г, 6г, 10б, 11в, 12а
 опрѣснокъ същ. м. род. мн. — 12а,
 12б, [оп]рѣсѣкъ същ. м. род.
 мн. — 12а
 осана межд. — 25г, осанна межд. —
 25г
 оскоудѣють гл. сег. 3 ед. — 14б
 ослабленъ мин. страд. прич. м. вин.
 ед. — 6б, ѡслабленн мин.
 страд. прич. м. им. ед. — 6в,
 ослабленоуоуоу мин. страд.
 прич. м. дат. ед. — 6в,
 ослабленомоу мин. страд.
 прич. м. дат. ед. — 6в
 ослѣпнѣ мин. деят. прич. м. им. ед.
 — 11б
 оставиша гл. аор. 3 мн. — 25в,
 ѡставиште гл. имперф. 2 мн.
 — 13в, [б]ѣ оставилъ гл. пов.
 3 ед. — 7г
 оставлѣти инф. — 13в
 остати инф. — 7в
 оѣтитъ гл. сег. 3 ед. — 1а
 ооужѣннѣ същ. ср. вин. ед. — 13а
 оѣщѣють гл. сег. 3 ед. — 13в
 отондоутъ гл. сег. 3 мн. — 10а,

отонде гл. аор. 3 ед. — 6а(!),
отъшеда мин. деят. прич. м.
им. ед. — 11а
отонмѣт гл. сег. 3 ед. — 9б
отрочате същ. ср. род. ед. — 3б
отрѣшающа сег. деят. прич. м. им.
дв. — 25в
отрѣшнста гл. аор. 3 дв. — 25в(!),
отрѣшнѣша мин. деят.
прич. м. им. дв. — 25в
отъ предлог — 1б, 2в, 3г (2), 4б (2),
4в (2), 5в (2), 6а, 6в, 8а, 9б
(3), 9в (3), 9г (2), 10а, 10б (4),
10г (2), 11а, 11б (2), 12а, 12в,
13в, 25б, 25в (2), 25г, от
предлог — 5б, 25а, ѿ предлог
— 2в
отъвержеши гл. сег. 2 ед. — 14б,
отъвержѣтъ гл. сег. 3 ед. —
2б
отъверсто мин. страд. прич. ср. вин.
ед. — 5г
отъвѣщають гл. сег. 3 ед. — 10а,
отъвѣщаютъ гл. сег. 3 мн. —
9в, 10а, отъвѣща гл. аор. 3
ед. — 5в, 5г, 10в, 10г (2),
отъвѣшаша гл. аор. 3 мн. —
3г, отъвѣшавъ мин. деят.
прич. м. им. ед. — 3г, 5в, 9а,
9г, 25а, ѡ[твѣ]стѣше мин.
деят. прич. м. им. мн. — 5г
отъкры гл. аор. 3 ед. — 11а
отъмѣтаи сег. деят. прич. м. им.
ед. — 11в
отънелѣ нар. — 3а
отъпоуститъ гл. сег. 3 ед. — 1б (2),
отъпоустити гл. пов. 2 ед. — 1а
отъпоушати инф. — 6в,
отъпоушаемъ гл. сег. 1 мн. —
1б, отъпоушаєте гл. сег. 2 мн.
— 1б (2), отъпоушаютъ гл.
сег. 3 мн. — 6в
отъселѣ нар. — 5г, 7б, 12в
отъсѣкахоу гл. имперф. 3 мн. — 25г

отътолѣ нар. — 12а
отътоудѣ нар. — 3в
оѣ същ. м. им. ед. — 1а (2), 1б (2),
1в, 3б, 4г, 7а, 7в, 11в (2), 25а
(2), оѣа същ. м. род. ед. — 2б,
3а, 4в, 9в, 25г, оѣю същ. м.
дат. ед. — 1в, 25а, оѣе същ.
м. зв. ед. — 1а, 4а, 10г, ѡче
същ. м. зв. ед. — 10г
очи същ. ср. вин. дв. — 11б, очима
същ. ср. тв. дв. — 11б
очистиши гл. сег. 2 ед. — 6а, очисти
гл. пов. 2 ед. — 6а
очищають гл. сег. 2 мн. — 13в
очищѣние същ. ср. вин. ед. — 6б (2)
очютиша гл. аор. 3 мн. — 7в
падаа сег. деят. прич. м. им. ед. —
6а
падѣ мин. деят. прич. м. им. ед. —
3а, падѣ мин. деят. прич. ср.
им. ед. — 10в
пакы нар. — 5а, 10в, 10г, 11б, 25в
пам[ѣ]тъ същ. ж. вин. ед. — 12г
пастѣхъ същ. м. им. ед. — 9в
пасха същ. ж. им. ед. — 10а, 12а,
пасхоу същ. ж. вин. ед. — 12б
(2), 12в (3)
паче нар. — 2г, 11б
петрока прил. м. род. ед. — 5б
петрѣ същ. м. им. ед. — 3г, петра
същ. м. род. ед. — 12б, петре
същ. м. зв. ед. — 14б
пилахоу същ. м. дат. ед. — 4б
пирѣ същ. ж. род. ед. — 14б
писа гл. аор. 3 ед. — 5в, писанемоу
мин. страд. прич. ср. дат. ед.
— 14в
пити инф. — 8а, пьетъ гл. сег. 3 ед.
— 2а, пьюше сег. деят. прич.
м. им. мн. — 7в
пицю същ. ж. вин. ед. — 7г
плачь същ. м. им. ед. — 8а, 9б
плодѣ същ. м. вин. ед. — 10в

пачуноу гл. аор. 3 ед. — 2в
 по предлог — 2а (2), 2б, 4в, 5б, 6г
 (2), 8г, 10а, 10б, 10в, 11г, 12б,
 12г, 14в (2), 14г, 25г (2)
 побѣда сег. деят. прич. м. им. ед. —
 7б
 пока[л]енѣмъ мин. страд. прич. м.
 дат. мн. — 13г
 повелѣ гл. аор. 3 ед. — 6б, 12в, 25в
 повинѣнъ прил. м. им. ед. — 13б
 повѣдать гл. сег. 3 мн. — 2г
 погребѣннѣ същ. ср. вин. ед. — 11г
 погоубить гл. сег. 3 ед. — 2б, 10в, бѣ
 [...] погоубилъ гл. сосл. 3 ед.
 — 3а, погоубенѣнъ мин. деят.
 прич. м. им. ед. — 2б
 подаваше гл. имперф. 3 ед. — 13в(!)
 подобаетъ гл. сег. 3 ед. — 3г, 14в,
 подобаше гл. имперф. 3 ед. —
 9а-9б, 25б
 подобите гл. пов. 2 мн. — 1а
 подобни прил. м. им. мн. — 13г,
 подобно прил. ср. им. ед. —
 12б, подобна прил. ср. род. ед.
 — 12а, 12б
 подр[оу]гѣ същ. м. вин. мн. — 8а
 [по]добѣе нар. — 6в
 подъ предлог — 5в, 5г, 7б
 подѣкопати инф. — 7г, подѣкопаетъ
 гл. сег. 3 мн. — 1в
 пожирающе сег. деят. прич. м. им.
 мн. — 13в
 поздѣ нар. — 25г
 позоръ същ. м. вин. ед. — 4а
 понди гл. пов. 2 ед. — 6г
 показати инф. — 7б, покажьтъ гл.
 сег. 3 ед. — 12в, покажи гл.
 пов. 2 ед. — 6б
 покаианнѣ същ. ср. вин. ед. — 2а
 поклонити инф. — 10б
 полни прил. м. им. мн. — 13г
 положить гл. сег. 3 ед. — 8а, положи
 гл. аор. 3 ед. — 4б, положенъ
 мин. страд. прич. м. им. ед.

— 4б, положено мин. страд.
 прич. ср. им. ед. — 4в
 полѣ същ. м. вин. мн. — 8а
 польза същ. ж. им. ед. — 2б, 10б
 помазаша гл. аор. 3 мн. — 4в,
 помажи гл. пов. 2 ед. — 1в
 помози гл. пов. 2 ед. — 3б (2)
 помози гл. пов. 2 ед. — 4г
 помѣшл[а] [ѣ]те гл. сег. 2 мн. — 6в,
 помѣшлаетъ гл. сег. 3 мн. —
 6в, помѣшлаетоу гл. имперф.
 3 мн. — 6в
 понѣже съюз — 9г, 10а
 поневому същ. ж. тв. ед. — 4б
 послать гл. сег. 3 ед. — 25в, послахъ
 гл. аор. 1 ед. — 14б, посла гл.
 аор. 3 ед. — 12б, 25б,
 послаѣнъ мин. деят. прич. м.
 им. ед. — 11в, послаѣшаго
 мин. деят. прич. м. род. ед.
 — 11б, посланѣнъ мин. страд.
 прич. м. вин. мн. — 7б
 послоужитѣмъ гл. аор. 1 мн. — 10а
 послоушество същ. ср. вин. ед. — 6б
 послѣдѣ нар. — 25г
 послѣдѣнни прил. м. вин. ед. — 11в
 посредѣ предлог — 14а, по средѣ
 нар. — 5а
 поставлю гл. сег. 1 ед. — 8г, 9а,
 поставитъ гл. сег. 3 ед. — 9в,
 поставѣ гл. аор. 3 ед. — 7г,
 поста[в]иша гл. аор. 3 мн. —
 12а
 постѣлахоу гл. имперф. 3 мн. — 25г,
 постѣлахоутъ гл. имперф. 3
 мн. — 25г
 пострадади инф. — 3г
 постѣмъ същ. м. тв. ед. — 3в
 постыдитъ гл. сег. 3 ед. — 2б (2)
 постылану мин. страд. прич. ж. вин.
 ед. — 12в
 постаще сег. деят. прич. м. им. мн.
 — 1в
 потопа същ. м. род. ед. — 7в

почаеѣтъ гл. сег. 3 ед. — 8а
 поѣмѣтъ мин. деят. прич. м. им. ед. — 2в
 прако нар. — 1в, 2б, 4г, 5г
 правѣдѣникѣтъ същ. м. род. мн. — 2а,
 правѣдѣници същ. м. им. мн. — 10а
 правѣдѣнѣтъ прил. м. им. ед. — 4б,
 правѣдѣни прил. м. им. мн. — 13г(!)
 праздѣникѣтъ същ. м. вин. ед. — 10б, 12а, 14г
 [п]рестоупиѣтъ гл. аор. 1 ед. — 25а
 при предлог — 25в
 приближи гл. аор. 3 ед. — 25а, 25б,
 при[бл]ижаѣше гл. имперф. 3 ед. — 12а
 приведеѣтъ гл. аор. 1 ед. — 2г,
 приведеѣша гл. аор. 3 мн. — 6б, приведеѣста гл. аор. 3 дв. — 25г(!), приведеѣтъ гл. пов. 2 дв. — 25в
 привлекоѣтъ гл. сег. 1 ед. — 10г
 прикѣзано мин. страд. прич. ср. вин. ед. — 25в (2)
 призѣватѣтъ суп. — 2а, призѣваѣтъ мин. деят. прич. м. им. ед. — 25а
 принти инф. — 8а, придеѣтъ гл. сег. 3 ед. — 1а, 2б, 7б, 7г (2), 8а, 9б, придеѣтъ гл. аор. 1 ед. — 2а, 10г, 11б, придеѣхо гл. аор. 1 ед. — 11в(!), придеѣ гл. аор. 3 ед. — 2в, 7в, 8г, 10в, 10г, 12б, 25а, 25б (2), придеѣхомѣтъ гл. аор. 1 мн. — 9г, придеѣсте гл. аор. 2 мн. — 9в, бѣхѣ приишли гл. плюскв. 3 мн. — 4б-4в, приди гл. пов. 2 ед. — 5в, придеѣте гл. пов. 2 мн. — 9в, приишѣдѣтъ мин. деят. прич. м. им. ед. — 2в, 9б, приишедеѣшеѣ мин. деят. прич. ср. вин. ед. — 2в, приишедеѣшни мин. деят. прич.

м. им. мн. — 4а
 приимѣтъ гл. сег. 1 ед. — 12в, приимѣте гл. сег. 2 мн. — 13а, приимѣте гл. пов. 2 мн. — 12в, приимѣла сег. деят. прич. м. им. ед. — 11в, приимѣтъ мин. деят. прич. м. им. ед. — 12в, приимѣшеѣ мин. деят. прич. ж. им. мн. — 8а(!)
 принесе гл. аор. 3 ед. — 8г, принесоша гл. аор. 3 мн. — 3а, принеси гл. пов. 2 ед. — 6б, принесеѣте гл. пов. 2 мн. — 3а
 приобращѣтъ гл. сег. 3 ед. — 2б, приобращѣтохѣтъ гл. аор. 1 ед. — 8г
 при[и]сталѣтъ, бѣ гл. плюскв. 3 ед. — 4б
 пристоупити инф. — 6б, пристоупи гл. аор. 3 ед. — 2г, 8г, 9а, пристоупиша гл. аор. 3 мн. — 7б, 10б, пристоупиѣтъ мин. деят. прич. м. им. ед. — 8г, пристоупѣлъ мин. деят. прич. м. им. ед. — 4б
 пришеѣльца същ. м. род. ед. — 13б
 [п]ришеѣствѣѣе същ. ср. вин. ед. — 7в, пришеѣствѣѣе същ. ср. им. ед. — 7в
 предаѣтъ гл. сег. 3 ед. — 14в, предано мин. страд. прич. ср. им. ед. — 11г
 про[ка]женѣтъ прил. м. им. ед. — 6а
 прокажѣниѣ същ. ср. им. ед. — 6а
 прокѣлѣтѣ мин. страд. прич. м. им. мн. — 9г
 проповѣѣстъ гл. сег. 3 ед. — 11г, проповѣѣдѣ гл. аор. 3 ед. — 6а(!), проповѣѣдахоѣ гл. имперф. 3 мн. — 2г, проповѣѣдаѣ сег. деят. прич. м. им. ед. — 6а
 прорекѣтъ същ. м. род. мн. — 3г, прѣрка същ. м. род. ед. — 11а, прѣрци същ. м. им. мн. — 5в,

прѣрѣкѣ същ. м. вин. мн. — 7а,
 прѣрокѣ същ. м. вин. мн. — 7б
 проситѣ гл. сег. 3 ед. — 14б
 прославляю гл. сег. 1 ед. — 10г,
 прославит гл. сег. 3 ед. — 10в,
 просла[в]ѣтъ гл. сег. 3 мн. —
 4в-4г, просл[а]внѣтъ гл. аор. 1
 ед. — 10г(!), прослави гл. пов.
 2 ед. — 10г
 простѣре гл. аор. 3 ед. — 5б,
 простѣри гл. пов. 2 ед. — 5б,
 простерѣ мин. деят. прич. м.
 им. ед. — 6а
 протѣшетѣ гл. сег. 3 ед. — 8а(!)
 протѣвоу предлог — 8а
 прошѣннѣ същ. ср. род. ед. — 1а
 прѣрѣчскнѣ прил. м. вин. мн. — 13г
 проужавѣ мин. деят. прич. м. им. ед.
 — 3б
 прѣбоудѣтъ гл. сег. 3 ед. — 11б,
 пребоудѣтъ гл. бѣд. 3 ед. —
 10в
 [п]рѣда[м]ѣ гл. сег. 1 ед. — 12а,
 прѣдастъ гл. сег. 3 ед. — 12б
 (2), юси прѣдалѣ гл. перф. 2
 ед. — 8г, прѣданѣ мин.
 страд. прич. м. им. ед. — 3в
 прѣдаю гл. сег. 1 ед. — 4а, прѣдаѣтъ
 гл. сег. 3 ед. — 12а
 прѣдѣ предлог — 4в (2), 6б, 6г, 9в,
 11а, 13а
 прѣдѣ ндоушен сег. деят. прич. м.
 им. мн. — 25г
 прѣдѣлѣ същ. м. вин. ед. — 2в,
 прѣдѣлы същ. м. тв. мн. —
 2в
 прѣже предлог — 1а, 7в, прѣже даже
 нар. — 12в, прѣже д[а]же
 нар. — 5в
 прѣнзлнѣ нар. — 2г
 прѣлюбодѣннѣ прил. м. местн. ед.
 — 2б
 прѣстолѣ същ. м. вин. ед. — 13в,
 прѣстолѣ същ. м. местн. ед.

— 9б

прѣтѣрѣпаю гл. сег. 1 ед. — 3а
 прѣходитѣ гл. сег. 2 мн. — 13б
 прѣмо предлог — 25в
 пѣ[сто] прил. ср. вин. ед. — 5г
 поутѣ същ. м. вин. ед. — 1г, поутѣ
 същ. м. дат. ед. — 25г (2)
 пѣлнн прил. м. им. мн. — 13г
 пѣрѣкоу нар. — 13г
 пѣрѣтъ същ. м. вин. ед. — 2в (2)
 пѣшеницю същ. ж. вин. ед. — 14б
 пѣшеничнѣ прил. ср. им. ед. — 10в
 пѣшеницами същ. м. тв. мн. — 8а
 пѣннѣ същ. ср. вин. мн. — 25а
 пѣнѣ същ. ж. вин. мн. — 3а
 патѣкѣ същ. м. им. ед. — 4б
 патѣ числ. ж. вин. — 8г (2)

 рабѣтаю гл. сег. 1 ед. — 25а
 рабѣ същ. м. им. ед. — 7г (2), раба
 същ. м. род. ед. — 8а, 9б,
 рабе същ. м. зв. ед. — 8г, 9а,
 рабѣ същ. м. род. мн. — 8г,
 25а
 радн предлог — 2б, 7г, 10г, 13а
 радѣ същ. ж. вин. ед. — 8г,
 радѣ същ. ж. вин. ед. —
 9а
 разгнѣваѣтъ мин. деят. прич. м. им.
 ед. — 25а
 раздѣлѣти инф. — 11г
 раздрѣши гл. аор. 3 ед. — 2г
 раздѣра гл. аор. 3 ед. — 4а
 разлоучаѣтъ гл. сег. 3 ед. — 9в,
 разлоучатѣ гл. сег. 3 ед. —
 9в(!)
 разоритѣ гл. сег. 3 ед. — 7в
 разоумѣютѣ гл. сег. 3 мн. — 11б,
 разоумѣѣтъ мин. деят. прич.
 м. им. ед. — 6в, разоумѣѣтъ
 мин. деят. прич. м. им. ед. —
 11г
 раскопавѣше мин. деят. прич. м. им.
 мн. — 6б

распоутинъ същ. ср. местн. ед. — 25в
расточникъ мин. деят. прич. м. им.
ед. — 9а (2)

рещи инф. — 6в, рекоу гл. сег. 1 ед.
— 10г, 11в, речеть гл. сег. 3
ед. — 9в, 9г, 25в, речете гл.
сег. 2 мн. — 7б, 11г(!),
речета гл. сег. 2 дв. — 25в,
рекохъ гл. аор. 1 ед. — 5г,
рече гл. аор. 3 ед. — 1б, 2а,
3а, 3б, 3в, 4а, 4в, 5в (2), 5г,
6а, 6в, 7в (2), 8г, 9а (2), 9г,
10а, 10г, 11а, 11б (3), 11в,
11г, 12б, 12в (2), 14б (4), 14в
(2), 25а (2), 25б, рекоша гл.
аор. 3 мн. — 10б, 14б, 14в,
рекоста гл. аор. 2 дв. — 12б,
рекоста гл. аор. 3 дв. —
25в(!), рьци гл. пов. 2 ед. —
6а, рьцѣта гл. пов. 2 дв. —
12б, рекъ мин. деят. прич. м.
им. ед. — 12б, рекъшю мин.
деят. прич. м. дат. ед. — 6а

рнзѣ същ. ж. вин. ед. — 14в, 25г (2)

родъ същ. м. им. ед. — 3в, родъ
същ. м. вин. ед. — 7б, родѣ
същ. м. местн. ед. — 2б, роде
същ. м. зв. ед. — 3а

роука същ. ж. им. ед. — 5б, 12г,
роукоу същ. ж. вин. ед. — 2в,
3б, 5а (2), 5б, 6а, роуцѣ същ.
ж. вин. дв. — 3в, 4а

рѣчь същ. ж. вин. ед. — 6в

самъ мест. м. им. ед. — 1г, самн
мест. м. им. мн. — 10б

сапогъ същ. м. род. мн. — 14б

скнташе гл. имперф. 3 ед. — 4б

скон мест. м. им. ед. — 7г, скон
мест. м. вин. ед. — 2б, 2в, 6г
(2), сконего мест. м. род. ед.
— 2б, 7г, 8г (2), 9а, сконмъ
мест. м. тв. ед. — 6в, 7г,
сконъ мест. м. вин. мн. — 3в,

4а, сконъ мест. м. вин. мн. —
8а (2), сконхъ мест. м. род.
мн. — 25в, сконмъ мест. м.
дат. мн. — 7в, 10а, 14в,
сконхъ мест. м. местн. мн.
— 6в, сконъ мест. ж. вин. ед.
— 1в (2), 2б (3), 4г (2), 5б,
10в, 14в, сконъ мест. ж. род.
ед. — 9б, 10в, сконен мест. ж.
местн. ед. — 2б (?), 9б, сконъ
мест. ж. вин. мн. — 4г, 25г
(2), сконъ мест. ср. вин. ед. —
9а, 9б, сконъ мест. ср. вин. мн.
— 1в (2)

скѣтиальникъ същ. м. вин. мн. — 8а

скѣтъ същ. м. им. ед. — 11б,
скѣтъ същ. м. им. ед. —
11а, скѣтъ същ. м. вин. ед. —
11а (3), скѣта същ. м. род.
ед. — 11а

се част. — 4б, 5в, 6в, 8г, 9а, 10б,
11а, 12б, 14б, 25а

себе мест. вин. — 2б, себе мест.
род. — 13а, себе мест. дат.
— 1в (2), 5в, 9в, 10б, 10г, си
мест. дат. — 6а(?), себе
мест. дат. — 12в, собою
мест. тв. — 11г, себе мест.
местн. — 6в, 11в, себе мест.
местн. — 12г

селѣ същ. ср. местн. ед. — 25а

сидонскъ прил. м. вин. ед. — 2в

сила същ. ж. им. ед. — 1б, силѣ
същ. ж. местн. ед. — 2в

симонъ същ. м. им. ед. — 5г, симона
същ. м. род. ед. — 11в,
симоне същ. м. зв. ед. — 14б
(2)

сице нар. — 6г

скарлотъ същ. м. им. ед. — 12а

сквозѣ предлог — 1г, 3в

скерба сег. деят. прич. м. им. ед. —
5б

скончати инф. — 14в

скрѣнѣща същ. ср. вин. мн. — 1в,
скрѣнѣща същ. ср. род. мн. —
1в
скръжѣтъ същ. м. им. ед. — 8а
скоудѣльницѣ същ. м. местн. ед. —
12б
слава същ. ж. им. ед. — 1б, славоу
същ. ж. вин. ед. — 11б (3),
славѣ същ. ж. род. ед. — 9б,
славѣ същ. ж. местн. ед. —
2б, 9б
славѣти инф. — 6г
слово същ. ср. им. ед. — 11а, 11в,
слово същ. ср. вин. ед. — 6б,
8г, словеса същ. ср. вин. мн.
— 10а, словеса същ. ср. род.
мн. — 2б
сложѣнѣ същ. ср. род. ед. — 9в
слоуга същ. м. им. ед. — 10в, 14а
слоужитѣ гл. сег. 3 ед. — 10в,
слоужѣтъ гл. сег. 3 ед. — 10в,
слоужа сег. деят. прич. м. им.
ед. — 14а
слоуху същ. м. дат. ед. — 11а
(слѣшати:) слѣшати инф. — 2г(!),
слѣшаша гл. аор. 3 мн. —
10б, слѣшавѣ мин. деят.
прич. м. им. ед. — 2а, 10г
слѣзамѣ същ. ж. тв. мн. — 3б
слѣпни прил. м. им. мн. — 13б (2),
13в
слѣпѣци същ. м. им. мн. — 13б
смоковѣницею същ. ж. тв. ед. — 5в,
5г
смерѣ същ. ж. вин. ед. — 14б,
смерѣти същ. ж. род. ед. —
2в, смертию същ. ж. тв. ед.
— 10г
снѣ същ. м. им. ед. — 2б, 3в, 5а, 5г,
6г, 7г, 9б, 10а, 10в, 11а, 14в
25а, 25б, снѣ същ. м. вин. ед.
— 2г, снѣ същ. м. род. ед. —
5в, 5г, 7в (2), 13б, снѣ същ.
м. дат. ед. — 3г, снѣ същ.

м. им. мн. — 11а
сонѣмѣ същ. ср. род. мн. — 11б
сотона същ. м. им. ед. — 14б
сппроу същ. ж. вин. ед. — 14в(!?)
спѣти инф. — 2б, спѣу гл. сег. 1 ед.
— 11в, спѣ същ. гл. сег. 3 ед. —
2б
срдѣ същ. ср. им. ед. — 1г,
срдѣмѣ същ. ср. тв. ед. —
11б, срдѣ същ. ср. вин. мн.
— 11б, срдѣ същ. ср. род.
мн. — 5б, срдѣхѣ същ. ср.
местн. мн. — 6в (2)
срѣро същ. ср. вин. ед. — 9а, 9б,
12б, срѣро същ. ср. вин. ед.
— 8г
[с]рѣрѣнѣ същ. м. род. мн. — 12а
старѣ същ. м. род. мн. — 3г
старѣ прил. м. им. ед. — 14а, 25а
стѣ прил. м. им. мн. — 9б, стѣ прил.
м. тв. мн. — 2б
стоаху гл. имперф. 3 мн. — 4а,
стоа сег. деят. прич. м. им.
ед. — 10г, стоа сег. деят.
прич. м. им. мн. — 4г,
стоахѣ сег. деят. прич. м.
род. мн. — 2в, стоахѣ сег.
деят. прич. м. род. мн. — 25в
стражу същ. ж. вин. ед. — 7г
странѣ прил. м. им. ед. — 9в
стрѣ същ. м. вин. ед. — 6б(?)
стѣхѣ същ. ж. местн. мн. — 4в,
4г
стѣ сег. деят. прич. ж. им. ед.
— 13б
соубота същ. ж. им. ед. — 4б, 5а,
соуботѣ същ. ж. вин. ед. —
1г (2), 4в, 5а, 5б, соубота същ.
ж. род. ед. — 5а [!], соуботѣ
същ. ж. дат. ед. — 5а
соудѣ същ. м. им. ед. — 10г, соудѣ
същ. м. вин. ед. — 13в
соужю гл. сег. 1 ед. — 11в (2),
соудѣ гл. сег. 3 ед. — 11в,

соудѣщаго сег. деят. прич. м.
 род. ед. — 11в
 соуху прил. ж. вин. ед. — 5а (2)
 соушю същ. ж. вин. ед. — 13б
 съ предлог — 1г, 2а (3), 2б, 3б, 4б,
 4в, 5б, 8а (2), 8г, 9б (2),
 10б, 10г, 11а, 11г, 12в (3),
 12г, 14в, 25б (2), с предлог —
 14б, со предлог — 25б
 събираю гл. сег. 1 ед. — 9а,
 събираюши гл. сег. 2 ед. — 9а,
 събирают[...] гл. сег. 3 ед. —
 7б
 съборицихъ същ. ср. местн. мн. —
 4в, 4г, 6а
 съборъ същ. м. вин. ед. — 5а
 събрати инф. — 7б, събероуть гл.
 сег. 3 мн. — 9в
 събоудеть гл. сег. 3 ед. — 11а
 съвѣтъникъ същ. м. им. ед. — 4б
 съвѣтъ същ. м. местн. ед. — 4б
 съвѣща гл. аор. 3 ед. — 8г,
 съвѣщаша гл. аор. 3 мн. —
 12б
 съгрѣшѣнии същ. ср. вин. мн. — 1б,
 съгрѣшѣнии същ. ср. род. мн.
 — 1б (2)
 съдравни прил. м. им. мн. — 2а
 съдѣла гл. аор. 3 ед. — 11г
 съконьча гл. аор. 3 ед. — 10а
 съкрыванте гл. пов. 2 мн. — 1в,
 скриванте гл. пов. 2 мн. —
 1в
 съкрыхъ гл. аор. 1 ед. — 9а, съкры
 гл. аор. 3 ед. — 11а
 съмотрите гл. пов. 2 мн. — 4в
 съмѣритъ гл. сег. 3 ед. — 13а
 сънямъ мин. деят. прич. м. им. ед.
 — 4б
 сънѣмъ гл. сег. 1 ед. — 12в,
 сънѣдаете гл. сег. 2 мн. —
 13а
 съришъ гл. сег. 3 ед. — 3б
 съръда гл. аор. 3 ед. — 25г(?)

сърѣте гл. аор. 3 ед. — 10б
 (сътворити:) створити инф. — 5б
 (2)(!), сътворишь гл. сег. 3 ед.
 — 10в, створите гл. сег. 2 мн.
 — 13б (3), сътвори гл. аор. 3
 ед. — 1г, створи гл. аор. 3 ед.
 — 11г (2), сътвористе гл.
 аор. 2 мн. — 9г, створисте гл.
 аор. 2 мн. — 9г, 10а (2),
 створите гл. пов. 2 мн. — 12г,
 створи мин. деят. прич. м.
 им. ед. — 13в, створиша мин.
 деят. прич. м. род. ед. — 10б,
 сътворю мин. деят. прич.
 м. дат. ед. — 11а
 сътрѣсе гл. аор. 3 ед. — 3а
 съхранить гл. сег. 3 ед. — 10в
 съ мест. м. им. ед. — 4б, 14в, 25б, съ
 мест. м. вин. ед. — 4а, 10г,
 сего мест. м. род. ед. — 10г
 (2), семоу мест. м. дат. ед.
 — 10г, сѣмъ мест. м. местн.
 ед. — 2б, сн мест. м. им. мн.
 — 2в, 6в, 10б, снхъ мест. м.
 род. мн. — 4б, 9г, 10а, сн
 мест. ж. им. ед. — 11г (2),
 12г, сню мест. ж. вин. ед. —
 12в, сѣ мест. ср. им. ед. —
 3а, 11г, сѣ мест. ср. вин. ед.
 — 6а, 10г, 11б, сн мест. ср.
 вин. ед. — 11г(!), сего мест.
 ср. род. ед. — 7г, 10б, 10г,
 11а, 13а, семоу мест. ср. дат.
 ед. — 14в, сѣ мест. ср. им.
 мн. — 25а(!), сн мест. ср.
 вин. мн. — 7в, 10а, 11г(!),
 13в, снхъ мест. ср. род. мн.
 — 5г
 съдѣ нар. — 2в, сдѣ нар. — 14в
 съкрѣжъ същ. м. им. ед. — 9б
 сърѣшъ гл. сег. 3 ед. — 12б
 сѣдѣща сег. деят. прич. м. род. ед.
 — 6г, сѣдѣщаго сег. деят.

прич. м. род. ед. — 13в,
сѣдаши[...] сег. деят. прич.
 м. им. мн. — 6в

сѣи [?] — 13в

сѣмо нар. — 3а, 25в

сѣиакъ мин. деят. прич. м. им. ед. —
 9а (2)

сѣианна същ. ср. вин. мн. — 1г

са мест. вин. — 1а (5), 1в (3), 2б (3),
 2г (2), 3а (2), 3б, 4а (2), 4в, 4г
 (5), 5б, 6а, 6б (3), 6в, 6г, 7б,
 7в (2), 8а, 9а, 9б (4), 9в (2),
 9г, 10б, 10в, 10г (2), 11а (3),
 11б, 11в, 11г, 12а, 12б, 12в
 (3), 12г, 13а (3), 13б (4), 13в
 (5), 13г, 14б (3), 14в (2), 25а
 (4), 25б (4)

садесть гл. сег. 3 ед. — 9б

таниѣ същ. ж. местн. ед. — 1а, 1в
 (2), 4г (2)

тако нар. — 1а, 6в (2), 7в (2), 7г,
 11а, 11в, 13г

такоже нар. — 12г

талантъ същ. м. вин. ед. — 9а, 9б,
талантъ същ. м. род. мн. —
 8г (4), 9б

татъ същ. м. им. ед. — 7г, **татыѣ**
 същ. м. им. мн. — 1в

твон мест. м. им. ед. — 1а, 1в, 4г,
 25а (2), 25б (2), **твоемоу**
 мест. м. дат. ед. — 1в, **твон**
 мест. м. им. мн. — 6в, **твоя**
 мест. ж. им. ед. — 4г, 14б,
твоя мест. ж. им. ед. — 1а,
 4г, **твоею** мест. ж. вин. ед. —
 14б, **твоеа** мест. ж. род. ед.
 — 25а, **твон** мест. ж. вин. дв.
 — 4а, **твоею** мест. ср. им. ед.
 — 1а, **твое** мест. ср. им. ед.
 — 1а, 1б, 25б, **твоею** мест. ср.
 вин. ед. — 6б, 9а, 10г, **твое**
 мест. ср. вин. ед. — 25б,
твоя мест. ср. вин. мн. — 7б

творити инф. — 1г, **твориши** гл. сег.

2 ед. — 4в, **творить** гл. сег. 3
 ед. — 2г (2), 4г, **творать** гл.
 сег. 3 мн. — 1г, 4в, **творите**
 гл. пов. 2 мн. — 4в,
[тво]раща сег. деят. прич.
 м. род. ед. — 7г

тельца същ. м. вин. ед. — 25а, 25б

то съюз — 10в(?)

третин прил. м. вин. ед. — 3в, 3г

три числ. ж. вин. — 12а

три **краты** нар. — 14б

трѣбоуеть гл. сег. 3 ед. — 25в,
трѣбоуете гл. сег. 2 мн. —
 1а, **трѣбоа** гл. аор. 3 ед. —
 1г

трьдъ същ. м. вин. ед. — 11г

трапезѣ същ. ж. местн. ед. — 12г

тоу нар. — 1г, 5а, 5г, 6а, 6в, 8а, 10в,
 12в, 25в, **тѣ** нар. — 9б

тоурь[с]кѣ прил. м. вин. ед. — 2в

тъ мест. м. им. ед. — 2б, 3в, 4б, 7г,
 11в, 12в, **тъи** мест. м. им. ед.
 — 1г, **того** мест. м. род. ед.
 — 8а, **томоу** мест. м. дат.
 ед. — 3б, 12г, **тома** мест. м.
 местн. ед. — 7в, **ти** мест. м.
 им. мн. — 10а, **тѣхъ** мест.
 м. род. мн. — 8г, **то** мест. ср.
 им. ед. — 10в, **тѣхъ** мест.
 ср. род. мн. — 13в

тъгда нар. — 7в, 8а, 9б, 9в (2), 9г,
 10а

тъкмо нар. — 3в, 6в

тържыникомъ същ. м. дат. мн. — 9б

ты мест. 2 ед. — им. — 1в, 3г, 4г,
 5г, 14б, 25б, **тѣ** мест. 2 ед.
 — вин. — 1а, 1в, 4г, 5в, 5г,
 8г, 9а, 9г, 10а, **тебе** мест. 2
 ед. — род. — 5в, 5г, **тебе**
 мест. 2 ед. — дат. — 1а, 1в,
 2г, 4а, 4г, 6г, 7б, 9г, 10а, 25а,
ти мест. 2 ед. — дат. — 3б,
 5г, 6в, 9б, 14б, **тобою** мест. 2

ед. — *тв.* — 14б, *тѣбѣ мест.*
 2 ед. — *местн.* — 14б

ТѢЛНѢ гл. сег. 3 ед. — 1в (2)

ТѢЛѢ същ. ж. им. ед. — 1в (2)

ТѢМА същ. ж. им. ед. — 11а, **ТѢМОУ**
 същ. ж. вин. ед. — 10а, **ТѢМѢ**
 същ. ж. вин. ед. — 9б, **ТѢМѢ**
 същ. ж. местн. ед. — 11а,
 11б

ТѢМНИЦЮ същ. ж. вин. ед. — 14б,
ТѢМНИЦИ същ. ж. местн. ед.
 — 9в, 9г, 10а

ТѢЛО същ. ср. им. ед. — 4в, **ТѢЛО**
 същ. ср. вин. ед. — 4б, 11г

ТѢМЪ же съюз — 5а

ТѢЩА сег. деят. прич. м. им. ед. —
 3а

ТАЖЬКАЯ прил. ср. вин. мн. — 13в

ОУБО част. — 1а, 4в (2), 7г (2), 9б,
 10б, 11б, 11в, 12г, 13в, 14а,
 25а

ОУБОГЪНА същ. м. вин. мн. — 11г,
ОУБОГЪМЪ прил. м. дат. мн.
 — 11г

ОУБОГАВЪ мин. деят. прич. м. им. ед.
 — 9а

ОУБЫЕТЕ гл. сег. 2 мн. — 7а, **ОУБЫЮТИ**
 гл. сег. 3 мн. — 3в, **ОУБЕНТЕ** гл.
 аор. 2 мн. — 7б, [...]ша **ОУБИЛИ**
 гл. сосл. 3 мн. — 12а, **ОУБЫЕНЪ**
 мин. страд. прич. м. им. ед.
 — 3в, **ОУБЫЕНОУ** мин. страд.
 прич. м. дат. ед. — 3г

ОУВѢСТЬ гл. сег. 3 ед. — 3в

ОУГОТОВАЮЕЪ гл. сег. 1 дв. — 12б,
ОУГОТОВАША гл. аор. 3 мн. —
 4в, **ОУГОТОВАСТА** гл. аор. 3 дв.
 — 12в(!), **ОУГОТОВАНТА** гл. пов.
 2 дв. — 12б, 12в,
ОУГОТОВАНЪИН мин. страд.
 прич. м. вин. ед. — 9г,
ОУГОТОВАНЮЕ мин. страд.
 прич. ср. вин. ед. — 9в

ОУДАЛАЮТЬ гл. сег. 3 мн. — 1в, 4г

ОУДОУЖЕ нар. — 9а (3)

ОУЗРІТЕ гл. сег. 2 мн. — 5г

ОУНТЕЛЪ същ. ж. им. ед. — 12в(!)

ОУМРѢТИ инф. — 10г, **ОУМЫРЕТЬ** гл.
 сег. 3 ед. — 10в, **ОУМРЕТЬ** гл.
 сег. 3 ед. — 10в, **ОУМРЕ** гл.
 аор. 3 ед. — 3б

ОУМЪЛЧАША гл. аор. 3 мн. — 4в

ОУМЪИН гл. пов. 2 ед. — 1в

ОУНЫЛИ прил. м. им. мн. — 1б

ОУПИТѢНЪИН мин. страд. прич. м. вин.
 ед. — 25а, 25б

ОУПОДОБИ гл. аор. 3 ед. — 8а

ОУСЛАЪШИТЬ гл. сег. 3 ед. — 11в,
ОУСЛАЪША гл. аор. 3 ед. — 25а,
ОУСЛАЪШАНИ мин. страд.
 прич. м. им. мн. — 1а

ОУТВЕРДИ гл. аор. 3 ед. — 5б,
ОУТВЕРДИ гл. пов. 2 ед. — 14б

ОУТРЪ нар. — 13г

ОУЧЕНИЦИ същ. м. им. мн. — 1г, 3в,
 7б, 11г, 14в, **ОУЧЕНИКЪ** същ. м.
 вин. мн. — 3в, **ОУЧЕНИКЪ** същ.
 м. род. мн. — 25б-25в,
ОУЧЕНИКОМЪ същ. м. дат. мн.
 — 2а, 10а, 14в, **ОУЧЕНИКОМЪ**
 същ. м. дат. мн. — 7в,
ОУЧ[ЕНИ]КЪ същ. м. тв. мн. —
 12в

ОУЧИТЕЛЬ същ. м. им. ед. — 12в,
ОУЧИТ[Е]ЛЮ същ. м. зв. ед. —
 2г

ОУЧИТИ инф. — 3г, **ОУЧАШЕ** гл.
 имперф. 3 ед. — 3в

ОУШИ същ. ср. вин. дв. — 2в

ФАРИСѢЮ същ. м. зв. ед. — 13г,
ФАРИСѢИ същ. м. им. мн. —
 1г, 2а, 10б, 13а (2), 13б, 13в
 (2), 13г (2), **ФАРИСѢИ** същ. м.
 род. мн. — 11б

ФИЛИПЪ същ. м. им. ед. — 5б (2), 5в
 (2), 10в, **ФИЛИПА** същ. м. род.

ед. — 5б, **филипоу** същ. м. дат. ед. — 10б
фсанды същ. ж. род. ед. — 10б

хвалоу същ. ж. вин. ед. — 12в
хлѣбъ същ. м. вин. ед. — 1а
ходить гл. сег. 3 ед. — 10в, **ходите** гл. пов. 2 мн. — 11а, **ходан** сег. деят. прич. м. им. ед. — 11а
хощю гл. сег. 1 ед. — 6а, **хощеш** гл. сег. 2 ед. — 12б, **хощеть** гл. сег. 3 ед. — 2б, **хощьтъ** гл. сег. 3 ед. — 2а, **хоташе** гл. имперф. 3 ед. — 3в, 10г, 25а
хра[м]ны същ. ж. род. ед. — 7г
храмъ същ. м. вин. ед. — 25г, **храма** същ. м. род. ед. — 7г
хѣтъ същ. м. им. ед. — 3г

ѡ межд. — 3а, 13в
ѡбычаю същ. м. дат. ед. — 14в
ѡживе гл. аор. 3 ед. — 25б
ѡкаменѣни същ. ср. местн. ед. — 5б
ѡсобѣ нар. — 2в

црѣкыноу прил. ср. вин. ед. — 7б, **црѣкынымъ** прил. ср. тв. ед. — 13б
црѣкн същ. ж. им. ед. — 13б, **црѣке** същ. ж. род. ед. — 7б, **црѣкыю** същ. ж. тв. ед. — 13б, 13в
црѣство същ. ср. им. ед. — 25г, **црѣство** същ. ср. им. ед. — 8а, **црѣство** същ. ср. им. ед. — 1б, **црѣство** същ. ср. вин. ед. — 9в, **црѣство** същ. ср. вин. ед. — 2в
црѣстве същ. ср. им. ед. — 1а, **црѣствна** същ. ср. род. ед. — 4б, **црѣствни** същ. ср. местн. ед. — 12в

црѣ същ. м. им. ед. — 5г, 9в, 9г
цѣдаше сег. деят. прич. м. им. мн. — 13в
цѣла прил. ж. им. ед. — 5б

чадо същ. ср. зв. ед. — 6в, 25б, **чада** същ. ср. вин. мн. — 7б
часть същ. ж. вин. ед. — 8а
часъ същ. м. им. ед. — 10в, **часъ** същ. м. вин. ед. — 7г, 8а, 10г, **часа** същ. м. род. ед. — 10г, **часоу** същ. м. дат. ед. — 25г, **часѣ** същ. м. местн. ед. — 7в
чашю същ. ж. вин. ед. — 12в
чааше гл. имперф. 3 ед. — 4б
числа същ. ср. род. ед. — 12а
чисто прил. ср. им. ед. — 13г
ч[и]сто нар. — 2г
члѣчъ прил. м. им. ед. — 2б, 3в, 10в, 11а, **члѣча** прил. м. род. ед. — 7в, **члѣѣча** прил. м. род. ед. — 7в
члѣчскъ прил. м. им. ед. — 5а, **члѣчскын** прил. м. им. ед. — 7г, **члѣчскни** прил. м. им. ед. — 9б, **члѣчскааго** прил. м. род. ед. — 5г, **члѣчскомоу** прил. м. дат. ед. — 3г, **члѣѣчскоу** прил. ж. вин. ед. — 11б, **члѣчстѣ** прил. ж. вин. дв. — 3в
чловеѣкъ същ. м. им. ед. — 12б, **члѣкъ** същ. м. им. ед. — 2б, 2г, 4а, 5а (2), 9а, **члѣка** същ. м. род. ед. — 5а, **члѣкоу** същ. м. дат. ед. — 5б, 12г, **члѣк[ѣ]** същ. м. дат. ед. — 2б, **члѣкъ** същ. м. род. мн. — 25в, **члѣкомъ** същ. м. дат. мн. — 4г, 1б, 1в, **члѣкомъ** същ. м. дат. мн. — 1б, **члѣкмъ** същ. м. дат. мн. — 13г, **челѣкомъ** същ. м. дат. мн. — 1в,

ЧЛѢКЪ същ. м. тв. мн. — 4в
 (2), 13а
ЧЛНН, **НѢСТЕ** гл. перф. 2 мн. — 1г
ЧЪРВЪ същ. м. им. ед. — 1в, **ЧЪРВЪ**
 същ. м. им. ед. — 1в
ЧЪТО мест. им. — 13б, 25а, **ЧТО**
 мест. им. — 2а, 5в, 13б, **ЧТО**
 мест. вин. — 4г, **ЧТО** мест.
 вин. — 1г (2), 2б, 3б, 6в (3),
 10г, 11в (2), 11г (2), 14б, 14г,
 25в, **ЧЪСО** мест. род. — 25в

ІАВНШИ гл. сег. 2 ед. — 1в, **ІАВЛАЮТЕ**
 гл. сег. 2 мн. — 13г, **ІАВЛАЮТЬ**
 гл. сег. 3 мн. — 13г
ІАЗЪЫКЪ същ. м. вин. ед. — 2в, **ІАЗЪЫКА**
 същ. м. род. ед. — 2г, **ІАЗЪЫЦИ**
 същ. м. им. мн. — 9в
ІАКО съюз — 1а, 1б (2), 1в, 2в, 3б (2),
 3в, 3г (2), 3в, 4г (2), 5б, 5г, 6а,
 6б, 6в, 6г, 7г, 9а, 10а, 10б (2),
 11б, 11в (4), 12в (2), 13а, 13в
 (2), 13г, 14б, 14в, **АКО** съюз —
 1б, 1в, 2а, 3б (2), 4в (2), 4г,
 5г, 6г (2), 13б, 13г, 25а, 25в
 (2)
ІАКОЖЕ нар. — 1а, 7в, 9в
ІАСТИ инф. — 8а, 9в, 9г, 12в (2), **ІАСТЬ**
 гл. сег. 3 ед. — 2а, **ІАМЪ** гл.
 сег. 1 мн. — 12б(!), **АДОУЩА**
 сег. деят. прич. м. вин. ед. —
 2а, **ІАДОУЩЕ** сег. деят. прич. м.
 им. мн. — 7в

ІЕГДА нар. — 1б, 1г, 2б, 4в, 4г, 9б,
 10а, 10б, 12в, **ІЕГЪДА** нар. —
 4г, 11б, **ЕГДА** нар. — 13б
ІЕДА част. — 14б, **ЕДА** част. — 14б
ІЕДИНЪ числ. м. им. — 6в, 7в, **ІЕДИНЪ**
 числ. м. вин. — 9а, **ІЕДИННОГО**
 числ. м. род. — 3г, 13б,
ЕДИННОГО числ. м. род. — 25а,
ІЕДИННОМУ числ. м. дат. — 9г,
 10а, **ІЕДИНО** числ. ср. им. —
 10в

ІЕЖЕ съюз — 14в
ІЕЖЕ АЩЕ съюз — 3б
ІЕЛЕСНЬСКОЮ прил. ж. вин. ед. — 14в
ІЕЛИКО съюз — 2г
ІЕЛИНИ същ. м. им. мн. — 10б
ІЕМАТЕ гл. сег. 2 мн. — 13в, **ІЕМЪ**
 мин. деят. прич. м. им. ед. —
 3б

АБѢ нар. — 1а, 1в, 4г
АБАТЬ гл. сег. 3 мн. — 1в, 4г
АЖЕ съюз — 25б
АЪЫЧЪНИЦИ същ. м. им. мн. — 1а